

# beurer

## MG 310



**(NL)** Shiatsumassagestoel  
Gebruikshandleiding

**(P)** Cadeira de massagem Shiatsu  
Instruções de utilização

**(GR)** Πολυθρόνα μασάζ σιάτσου  
Οδηγίες χρήσεως

**(DK)** Shiatsu-massagestol  
Brugsanvisning

**(S)** Shiatsu-massagestol  
Bruksanvisning

**(N)** Shiatsu-massasjestol  
Bruksavisningen

**(FIN)** Shiatsu-hierontatuoli  
Käyttöohje

**(CZ)** Židle pro masáž shiatsu  
Návod k použití

**(SK)** Masážna stolička Shiatsu  
Návod na používanie

**(SLO)** Shiatsu masažni stol  
Navodila za uporabo

**(H)** Shiatsu masszírozó szék  
Használati útmutató

مقعد التدليك شياتسو  
دليل الاستعمال



Beurer GmbH

Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany

Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255

www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



## Leveringsinhoud

- Shiatsu-massagestoel
- Verwijderbare bekleding en nekkussens
- stroomadapter
- Deze gebruiksaanwijzing

## Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje gebruikt:



**WAARSCHUWING** Verwijzing naar verwondingsgevaar of gevaar voor uw gezondheid.



**LET OP** Verwijzing naar mogelijke schade aan apparaat/toebehoren.



**Verwijzing** Verwijzing naar belangrijke informatie.



Het apparaat is dubbel geïsoleerd en komt dus overeen met beveiligingsklasse 2.



Alleen in afgesloten ruimtes gebruiken.

## 1. Informatie over de Shiatsu- massage

Shiatsu is een ongeveer 100 jaar geleden in Japan ontwikkelde vorm van lichaamsmassage en is gebaseerd op de voorstellingen van de traditionele Chinese geneeskunde. De basis is het systeem van de energiestromen (Meridiaansysteem) in het menselijk lichaam.

Het doel van een Shiatsu-massage is het fysieke, emotionele en geestelijke welbevinden van de behandelde persoon te verhogen. Daarvoor dienen energetische blokkades en opstuwingsen in de energiestroombanen te worden opgeheven en de zelfregulerende krachten van het lichaam te worden gestimuleerd.

De Shiatsu-therapeut bereikt dit, door met vloeiende bewegingen druk langs de energiestromen (Meridianen) uit te oefenen. Hoewel Shiatsu letterlijk vertaalt „vingerdruk“ betekent, wordt behalve met de vingers ook met de handpalmen, ellebogen en knieën behandeld. De therapeut gebruikt hierbij zijn volle lichaamsgewicht om de noodzakelijke druk te kunnen produceren.

## 2. Ter kennisneming

In uw Shiatsu-massageapparaat bevinden zich roterende massagekoppen, die de druk- en kneedbewegingen van een Shiatsu-massage navolgen.

Dit apparaat met de verticaal bewegende en roterende massagekoppen biedt een krachtige, intensieve dieptemassage voor de gehele rug.

Het apparaat is alleen voor **Eigengebruik** geschikt en niet voor medisch of commercieel gebruik.

Aansluitend biedt het Shiatsu massage apparaat u de volgende voordelen:

- Shiatsu-massage langs de wervelkolom incl. puntmassage.
- Rollende massage langs de wervelkolom.
- Instelbare massagezones (bovenste, onderste of gehele rug).
- Instelbare massage-intensiteit.
- Met automatische uitschakeling na 15 minuten.
- Met verlichte massagekoppen en inschakelbare warmtefunctie.
- Verwijderbare en wasbare bekleding (zitvlak, rugleuning, armleningen) en nekkussens.
- Aparte netvoedingadapter.

### 3. Gebruiksvoorschrift

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor massage van de menselijke rug. Het kan geen behandeling van een arts vervangen. Gebruik het apparaat niet als een of meerdere van de volgende waarschuwingen op u van toepassing zijn.



#### **WAARSCHUWING**

Gebruik het massage apparaat

- niet bij ziekelijke veranderingen of verwonding in het ruggedeelte (bijv. hernia, open wond),
- niet bij kinderen,
- niet tijdens de zwangerschap,
- niet wanneer u slaapt,
- niet in de auto,
- niet bij dieren,
- niet bij werkzaamheden waarbij een onverwachte reactie gevaarlijk kan zijn,
- niet na de inname van substanties, die tot een beperkte waarneming kunnen leiden (bijv. pijnstillende middelen, alcohol),
- nooit langer dan 15 minuten (gevaar voor oververhitting) en laat het apparaat voordat u het opnieuw gebruikt ten minste 15 minuten afkoelen.

Het apparaat is alleen geschikt voor een maximale belasting van 110 kg (250 lbs).

Indien u twijfelt of het masseerapparaat voor u geschikt is, raadpleeg dan uw arts.

Dit apparaat is niet geschikt te gebruiken voor personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, neuropsychische of geestelijke beperkingen of bij gebrek aan ervaring en/of verstand van zaken, tenzij voor uw veiligheid een terzake kundige toezicht houdt of op uw aanwijzingen het gebruik van het apparaat uitlegt.

Op kinderen moet gelet worden zodat zij er niet mee spelen.

Het apparaat beschikt in de massagekoppen over een inschakelbare warmtefunctie. Personen die gevoelig zijn voor warmte, dienen voorzichtig te zijn bij het gebruik van deze functie.

Raadpleeg voor dat u het massage apparaat gaat gebruiken uw arts

- wanneer u aan een zware ziekte lijdt of een operatie aan uw bovenlichaam hebt ondergaan,
- wanneer u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen draagt,
- Trombose,
- Diabetes,
- bij pijn met onbekende oorzaak.

Dit apparaat is alleen geschikt voor het doel zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven. De producent kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade toegebracht door verkeerd of lichtzinnig gebruik.

### 4. Veiligheidsaanwijzingen

Leest u deze gebruikshandleiding zorgvuldig! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan schade toebrengen aan personen of materialen. Bewaar deze handleiding goed en bereikbaar voor andere gebruikers. Bij doorname van het apparaat ook de handleiding erbij leveren.



#### **WAARSCHUWING**

Houd kinderen weg van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.



#### **WAARSCHUWING: Stroomschok**

Zoals bij elk elektrisch apparaat is ook bij dit massage apparaat voorzichtig handelen geboden om ongelukken door elektrische schokken te voorkomen.

Gebruik het apparaat daarom

- alleen gebruiken met de meegeleverde netvoedingadapter en op de op de netvoedingadapter vermelde netspanning,
- nooit, als het apparaat of toebehoren zichtbare schade heeft.
- Niet tijdens onweer.

Het apparaat direct uitschakelen bij een defecte werking of storingen en loskoppelen van het elektriciteitsnet. Trek niet aan de stroomkabel of aan het apparaat om de stroomvoorziening gedeelte uit het stopcontact te trekken. Houd of draag het apparaat nooit aan de stroomkabel. Behoud afstand tussen de kabels en warme oppervlakten. Kabel niet beknellen, buigen of draaien. Geen naalden of scherpe voorwerpen erin steken.

Zorg dat het massage-apparaat, de schakelaar, de netvoeding en de kabel niet in aanraking komen met water, damp of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat daarom alleen in droge binnenruimten (bijv. nooit in de badkuip, sauna).

Grijp nooit in elk geval naar een apparaat dat in het water gevallen is. Trek direct de stroomstekker eruit.

Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat of accessoires zichtbare schade vertonen. Stel het apparaat niet aan bloot aan schokken en laat het niet vallen.

## Reparatie



### WAARSCHUWING

- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door vakmensen. Door verkeerde reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Richt u zich bij reparaties bij de klantenservice of bij een gevolmachtigde dealer.
- De ritssluiting van het Shiatsu-massageapparaat mag niet geopend worden. Het wordt alleen vanwege productietechnische redenen toegepast.
- Bij beschadigingen van de netvoedingadapter of het snoer hiervan dient deze/dit door een geautoriseerde dealer te worden vervangen.



### WAARSCHUWING: Brandgevaar

Bij niet doelmatig gebruik resp. veronachtzaming van de beschikbare gebruiksaanwijzing bestaat eventueel brandgevaar!

Gebruik het apparaat daarom

- nooit afgedekt, b.v. onder een deken of kussen, ...
- nooit in de buurt van benzine of andere lichtontvlambare stoffen.

## Toepassing



### LET OP

Na ieder gebruik en voor iedere reiniging het apparaat uitschakelen en de stroomaansluiting uit het stopcontact nemen.

- Geen voorwerpen in openingen steken en niets in de roterende delen steken. Let erop dat bewegende delen altijd vrij kunnen functioneren.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer dit volledig is gemonteerd (zie hoofdstuk In gebruikname).
- Niet met het volle gewicht op de bewegende delen van het apparaat zitten, liggen of staan en geen voorwerpen op het apparaat plaatsen.
- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.

## Afvalverwerking



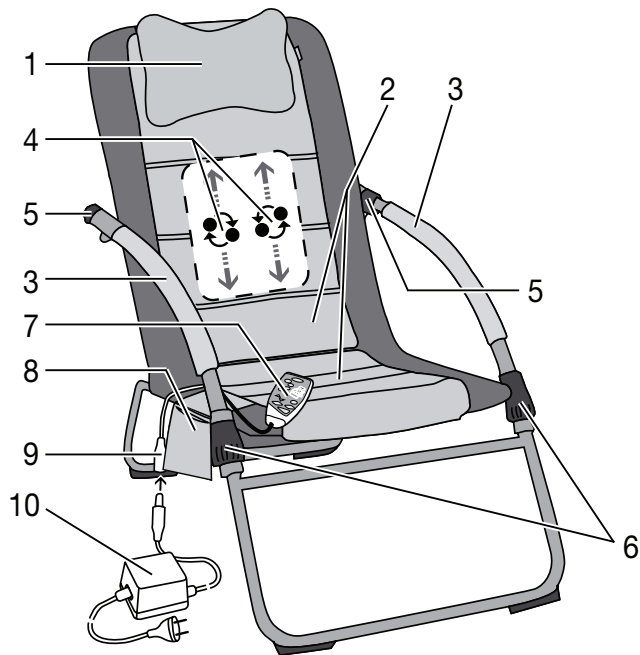
### LET OP

Houd u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



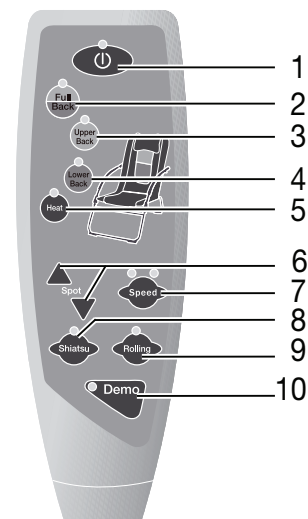
## 5. Beschrijving van het apparaat

### Shiatsumassagestoel (voorzijde)



- 1 Nekkussen
- 2 Verwijderbare beschermende bekleding (zitvlak, rugleuning)
- 3 Verwijderbare beschermende bekleding (armleuning)
- 4 Vier massagekoppen
- 5 Afstellingen van de positie van de rugleuning
- 6 Draaiknop voor het afstellen van de zithoogte
- 7 Handschakelaar
- 8 Opslagtas
- 9 Verbindingskoppeling
- 10 Netadapter met verbindingsstekker en netsnoer

### Handschakelaar



- 1 Toets 
- 2 Toets FULL BACK (massage van het gehele ruggedeelte)
- 3 Toets UPPER BACK (massage van het bovenste ruggedeelte)
- 4 Toets LOWER BACK (massage van het onderste ruggedeelte)
- 5 Toets HEAT (warmte)
- 6 Toets SPOT (puntmassage)
- 7 Toets SPEED (massage-intensiteit)
- 8 Toets SHIATSU (Shiatsu-massage)
- 9 Toets ROLLING (rollende massage)
- 10 Toets DEMO

## 6. In gebruikname



### LET OP

- **BELANGRIJK:** ontgrendel voor u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de transportbeveiliging van het massagemechanisme. Verwijder daarvoor de schroef met behulp van het bijgeleverde gereedschap op de achterzijde van het apparaat. Als u de schroef van de transportbeveiligingen niet verwijdert en het massageapparaat onmiddellijk in gebruik neemt, raakt het massageapparaat onherstelbaar beschadigd en onbruikbaar. In dit geval geven we geen garantie.
- Plaats de transportbeveiligingsschroef voor de duur van elk verder transport weer in het apparaat. Elk transport zonder transportbeveiliging kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- Plaats de stoel door deze op de achterste voet te zetten en uit te klappen.
- De rugleuning en zithoogte kunnen afzonderlijk worden ingesteld.
  - Zithoogte: om de zithoogte in te stellen draait u tegelijk aan de draaiknoppen en let u erop dat beide draaiknoppen zich in de eindpositie op dezelfde hoogte bevinden.

– Rugleuning: houd de rugleuning vast en draai aan de ring (5) tot de stopper door de opening past en de rugleuning afgesteld kan worden. Wanneer de gewenste positie is bereikt, draait u de opening van de ring bij de stopper vandaan. Voer deze procedure uit voor beide zijden en let erop dat de eindpositie van de ringen aan beide zijden gelijk is.


- **De stoel mag niet worden belast wanneer u de zithoogte of de rugleuning afstelt.**
- Bevestig de beschermende bekleding aan de armleningen. Let erop dat u deze weer moet verwijderen wanneer u de stoel weer inklappt.
- Verbind de netvoeding en het massageapparaat met de verbindingsstekker.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet door de stekker in het stopcontact te plaatsen.

## 7. Bediening

Plaats de rugleuning bij het eerste gebruik indien mogelijk in een loodrechte positie.

Druk de rug aanvankelijk slechts voorzichtig tegen het masseerapparaat. Controleer dan voorzichtig, of de massagepositie aangenaam voor u is en veplaats het gewicht dan geleidelijk richting masseerapparaat.

De massage moet altijd als aangenaam en ontspannend worden ervaren. Onderbreek de massage of pas uw positie, de positie van de rugleuning of zithoogte of de oppervlakedruk aan wanneer u de massage als pijnlijk of onaangenaam ervaart.

- Klem of steek geen gedeelte van uw lichaam, in het bijzonder vingers, tussen de roterende massagekoppen en hun houders in het apparaat.
  - Neem comfortabel plaats op de massagestoel en let erop dat uw hele rug tegen de rugleuning ligt, dat u in het midden van de stoel zit en dat de massagekoppen links en rechts van uw ruggengraat kunnen bewegen.
  - Zet het masseerapparaat aan met de toets .
- Het apparaat start automatisch met de Shiatsu-massage in het gehele ruggedeelte. De LED-lampjes geven het ingestelde massagegebied aan.

U kunt andere instellingen als volgt selecteren:

### 1. Shiatsu-massage

Druk op de toets SHIATSU. Selecteer vervolgens met de toetsen FULL BACK (toets 2), UPPER BACK (toets 3) en LOWER BACK (toets 4) het gewenste massabereik.

**Puntmassage**, d.w.z. Shiatsu-massage zonder verticale beweging, kunt u selecteren door een van de beide SPOT-toetsen (toetsen 6) in te drukken. De positie van de puntmassage kunt u wijzigen door een van de beide SPOT-toetsen ingedrukt te houden totdat de gewenste positie is bereikt.

### Massage-intensiteit

Bij Shiatsumassage zijn 2 verschillende massagesnelheden beschikbaar, die u kunt selecteren met de toets SPEED. Wanneer u de rollende massage hebt geactiveerd, drukt u vervolgens op de toets SHIATSU om naar Shiatsumassage op te schakelen en daarna de gewenste snelheid te kunnen instellen.


### 2. Rollende massage

Druk op de toets ROLLING. Selecteer vervolgens met de toetsen FULL BACK (toets 2), UPPER BACK (toets 3) en LOWER BACK (toets 4) het gewenste massagegebied.

Bij het wijzigen van de massagevorm (Shiatsu of rollende massage) wordt het vooraf geselecteerde bereik (gehele, bovenste, onderste rug) behouden. Let er bij het wisselen van de Shiatsu-puntmassage naar de rollende massage op dat het massagebereik weer opnieuw dient te worden geselecteerd.

### Warmtefunctie

U kunt de warmtefunctie van de massagekoppen activeren door de toets HEAT (toets 5) in te drukken. De blauw verlichte massagekoppen wisselen daarbij naar de kleur rood.

- Gebruik het massageapparaat maximaal 15 minuten en laat het daarna afkoelen. Bij langere massageduur kan overmatige stimulatie van de spieren leiden tot spanning in plaats van ontspanning. De massage kan op elk moment worden onderbroken door op de toets  te drukken. Let erop dat u de massagekop na het uitschakelen eerst terugbeweegt in de startpositie. Dit wordt weergegeven door het knipperende LED-lampje. Wanneer deze stand is bereikt, wordt het apparaat uitgeschakeld.

- Wordt het apparaat door twee maal indrukken van een massagebereiktoets gestopt, dan gaat het eveneens na 15 minuten terug naar de uitgangspositie en schakelt vervolgens uit.
- Koppel het apparaat tijdens het gebruik niet los van het stroomnet. Schakel het altijd eerst uit en wacht totdat het de uitgangspositie heeft bereikt.
- Koppel de stekker van de netvoedingadapter na gebruik van het apparaat los van het stroomnet.

### Instructie

- Het apparaat beschikt over een uitschakelautomatisme, dat op een maximale bedrijfsduur van 15 minuten is ingesteld.

## 8. Onderhoud en bewaarvoorschriften

### Reiniging

#### WAARSCHUWING

- Haal de netvoedingadapter voor elke reiniging uit het stopcontact en koppel het los van het apparaat.
- Reinig het apparaat alleen op de aangegeven wijze. Er mag in geen geval vloeistof in het apparaat of toebehoren dringen.
- Kleine vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar wasmiddel worden verwijderd. Gebruik geen reinigingsmiddel met oplosmiddel.
- De verwijderbare bekleding is machinewasbaar bij 30 graden. Let op de symbolen voor zorg en reiniging op het ingenaaide etiket van de bekleding.  
Verwijder bij het nekkussen eerst de vulling voordat u het kussen wast.
- Gebruik het apparaat niet eerder dan dat het volkomen droog is.


### Opslag

Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, raden wij u aan het in de originele verpakking in een droge omgeving en zonder belasting te bewaren.

#### LET OP

- U kunt het apparaat opbergen door het dicht te klappen. Verwijder eerst de armleuningen, plaats de rugleuning in de voorste positie en draai de zithoogte helemaal naar onder.
- Als u de schroef van de transportvergrendeling plaatst, wees er dan zeker van dat bij een eerstvolgend gebruik van het apparaat de schroef weer te verwijderen.

## 9. Wat te doen bij problemen?

Probleem	Orzaak	Verhelpen
<b>Massagekoppen roteren te langzamer.</b>	Massagekoppen worden te sterk belast.	Verklein de hoek van de rugleuning. Verlaag de oppervlakedruk.
<b>Massagekoppen roteren alleen in het bovenste of onderste bereik.</b>	De massage was ingesteld voor dit gedeelte.	Druk op de FULL BACK, UPPER BACK of LOWER BACK-toets om het bereik te wijzigen/uit te breiden.
<b>Massagekoppen alleen in bovenste en onderste gedeelte.</b>	Apparaat niet aangesloten op het stroomnet.	Stroomstekker in de wandcontactdoos steken en apparaat inschakelen.
	Apparaat niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in met de  -knop Kies het massagegedeelte.
	Oververhittingsbescherming uitgeschakeld, apparaat is beschadigd.	Ga naar uw dealerhandel of neem contact op met service-adres.

## Componentes fornecidos

- Cadeira de massagem Shiatsu
- Estofos e almofada para o pescoço amovíveis
- Adaptador de rede
- Este manual de instruções

## Legenda

Serão utilizados os seguintes símbolos neste manual de instruções, bem como na placa de características:



**ADVERTÊNCIA** Alerta para situações que implicam riscos de ferimento ou riscos para a sua saúde.



**ATENÇÃO** Aviso de segurança que informa sobre possíveis danos no aparelho e/ou nos acessórios.



**Nota** Indicação de informações importantes.



O aparelho está protegido por um isolamento duplo e, por isso, corresponde à classe de protecção 2.



Só usar em recintos fechados.

## 1. Sobre a massagem shiatsu

A massagem „shiatsu“ é uma forma de massagem do corpo que foi desenvolvida há mais de 100 anos no Japão e que tem as suas raízes nas ideias da teoria da medicina chinesa. O seu princípio básico consiste no sistema de fluxo de energia através das linhas meridianas do corpo humano.

O objectivo da massagem „shiatsu“ é promover o bem-estar psíquico, emocional e mental da pessoa tratada. Para tal, é necessário libertar os bloqueios e corrigir as disfunções no fluxo da energia e estimular as forças auto-reguladoras do organismo.

O terapeuta de „shiatsu“ consegue-o exercendo pressão ao longo das linhas meridianas através de movimentos fluentes. Embora o termo „shiatsu“ signifique literalmente „pressão de dedos“, a massagem é feita não apenas com os dedos, como também com a palma da mão, os cotovelos e os joelhos. Durante a massagem, o terapeuta usa todo o peso do seu corpo, por forma a gerar a pressão necessária.

## 2. O seu aparelho

No seu massagador „shiatsu“ estão integradas cabeças rotativas de massagem que imitam os movimentos massagadores de uma massagem „shiatsu“.

Este equipamento está equipado com cabeças de massagem verticais móveis e rotativas e permite uma massagem profunda, intensa e forte de toda a região das costas.

O aparelho destina-se apenas ao **uso pessoal** e não ao uso médico ou comercial.

O massagador „shiatsu“ oferece-lhe ainda as seguintes vantagens:

- massagem „shiatsu“ ao longo da coluna vertebral, incl. massagem localizada,
- massagem rolante ao longo da coluna,
- zonas a massagear ajustáveis (parte superior, inferior das costas ou costas inteiras),
- intensidade de massagem regulável,
- com corte automático ao fim de 15 minutos,
- com cabeças massagadoras e função de calor adicional,
- estofos (assento, costas, apoios de braço) e almofada para o pescoço amovíveis e laváveis,
- adaptador de rede separado.



### 3. Destino previsto

Este equipamento destina-se exclusivamente à massagem das costas de seres humanos. Ele não pode substituir um tratamento médico. Não utilize o massagador se um ou vários avisos de alerta forem aplicáveis ao seu caso.



#### **ADVERTÊNCIA**

Não utilize o massagador

- em caso de alterações patológicas ou ferimentos na zona das costas (por ex. hérnia discal, feridas abertas),
- em crianças,
- durante a gravidez,
- enquanto dorme,
- num veículo,
- em animais,
- durante actividades que possam acarretar perigos em caso de reacções imprevisíveis,
- após a ingestão de substâncias que possam conduzir a uma percepção sensorial reduzida (por ex. medicamentos analgésicos, álcool),
- por mais de 15 minutos (perigo de sobreaquecimento), deixando o aparelho arrefecer, pelo menos, 15 minutos antes de voltar a utilizá-lo.

Este aparelho só está previsto para uma carga máxima de 110 kg (250 lbs).

Se não tiver a certeza se o massagador é adequado para si, pergunte ao seu médico.

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não disponham da experiência e/ou conhecimentos necessários à sua utilização, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização correcta do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas, por forma a evitar que brinquem com o aparelho.

O aparelho dispõe de uma função de calor que pode ser activada adicionalmente nas cabeças massageadoras. As pessoas insensíveis ao calor devem utilizar o aparelho com cuidado.

Antes de utilizar o aparelho, consulte o seu médico

- quando sofre de uma doença grave ou quando foi recentemente operado na parte superior do corpo,
- se usar um „pacemaker“, implantes ou outros dispositivos auxiliares,
- trombozes,
- diabetes,
- no caso de dores de origem desconhecida.

O aparelho só está previsto para a finalidade descrita nestas instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes de uma utilização incorrecta ou imprudente.

### 4. Instruções de segurança

Leia estas instruções de utilização com atenção! A inobservância das instruções seguintes pode originar lesões em pessoas ou danos materiais. Guarde este manual de instruções e faculte-o também a outros utilizadores. Entregue este manual quando passar o aparelho a outras pessoas.



#### **ADVERTÊNCIA**

Guarde os materiais de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de sufocação.



#### **ADVERTÊNCIA: Choque eléctrico**

Como acontece com todos os aparelhos eléctricos, também este aparelho de massagem deve ser empregado com cuidado e prudência, por forma a evitar perigos por choques eléctricos.

Por isso, tenha em atenção o seguinte:

- apenas com o adaptador de rede fornecido juntamente e utilizando apenas a tensão de rede indicada no adaptador de rede.

- Nunca utilize o aparelho ou os acessórios quando estes apresentam danos visíveis.
- Não utilize o aparelho durante uma trovoadas.

No caso de defeitos ou falhas de funcionamento, desligue imediatamente o aparelho e isole da rede de electricidade. Não puxe pelo fio eléctrico nem pelo aparelho para tirar o adaptador de rede da tomada. Nunca segure nem transporte o aparelho pendurado no fio eléctrico. Mantenha uma distância suficiente entre os fios eléctricos e as superfícies quentes. Não entalar, dobrar nem torcer o fio. Não espetar agulhas ou outros objectos pontiagudos na esteira.

Assegure-se de que o aparelho de massagem, o interruptor, o alimentador de rede e o cabo não têm contacto com água, vapor ou outros líquidos. Por isso, use o aparelho unicamente em recintos fechados e secos (por ex., nunca o use na banheira ou na sauna).

Não pegue no aparelho, quando este tiver caído na água. Puxe imediatamente a ficha da tomada. Não utilize o aparelho quando este ou os acessórios apresentam danos visíveis. Não exponha o aparelho a impactos fortes e não o deixe cair.

## Reparação



### ADVERTÊNCIA

- As reparações nos aparelhos eléctricos só podem ser feitas por técnicos especializados. Uma reparação incorrecta pode implicar riscos consideráveis para o utilizador. No caso de necessitar reparações, contacte o serviço de assistência técnica ou um revendedor autorizado.
- É proibido abrir o fecho de correr do massagador „shiatsu“. Este só é utilizado por razões ligadas à produção do aparelho.
- Em caso de danos no adaptador de rede ou no seu fio, este deve ser substituído imediatamente por um revendedor autorizado.



### ADVERTÊNCIA: Perigo de incêndio

Em caso de utilização imprópria ou não observância das instruções de utilização presentes, existe, em determinadas condições, perigo de incêndio!

Por isso, nunca utilize o massagador

- tapado, por exemplo, com cobertor, almofada, etc.,
- nas proximidades de gasolina ou de outras substâncias facilmente inflamáveis.

## Manuseamento



### ATENÇÃO

Depois de cada utilização e antes de cada limpeza, deve desligar o aparelho e tirar o adaptador de rede da tomada.

- Não meta quaisquer objectos nos orifícios do aparelho e nada nas peças rotativas. Preste atenção para que as peças móveis possam mover-se sempre livremente.
- Utilize o aparelho apenas quando estiver totalmente montado (ver capítulo Colocação em funcionamento).
- Não se sente, não se deite nem pise com todo o peso nas peças móveis do aparelho nem coloque quaisquer objectos em cima do aparelho.
- Proteja o aparelho de temperaturas elevadas.

## Eliminação



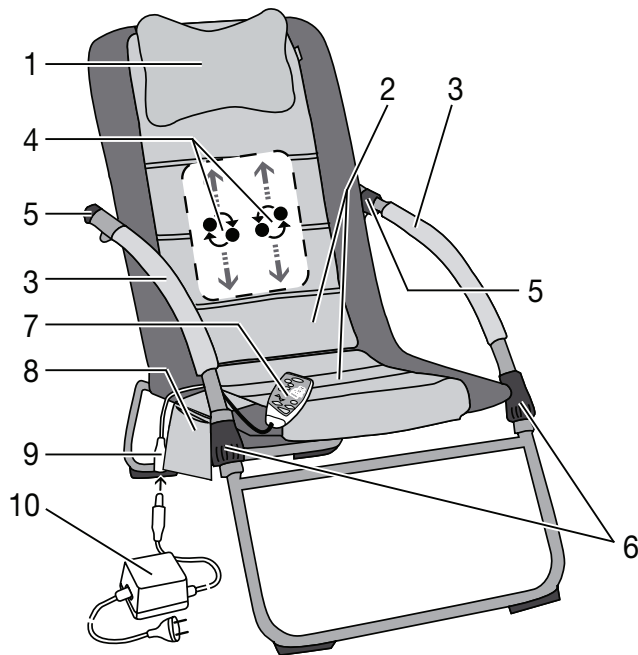
### ATENÇÃO

Siga as disposições locais relativas à eliminação dos materiais. Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho Europeu relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE (REEE). No caso de perguntas, queira dirigir-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



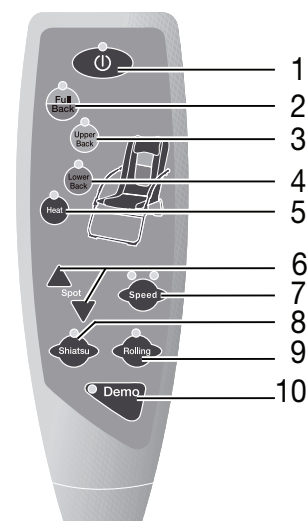
## 5. Descrição do aparelho

### Cadeira de massagem Shiatsu (lado frontal)



- 1 Almofada de pescoço
- 2 Estofos protectores amovíveis (assento, costas)
- 3 Estofos protectores amovíveis (apoio do braço)
- 4 Quatro cabeças massageadoras
- 5 Regular a posição do apoio das costas
- 6 Botão rotativo para regular a altura do assento
- 7 Botoneira
- 8 Bolsa
- 9 Acoplamento
- 10 Adaptador de rede com ficha de ligação e fio eléctrico

### Botoneira



- 1 Tecla
- 2 Tecla FULL BACK (massagem das costas inteiras)
- 3 Tecla UPPER BACK (massagem da parte superior das costas)
- 4 Tecla LOWER BACK (massagem da parte inferior das costas)
- 5 Tecla HEAT (calor)
- 6 Tecla SPOT (massagem localizada)
- 7 Tecla SPEED (intensidade de massagem)
- 8 Tecla SHIATSU (massagem „shiatsu“)
- 9 Tecla ROLLING (massagem rolante)
- 10 Tecla DEMO

## 6. Colocação em funcionamento



### ATENÇÃO

- **IMPORTANTE:** Antes de utilizar o aparelho de massagem pela primeira vez, destrave o retentor de transporte do mecanismo de massagem. Para o efeito, tire o parafuso, com a ferramenta fornecida, na parte de trás do aparelho de massagem. Se o parafuso do retentor de transporte não for tirado e o aparelho de massagem for usado de imediato, ele sofrerá danos irreversíveis e ficará inutilizável. Neste caso, o fabricante não assume qualquer responsabilidade.
- De cada vez que quiser transportar o aparelho de massagem, coloque de novo o parafuso de fixação e mantenha-o colocado enquanto o transporte durar. De cada vez que se transporta o aparelho sem esta protecção, corre-se o risco de o danificar de forma irreversível.
- Para montar a cadeira, pouse-a no pé traseiro e desdobre-a.
- A regulação do apoio das costas e da altura do assento pode ser personalizada.
  - Altura do assento: para regular a altura do assento, gire, em simultâneo, os botões rotativos e assegure-se de que, na posição final, ambos os botões rotativos ficam à mesma altura.


- Apoio das costas: segure no apoio das costas e rode o anel (5) até o limitador caber no orifício e permitir a regulação do apoio das costas. Quando tiver alcançado a posição desejada, rode o anel de modo a que a abertura fique afastada do limitador. Realize estes passos sequencialmente para ambos os lados e assegure-se de que a posição final dos anéis é idêntica de ambos os lados.
- **A cadeira não pode ser submetida a carga enquanto estiver a regular a altura do assento ou o apoio das costas.**
- Fixe os estofos protectores nos apoios de braço. Lembre-se de que terá de tirá-los de novo antes de dobrar a cadeira para a guardar.
- Interligue o alimentador de rede e o aparelho de massagem com a respectiva ficha de ligação.
- Ligue o aparelho à rede eléctrica, metendo a ficha na tomada.

## 7. Utilização

Na primeira aplicação, o apoio das costas deve estar, se possível, na vertical.

Pressione as costas contra o aparelho no início apenas com uma ligeira pressão. Verifique depois com cuidado se a posição de massagem é agradável para si, deslocando depois o peso pouco a pouco na direcção do aparelho.

A sensação de massagem produzida deve ser sempre agradável e relaxante. Se alguma vez sentir que a massagem lhe está a causar dores ou se lhe parecer desagradável, interrompa de imediato a massagem ou mude a sua posição, a posição do apoio das costas ou a altura do assento ou a pressão de encosto.

- Não entale nem pressione à força qualquer parte do corpo, sobretudo os dedos, entre as cabeças de massagem em rotação e os seus suportes incorporados no aparelho.
- Sente-se confortavelmente na cadeira de massagem e assegure-se de que se encosta com toda a superfície das suas costas, de que está sentado(a) mesmo ao meio e de que as cabeças de massagem se conseguem mover do lado direito e esquerdo da sua coluna vertebral.
- Ligue o massagador com a tecla .

O aparelho começa automaticamente a massagear as costas no modo de massagem „shiatsu“. As lâmpadas LED indicam a área de massagem seleccionada.

Para alterar o modo de massagem, proceda da seguinte forma:

### 1. Massagem „shiatsu“

Prima a tecla SHIATSU. Selecciona depois a zona a massagear com as teclas FULL BACK (tecla 2), UPPER BACK (tecla 3) e LOWER BACK (tecla 4).

A **massagem localizada**, i.e. massagem „shiatsu“ sem movimentos verticais, pode ser seleccionada com uma das duas teclas SPOT (teclas 6). A posição para massagem localizada pode ser alterada premindo-se uma das teclas SPOT e mantendo-se esta tecla premida até se alcançar a posição pretendida.

### Intensidade de massagem

O modo de massagem shiatsu dispõe de duas velocidades de massagem diferentes que pode seleccionar com a tecla SPEED. Se tiver activado a massagem rolante, carregue primeira na tecla SHIATSU, para mudar para o modo shiatsu, e seleccione, então, a velocidade desejada.

### 2. Massagem rolante


Prima a tecla ROLLING. Selecciona depois a zona a massagear com as teclas FULL BACK (tecla 2), UPPER BACK (tecla 3) e LOWER BACK (tecla 4).

Quando mudar o modo de massagem („shiatsu“ ou massagem rolante), a zona seleccionada anteriormente (costas inteiras, parte de cima ou de baixo) mantém-se programada. Tenha em atenção que, em caso de mudança da massagem „shiatsu“ localizada para a massagem rolante, terá que seleccionar novamente a zona a massagear.

### Função de calor

Poderá activar adicionalmente a função de calor para as cabeças massageadoras premindo a tecla HEAT (tecla 5). Neste caso, as cabeças massageadoras iluminadas a azul mudam de cor, passando a ser iluminadas a vermelho.

- Use o aparelho de massagem durante um máx. de 15 minutos e depois, deixe-o arrefecer. Uma massagem mais prolongada pode provocar uma estimulação excessiva dos músculos em vez de os relaxar.

A massagem pode ser interrompida em qualquer altura premindo o botão . Lembre-se de que, ao desligar o aparelho de massagem, as cabeças de massagem voltam primeiro à sua posição inicial. Este processo é identificado pelo piscar do LED. Depois de alcançar essa posição, o aparelho desliga-se.

- Quando se pára o aparelho através da pressão dupla de uma das teclas para as zonas de massagem, este regressa igualmente à posição de partida após 15 minutos e desliga-se automaticamente.
- Não isole o aparelho da rede durante o seu funcionamento. Desligue-o primeiro e aguarde até que alcance a posição de partida.
- Tire o adaptador de rede da tomada quando a massagem terminar.

 **Nota**

- O aparelho dispõe de um sistema de corte automático, que desliga o aparelho ao fim de 15 minutos.

## 8. Conservação e armazenamento

### Limpeza



#### ADVERTÊNCIA

- Antes da limpeza do aparelho, tire sempre a ficha eléctrica da tomada e tire a ficha do aparelho.
- Limpe o aparelho apenas conforme descrito nestas instruções. Não deve entrar qualquer líquido no interior do aparelho ou dos acessórios.
- Para eliminar pequenas nódoas, pode usar um pano seco ou uma esponja húmida e, eventualmente, um pouco de detergente líquido para roupa delicada. Não utilize produtos de limpeza que contêm solventes.
- Os forros amovíveis podem ser lavados à máquina a 30 graus. Observe os símbolos referentes à conservação e limpeza na etiqueta cosida no forro.  
Antes de lavar a almofada para o pescoço, tire o material de enchimento da almofada.
- Só volte a usar o equipamento quando este estiver completamente seco.

### Armazenamento


Quando deixar de utilizar o aparelho por um período mais prolongado, guarde-o na embalagem original, num ambiente seco e sem quaisquer objectos pesados colocados em cima.



#### ATENÇÃO

- Para o guardar, pode dobrar o aparelho. Antes de o fazer, tire os apoios de braço, coloque o apoio das costas na posição mais à frente e rode o regulador da altura do assento totalmente para baixo.
- Se utilizar o parafuso para proteger o aparelho durante um transporte, tenha impreterivelmente cuidado em removê-lo novamente quando voltar a colocar o aparelho em funcionamento.

## 9. O que fazer no caso de problemas?

Problem	Causa	Solução
<b>As cabeças de massagem movemse apenas lentamente.</b>	As cabeças de massagem foram esforçadas demasiadamente forte.	Diminua a inclinação do apoio das costas. Reduza a pressão de encosto.
<b>As cabeças de massagem só se movem na parte de cima ou de baixo.</b>	Foi activada a massagem de uma zona limitada.	Prima a tecla FULL BACK, UPPER BACK ou LOWER BACK para alterar/ ampliar a zona a massagear.
<b>As cabeças de massagem não se movem.</b>	O aparelho não está ligado à rede.	Meta a ficha na tomada e ligue o aparelho.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho com  . Escolha a zona a ser massageada.
	O dispositivo de protecção contra sobreaquecimento foi accionado, o aparelho está danificado.	Dirija-se à loja onde comprou o aparelho ou contacte o endereço da assistência técnica.

## Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Πολυθρόνα μασάζ σιάτσου
- Αφαιρούμενα καλύμματα και μαξιλάρια αυχένα
- Τροφοδοτικό
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

## Εξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στις οδηγίες χρήσης και επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών:



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπόδειξη προειδοποίησης για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα πρόσθετα εξαρτήματα.



### Υπόδειξη

Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες.



Η συσκευή διαθέτει διπλή προστατευτική μόνωση και αντιστοιχεί λοιπόν στην κατηγορία προστασίας 2.



χρησιμοποιείτε μόνο σε κλειστούς χώρους.

## 1. Για το Μασάζ Σιατσου

Σιάτσου είναι ένα είδος μασάζ του σώματος, το οποίο αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία πριν από περίπου 100 χρόνια και βασίζεται στις ιδέες της παραδοσιακής κινεζικής ιατρικής. βάση του είναι το σύστημα καναλιών ενέργειας (σύστημα μεσημβρινών) στο ανθρώπινο σώμα.

Στόχος του μασάζ σιάτσου είναι η σωματική, συναισθηματική και διανοητική ευεξία του ατόμου στο οποίο εφαρμόζεται. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να αποκατασταθούν ενεργειακά μπλοκαρίσματα και συμφορήσεις στα ενεργειακά κανάλια και να διεγερθούν οι δυνάμεις αυτορύθμισης του σώματος.

ο θεραπευτής σιάτσου το επιτυγχάνει αυτό, ασκώντας πίεση κατά μήκος των ενεργειακών καναλιών (μεσημβρινών). Αν και η μετάφραση του σιάτσου κατά λέξη σημαίνει „πίεση δακτύλων“, χρησιμοποιούνται εκτός από τα δάκτυλα επίσης οι παλάμες, οι αγκώνες και τα γόνατα. ο θεραπευτής χρησιμοποιεί εδώ ολόκληρο το σωματικό του βάρος για να δημιουργήσει την απαιτούμενη πίεση.

## 2. Πληροφορίες

Στη συσκευή μασάζ σιάτσου βρίσκονται περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ, οι οποίες μιμούνται τις κινήσεις πίεσης και μάλαξης του μασάζ σιάτσου.

Η συσκευή αυτή με τις κάθετα κινούμενες και περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ προσφέρει ένα δυνατό, εντατικό μασάζ βάθους για ολόκληρη την πλάτη.

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί μόνο **για ιδιωτική χρήση** και δεν προβλέπεται η ιατρική χρήση ή επαγγελματική της εκμετάλλευση.

Η συσκευή μασάζ σιάτσου σας προσφέρει πρόσθετα τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

- Μασάζ σιάτσου κατά μήκος της σπονδυλικής στήλης συμπερ. σημειακού μασάζ.
- Κυλιόμενο μασάζ κατά μήκος της σπονδυλικής στήλης.
- Ρυθμιζόμενες ζώνες μασάζ (επάνω, κάτω ή ολόκληρη πλάτη).
- Ρυθμιζόμενη ταχύτητα μασάζ.
- Με αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 15 λεπτά.
- Με φωτιζόμενες κεφαλές μασάζ και ενεργοποιήσιμη λειτουργία θερμότητας.
- Αφαιρούμενα και πλενόμενα καλύμματα (κάθισμα, πλάτη, βραχίονες) και μαξιλάρια αυχένα.
- Ξεχωριστό τροφοδοτικό.

### 3. Κανονική χρήση Σύμφωνα με τον Προορισμό

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για μασάζ της πλάτης σε ανθρώπους. Αυτή δεν μπορεί να αντικαταστήσει την ιατρική θεραπεία. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ εάν ισχύει για σας μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες υποδείξεις προειδοποίησης.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ

- σε παθολογικές μεταβολές ή τραυματισμούς στην περιοχή της πλάτης (π. χ. σε δισκοπάθεια, ανοικτές πληγές),
- σε παιδιά,
- κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης,
- ποτέ κατά τη διάρκεια που κοιμάστε,
- στο αυτοκίνητο,
- σε ζώα,
- σε δραστηριότητες, στις οποίες μια απρόβλεπτη αντίδραση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη,
- κατά τη λήψη ουσιών, οι οποίες οδηγούν σε περιορισμένη αισθητική αντίληψη (π. χ. παυσίπονα φάρμακα, αλκοόλ),
- ποτέ περισσότερο από 15 λεπτά (κίνδυνος υπερθέρμανσης) και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από μια νέα χρήση τουλάχιστον 15 λεπτά.

Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για μέγιστο φορτίο 110 kg (250 lbs).

Εάν δεν είστε βέβαιοι, για το αν η συσκευή μασάζ είναι κατάλληλη για σας, ρωτήστε το γιατρό σας.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί, από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή όταν αυτά δεν διαθέτουν την εμπειρία ή τη γνώση, εκτός εάν αυτά επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό τις οδηγίες για το πώς θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.

Στα παιδιά οφείλει να υπάρχει επίβλεψη, ώστε αυτά να μην παίζουν με τη συσκευή.

Η συσκευή διαθέτει μια ενεργοποιήσιμη λειτουργία θερμότητας στις κεφαλές μασάζ. Άτομα, τα οποία δεν διαθέτουν την αίσθηση της θερμότητας, πρέπει να είναι προσεκτικά με τη χρήση της λειτουργίας αυτής.

Πριν από τη χρήση της συσκευής μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας

- εάν ασθενείτε από μια βαριά ασθένεια ή έχετε προηγουμένως εγχειριστεί στο επάνω μέρος του σώματος,
- εάν είστε φορέας βηματοδότη καρδιάς, ηλεκτρικών εμφυτευμάτων ή άλλων βοηθητικών μέσων,
- θρομβώσεις,
- διαβήτη,
- σε πόνους αδιευκρίνιστης αιτίας.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για το σκοπό που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, οι οποίες δημιουργούνται από ακατάλληλη ή απερίσκεπτη χρήση.

### 4. Υποδείξεις Ασφαλείας

Διαβάστε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης! Η μη τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης και τις διαθέτετε επίσης και σ' άλλους χρήστες της συσκευής. Παραδίδτε αυτές τις οδηγίες σε τρίτους σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατείστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτροπληξία

Όπως κάθε ηλεκτρική συσκευή επίσης και η συσκευή αυτή μασάζ πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή και σύνεση, για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτροπληξία.

Για το λόγο αυτό

- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με το προμηθευόμενο τροφοδοτικό και την αναφερόμενη επάνω στο τροφοδοτικό ηλεκτρική τάση,

- δεν χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν αυτή ή τα πρόσθετα εξαρτήματα εμφανίζουν ορατή βλάβη,
- δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια μιας καταιγίδας.

Πενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση βλάβης ή προβλημάτων λειτουργίας και την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην τραβάτε από το ηλεκτρικό καλώδιο ή από τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Μην κρατάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας από το ηλεκτρικό καλώδιο. Κρατάτε απόσταση μεταξύ των καλωδίων και θερμών επιφανειών. Δεν συνθλίβετε, τσακίζετε ή περιστρέφετε τα καλώδια. Δεν καρφώνετε επάνω βελόνες ή αιχμηρά αντικείμενα.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή μασάζ, ο διακόπτης, το τροφοδοτικό και το καλώδιο δεν έρχονται σε επαφή με νερό, ατμούς ή άλλα υγρά. Για το λόγο αυτό, χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους (π.χ. σε καμία περίπτωση σε μπανιέρα ή σάουνα).

Σε καμία περίπτωση δεν πιάνετε μια συσκευή, η οποία έπεσε στο νερό. Αφαιρείτε αμέσως το φιν από την πρίζα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν η συσκευή ή τα πρόσθετα εξαρτήματα εμφανίζουν ορατές βλάβες. Προστατεύετε τη συσκευή από κτυπήματα και μην την αφήνετε να πέσει κάτω.

## Επισκευές



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό προσωπικό. Από ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για το χρήστη. Για επισκευές απευθύνεστε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών ή στα εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα.
- Το φερμουάρ της συσκευής μασάζ σιάτσου δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί. Αυτό χρησιμοποιείται μόνο για τεχνικούς λόγους στην παραγωγή.
- Σε περίπτωση βλάβης του τροφοδοτικού ή του καλωδίου του, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο εμπορικό κατάστημα.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς

Σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνης με τις διατάξεις ή παραβίασης αυτών των οδηγιών χρήσης υφίσταται κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις κίνδυνος πυρκαγιάς!

Για το λόγο αυτό τη συσκευή μασάζ

- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ κάτω από ένα σκέπασμα, όπως π. χ. κουβέρτα, μαξιλάρι, ...
- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ κοντά σε βενζίνη ή άλλες εύφλεκτες ύλες.

## Χειρισμός



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει η συσκευή να απενεργοποιηθεί και να αφαιρεθεί το τροφοδοτικό από την πρίζα.

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής και μην τοποθετείτε τίποτα στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Προσέχετε, ώστε τα κινητά εξαρτήματα να μπορούν να κινούνται πάντα ελεύθερα.
- Η συσκευή πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν είναι πλήρως συναρμολογημένη (βλ. κεφάλαιο „Έναρξη λειτουργίας“).
- Μην κάθεστε, ξαπλώνετε ή στέκεστε με ολόκληρο το βάρος σας επάνω στα κινητά τμήματα της συσκευής και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Προστατεύετε τη συσκευή από υψηλές θερμοκρασίες.

## Απορριμματική διαχείριση



### ΠΡΟΣΟΧΗ

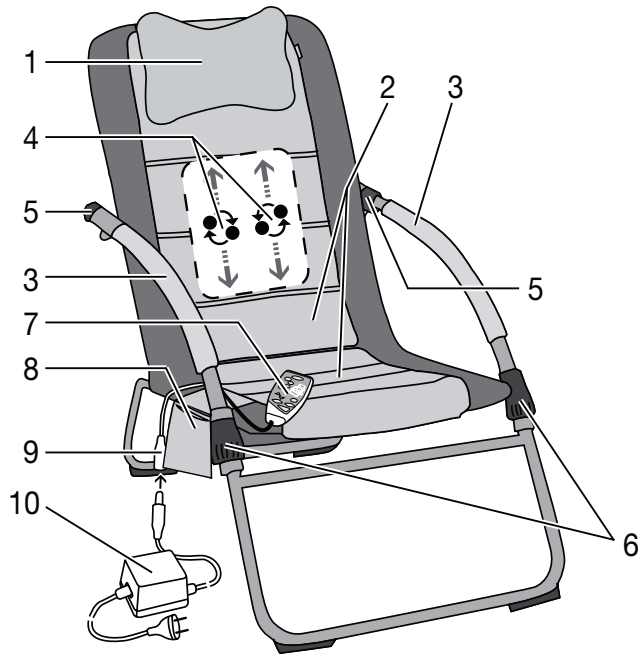
Για την απορριμματική διαχείριση των υλικών τηρείτε τις τοπικές διατάξεις. Εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC–WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση έρχεστε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.





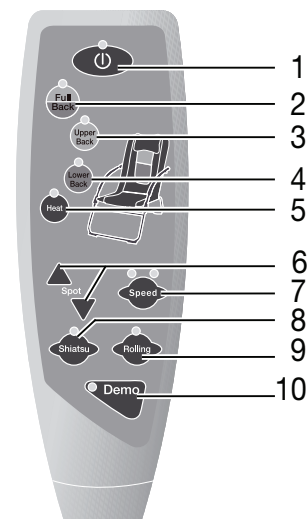
## 5. Περιγραφή της συσκευής

### Πολυθρόνα μασάζ σιάτσου (μπροστινή πλευρά)



- 1 Μαξιλάρι αυχένα
- 2 Αφαιρούμενα προστατευτικά καλύμματα (κάθισμα, πίσω)
- 3 Αφαιρούμενα προστατευτικά καλύμματα (βραχίονας)
- 4 Τέσσερις κεφαλές μασάζ
- 5 Ρύθμιση της θέσης της πλάτης του καθίσματος
- 6 Περιστρεφόμενο κουμπί για την προσαρμογή του ύψους του καθίσματος
- 7 χειριστήριο
- 8 Τσάντα φύλαξης
- 9 Σύνδεσμος ένωσης
- 10 Τροφοδοτικό με βύσμα σύνδεσης και ηλεκτρικό καλώδιο

### Χειριστήριο



- 1 πλήκτρο
- 2 Πλήκτρο FULL BACK (μασάζ ολόκληρης της πλάτης)
- 3 Πλήκτρο UPPER BACK (μασάζ της επάνω περιοχής πλάτης)
- 4 Πλήκτρο LOWER BACK (μασάζ της κάτω περιοχής πλάτης)
- 5 Πλήκτρο HEAT (θερμότητα)
- 6 Πλήκτρα SPOT (σημειακό μασάζ)
- 7 Κουμπί SPEED (ταχύτητα μασάζ)
- 8 Πλήκτρο SHIATSU (μασάζ σιάτσου)
- 9 Πλήκτρο ROLLING (κυλιόμενο μασάζ)
- 10 Πλήκτρο DEMO

## 6. Έναρξη λειτουργίας



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν από την πρώτη χρήση απασφαλίστε την ασφάλεια μεταφοράς του μηχανισμού μασάζ.  
Για να γίνει αυτό αφαιρέστε τη βίδα με τη βοήθεια του παρεχόμενου εργαλείου στο πίσω μέρος της συσκευής μασάζ. Αν η βίδα της ασφάλειας μεταφοράς δεν αφαιρεθεί και η συσκευή μασάζ τεθεί αμέσως σε λειτουργία, η συσκευή μασάζ θα πάθει ανεπανόρθωτη ζημιά και θα αχρηστευτεί. Γι' αυτή την περίπτωση δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση.
- Τοποθετήστε τη βίδα ασφάλειας μεταφοράς καθ' όλη τη διάρκεια κάθε επόμενης μεταφοράς. Κάθε μεταφορά χωρίς ασφάλεια μεταφοράς μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.
- Συναρμολογήστε το κάθισμα, τοποθετώντας το στο πίσω πόδι και αναδιπλώνοντάς το.
- Η πλάτη του καθίσματος και το ύψος καθίσματος μπορούν να ρυθμίζονται εξατομικευμένα.
  - Ύψος καθίσματος: Για να ρυθμίσετε το ύψος καθίσματος περιστρέψτε ταυτόχρονα τα περιστρεφόμενα κουμπιά και βεβαιωθείτε ότι τα δύο περιστρεφόμενα κουμπιά βρίσκονται στην τελική θέση στο ίδιο ύψος.

– Πλάτη του καθίσματος: Κρατήστε σταθερή την πλάτη του καθίσματος και περιστρέψτε το δαχτυλίδι (5) μέχρι ο αναστολέας να χωράει από την οπή και η πλάτη του καθίσματος να μπορεί να μετατοπιστεί. Όταν φτάσετε στην επιθυμητή θέση, αφαιρέστε περιστρέφοντας το άνοιγμα του δαχτυλιδιού από τον αναστολέα. Ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία διαδοχικά για τις δύο πλευρές και προσέξτε ώστε η τελική θέση των δαχτυλιδιών να είναι η ίδια και στις δύο πλευρές.


- **Η καρέκλα δεν επιτρέπεται να επιβαρυνθεί ενώ ρυθμίζετε το ύψος καθίσματος ή την πλάτη του καθίσματος.**
- Στερεώστε τα προστατευτικά καλύμματα στους βραχίονες. Προσέξτε να τα αφαιρέσετε πάλι πριν διπλώσετε ξανά την καρέκλα.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό και τη συσκευή μασάζ με το ρευματολήπτη σύνδεσης.
- Συνδέστε τη συσκευή με το ηλεκτρικό δίκτυο, τοποθετώντας το φις στην πρίζα.

## 7. Χειρισμός

Ρυθμίστε την πλάτη του καθίσματος κατά την πρώτη χρήση όσο το δυνατόν πιο όρθια.

Στην αρχή πιέζετε την πλάτη μόνο με προσοχή επάνω στη συσκευή μασάζ. Ελέγχετε στη συνέχεια με προσοχή, εάν η θέση του μασάζ είναι ευχάριστη για σας και μετατοπίζετε το βάρος σταδιακά στην κατεύθυνση της συσκευής του μασάζ.

Το μασάζ πρέπει να γίνεται αισθητό κάθε στιγμή ως ευχάριστο και χαλαρωτικό. Διακόψτε το μασάζ ή αλλάξτε τη θέση σας, τη θέση της πλάτης του καθίσματος, ή το ύψος καθίσματος ή την πίεση επαφής, αν αισθάνεστε το μασάζ ως οδυνηρό και δυσάρεστο.

- Μην μαγκώνετε και μην σφίγγετε κανένα τμήμα του σώματός σας, ιδιαίτερα τα δάκτυλα, μεταξύ των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ και των υποδοχών τους στη συσκευή.
- Καθίστε αναπαυτικά στην καρέκλα μασάζ και προσέξτε ώστε να ακουμπάτε με ολόκληρη την πλάτη σας, να κάθεστε στο κέντρο και οι κεφαλές μασάζ να μπορούν να κινούνται αριστερά και δεξιά της σπονδυλικής σας στήλης.
- Ενεργοποιείτε τη συσκευή μασάζ με το πλήκτρο . Η συσκευή ξεκινά αυτόματα με μασάζ σιάτσου σε ολόκληρη την περιοχή της πλάτης. Οι λυχνίες LED σηματοδοτούν τη ρυθμισμένη περιοχή μασάζ.

Τις άλλες ρυθμίσεις μπορείτε να τις επιλέξετε όπως ακολούθως:

### 1. Μασάζ σιάτσου

Πατάτε το πλήκτρο SHIATSU. Επιλέγετε στη συνέχεια με τα πλήκτρα FULL BACK (πλήκτρο 2), UPPER BACK (πλήκτρο 3) και LOWER BACK (πλήκτρο 4) την επιθυμητή περιοχή μασάζ.

Σημειακό μασάζ, δηλαδή μασάζ σιάτσου χωρίς κάθετη κίνηση μπορείτε να επιλέξετε, με το να πατήσετε ένα από τα δύο πλήκτρα SPOT (πλήκτρα 6). Τη θέση του σημειακού μασάζ μπορείτε να την αλλάξετε, με το να κρατήσετε πατημένο ένα από τα δύο πλήκτρα SPOT μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θέση.

### Ταχύτητα μασάζ

Στην περίπτωση του μασάζ Shiatsu (σιάτσου) υπάρχουν 2 διαφορετικές ταχύτητες μασάζ, τις οποίες μπορείτε να επιλέξετε με το κουμπί SPEED. Σε περίπτωση που έχετε ενεργοποιήσει το κυλιόμενο μασάζ, πιέστε αρχικά το κουμπί SHIATSU για να μεταβείτε στη λειτουργία για μασάζ Shiatsu, έτσι ώστε να μπορείτε, στη συνέχεια, να ρυθμίσετε την επιθυμητή ταχύτητα.

### 2. Κυλιόμενο μασάζ


Πατάτε το πλήκτρο ROLLING. Επιλέγετε στη συνέχεια με τα πλήκτρα FULL BACK (πλήκτρο 2), UPPER BACK (πλήκτρο 3) και LOWER BACK (πλήκτρο 4) την επιθυμητή περιοχή μασάζ.

Κατά την αλλαγή του είδους μασάζ (σιάτσου ή κυλιόμενο μασάζ) διατηρείται η επιλεγμένη προηγουμένως περιοχή (ολόκληρη, επάνω, κάτω πλάτη). Πρέπει να γνωρίζετε, ότι κατά την αλλαγή από το σημειακό μασάζ σιάτσου στο κυλιόμενο μασάζ πρέπει να επιλέξετε πάλι εκ νέου την περιοχή μασάζ.

### Λειτουργία θερμότητας

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία θερμότητας των κεφαλών μασάζ με το να πατήσετε το πλήκτρο HEAT (πλήκτρο 5). Οι μπλε φωτισμού κεφαλές μασάζ αλλάζουν εδώ σε κόκκινο χρώμα.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ το πολύ για 15 λεπτά και μετά αφήνετέ τη να κρυώσει. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διάρκειας του μασάζ, η υπερβολική διέγερση μπορεί να οδηγήσει σε ένταση των μυών αντί για χαλάρωση.

Το μασάζ μπορεί να τερματιστεί οποτεδήποτε με το πάτημα του κουμπιού . Παρακαλούμε προσέξτε ότι οι κεφαλές μασάζ κατά τη θέση εκτός λειτουργίας πρώτα επιστρέφουν στην αρχική θέση. Αυτό φαίνεται από το φως LED που αναβοσβήνει. Μόλις φθάσουν σε αυτή τη θέση, η συσκευή απενεργοποιείται.

- Εάν η λειτουργία της συσκευής διακοπεί με το πάτημα δύο φορές του πλήκτρου περιοχής μασάζ, επιστρέφει επίσης μετά από 15 λεπτά στην αρχική θέση και απενεργοποιείται στη συνέχεια.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Πάντα απενεργοποιείτε πρώτα και περιμένετε την επιστροφή στην αρχική θέση.
- Αποσυνδέετε το φις του τροφοδοτικού μετά τη χρήση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο.

### Υπόδειξη

- Η συσκευή διαθέτει έναν αυτοματισμό απενεργοποίησης, ο οποίος είναι ρυθμισμένος για μια μέγιστη διάρκεια λειτουργίας των 15 λεπτών.

## 8. Φροντίδα και Φύλαξη

### Καθαρισμός

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από κάθε καθαρισμό αφαιρείτε το τροφοδοτικό από την πρίζα και το αποσυνδέετε από τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο τρόπο. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να εισέλθουν υγρά στη συσκευή και στα πρόσθετα εξαρτήματα.
- Μικρότερους λεκέδες μπορείτε να τους αφαιρέσετε με ένα πανί ή υγρό σφουγγάρι και πιθανά λίγο υγρό, ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού που περιέχουν διαλυτικές ουσίες.
- Τα αφαιρούμενα καλύμματα πλένονται στο πλυντήριο στους 30 °C. Προσέξτε τα σύμβολα για τη φροντίδα και τον καθαρισμό στην ετικέτα που είναι ραμμένη πάνω στο κάλυμμα. Αφαιρέστε πρώτα τη γέμιση από το μαξιλάρι αυχένα πριν το πλύνετε.
- χρησιμοποιείτε πάλι τη συσκευή, μόνο αφού αυτή έχει προηγουμένως στεγνώσει πλήρως.


### Φύλαξη

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, συνιστούμε, να τη φυλάσσετε στην αυθεντική της συσκευασία σε στεγνό περιβάλλον και χωρίς επιβάρυνση.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για την αποθήκευση, μπορείτε να διπλώσετε τη συσκευή. Αφαιρέστε προηγουμένως τους βραχίονες, τοποθετήστε την πλάτη του καθίσματος στην πιο μπροστινή θέση και περιστρέψτε το ύψος καθίσματος εντελώς προς τα κάτω.
- Εάν χρησιμοποιήσατε τη βίδα της ασφάλειας μεταφοράς, προσέχετε κατά την επαναχρησιμοποίηση της συσκευής, να την αφαιρέσετε οπωσδήποτε πριν από την έναρξη λειτουργίας.

## 9. Τι Κανουμε σε Προβλήματα

Πρόβλημα	Αιτία	Αποκατάσταση
<b>Κεφαλές μασάζ περιστρέφονται αργά.</b>	Κεφαλές μασάζ υφίστανται σκληρή καταπόνηση.	Μειώστε την κλίση της πλάτης του καθίσματος. Μειώστε την πίεση επαφής.
<b>Κεφαλές μασάζ περιστρέφονται μόνο στην επάνω ή κάτω περιοχή.</b>	Το μασάζ ενεργοποιήθηκε για την περιορισμένη περιοχή.	Πατάτε επάνω στο πλήκτρο FULL BACK, UPPER BACK ή LOWER BACK για να αλλάξετε/διευρύνετε την περιοχή.
<b>Κεφαλές μασάζ δεν κινούνται.</b>	Συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.	Τοποθετείτε το φις στην πρίζα και ενεργοποιείτε τη συσκευή.
	Συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιείτε τη συσκευή με το  . Επιλέγετε την περιοχή μασάζ.
	Προκλήθηκε υπερθέρμανση, συσκευή έχει υποστεί ζημιά.	Απευθυνθείτε στο εμπορικό κατάστημα ή στη διεύθυνση σέρβις.

## Leveringsomfang

- Shiatsu-massagestol
- Aftagelige betræk og nakkestøtte
- Lysnetadapter
- Denne brugsanvisning

## Tegnforklaring

Følgende symboler anvendes i brugsanvisningen og på typeskiltet:



**ADVARSEL** Advarsel om fare for tilskadekomst eller for dit helbred.



**BEMÆRK** Sikkerhedshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.



**Bemærkning** Henvisning til vigtige informationer.



Apparatet er dobbeltisoleret og overholder dermed beskyttelsesklasse 2.



Må kun bruges i lukkede rum.

## 1. Om Shiatsu-massage

Shiatsu er en form for kropsmassage, der er udviklet i Japan for ca. 100 år siden, og som er baseret på forestillingerne i den traditionelle kinesiske medicin. Grundlaget er systemet med energibaner (meridian-systemet) i den menneskelige krop.

Målet med en Shiatsu-massage er fremme det fysiske, emotionelle og åndelige velbefindende hos den behandlede person. Dertil skal energetiske blokeringer og ophobninger i energibanerne opløses og kroppens selvreguleringskræfter stimuleres.

Shiatsu-terapeuten opnår dette ved at udøve tryk i flydende bevægelser langs med energibanerne (meridiane). Selvom Shiatsu ordret oversat betyder „fingertryk“, behandles der udover med fingrene også med håndfladerne, albuerne og knæene. Terapeuten anvender derved hele sin kropsvægt til at frembringe det nødvendige tryk.

## 2. Lær apparatet kende

Dit Shiatsu-massageapparat indeholder roterende massagehoveder, som efterligner tryk- og massagebevægelserne i en Shiatsu-massage.

Dette apparat giver med de lodret bevægelige og roterende massagehoveder en kraftfuld, intensiv dybde-massage for hele ryggen.

Apparatet er kun beregnet til **privat brug** og ikke til hverken medicinsk eller kommerciel brug.

Desuden giver Shiatsu massageapparatet følgende fordele:

- Shiatsu-massage langs med hvirvelsøjlen inkl. punktuelt massage,
- rullende massage langs med hvirvelsøjlen,
- indstillelige massagezoner (øverste del, nederste del eller hele ryggen),
- indstillelig massageintensitet,
- med automatisk frakobling efter 15 minutter,
- med belyste massagehoveder og varmfunktion, der kan tændes og slukkes,
- aftagelige og vaskbare betræk (sæde, ryglæn, armlæn) og nakkestøtte,
- separat lysnetadapter.

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er udelukkende beregnet til massage på den menneskelige ryg. Det kan ikke erstatte nogen lægelig behandling. Anvend ikke massageapparatet, hvis én eller flere af følgende advarselshenvisninger gælder for dig.



#### **ADVARSEL**

Massageapparatet må anvendes:

- Ikke ved sygelige forandringer eller skader på ryggen (f.eks. diskusprolaps, åbne sår),
- Ikke til børn,
- Ikke under svangerskab,
- Aldrig mens du sover,
- Ikke i bilen,
- Ikke til dyr,
- Ikke ved aktiviteter, hvor en uforudset reaktion kan være farlig,
- Ikke efter indtagelse af substanser, der medfører en reduceret iagttagelsesevne (f.eks. smertestillende medicin, alkohol),
- Aldrig længere end 15 minutter (fare for overophedning) og lad apparatet afkøle i mindst 15 minutter, inden det bruges igen.

Enheden er maksimalt egnet til en belastning på 110 kg (250 lbs).

Hvis du ikke er sikker på, om massageapparatet er velegnet til dig, så spørg din læge til råds.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive benyttet af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske og åndelige evner, eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed, eller har fået instruktion fra dig om, hvordan apparatet skal anvendes.

Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

Apparatet er udstyret med en varmfunktion, der kan tændes og slukkes, i massagehovederne. Personer, der er ufølsomme overfor varme, skal bruge denne funktion med forsigtighed.

Rådfør dig med din læge inden anvendelse af massageapparatet

- hvis du lider af en alvorlig sygdom eller har gennemgået en operation på overkroppen,
- hvis du har en pacemaker, implantater eller andre hjælpemidler,
- Thromboser,
- Diabetes,
- ved smerter af ukendte årsager.

Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i denne brugervejledning. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af uhensigtsmæssig eller letsindig anvendelse.

### 4. Sikkerhedshenvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt! Hvis følgende henvisninger ikke iagttages, kan det medføre tilskadekomst af personer eller materielle skader. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og lad den desuden være tilgængelig for andre brugere. Lad denne brugsanvisning følge med, hvis apparatet videregives til andre.



#### **ADVARSEL**

Hold børn væk fra emballagen. Der er fare for kvælning.



#### **ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød**

Som ved alt elektrisk udstyr skal også dette massageapparat anvendes med forsigtighed og omtanke for at undgå fare for elektrisk stød.

Brug derfor apparatet

- Kun med den medleverede lysnetadapter og med den netspænding, der er angivet på lysnetadapteren,
- aldrig, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader,
- ikke under tordenvejr.

Sluk straks apparatet i tilfælde af defekter eller driftsforstyrrelser, og træk lysnetstikket ud af stikkontakten. Træk ikke i lysnetledningen eller i apparatet for at trække lysnetadapteren ud af stikkontakten. Hold eller bær aldrig apparatet i lysnetledningen. Hold afstand mellem ledningerne og varme overflader. Enskelt ind i apparatet. Ledningen må ikke komme i klemme, bukes eller snoes. Stik aldrig nåle eller andre spidse genstande ind i apparatet.

Sørg for, at massageapparatet, afbryderen, adapteren og kablet ikke kommer i berøring med vand, damp eller andre væsker. Apparatet må derfor kun bruges i tørre indendørs rum (f.eks. ikke i badekar eller sauna).

Grib aldrig efter et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks lysnetstikket ud. Brug ikke apparatet, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader. Udsæt ikke apparatet for stød og undgå, at apparatet falder ned.

## Reparation



### ADVARSEL

- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af fagligt uddannede personer. Ved ukorrekt reparation kan der opstå alvorlige farer og risici for brugeren. Henvend dig ved reparation til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Lynlåsen på Shiatsu-massageapparatet må ikke åbnes. Den bruges af produktionstekniske grunde.
- Ved beskadigelse af lysnetadapteren eller dennes ledning skal delene udskiftes hos en autoriseret forhandler.



### ADVARSEL: Brandfare

Ved anvendelse til andre formål og ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning, kan der under visse forhold opstå brandfare!

Lad derfor aldrig massageapparatet være i drift

- under en afdækning, som f.eks. tæppe, pude, ...
- i nærheden af benzin eller andre let antændelige stoffer.

## Håndtering



### BEMÆRK

Efter hver brug og før hver rengøring skal apparatet slukkes og lysnetadapteren skal trækkes ud af stikkontakten.

- Der må ikke stikkes genstande i apparatets åbninger eller de roterende dele. Iagttag, at bevægelige dele altid kan bevæge sig frit.
- Anvend kun enheden i komplet opbygget stand (se kapitlet Ibrugtagning).
- Sæt dig ikke, læg dig ikke og stå ikke på apparatets bevægelige dele med din fulde vægt, og undlad at stille genstande på apparatet.
- Beskyt apparatet imod høje temperaturer.

## Bortskaffelse



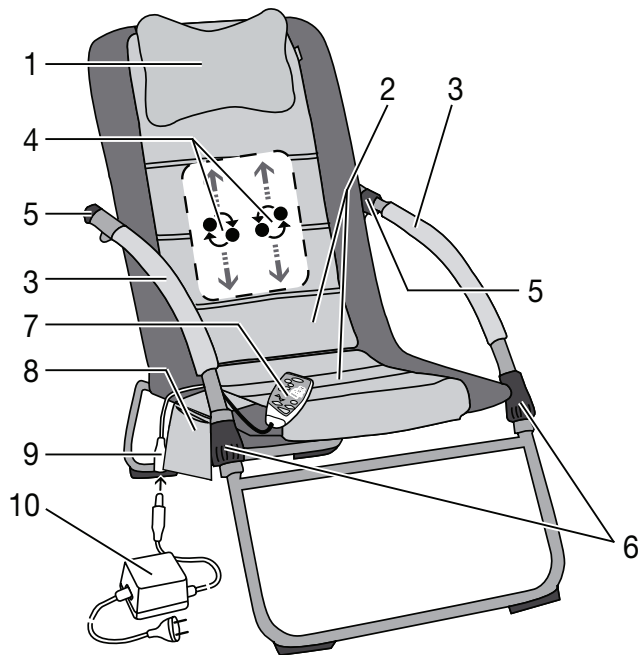
### BEMÆRK

Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til forordningen om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.



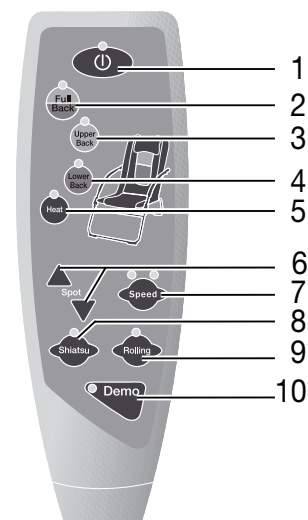
## 5. Apparatbeskrivelse

### Shiatsu-massagestol (forside)



- 1 Nakkepude
- 2 Aftagelige beskyttelsesbetræk (sæde, ryglæn)
- 3 Aftagelige beskyttelsesbetræk (armlæn)
- 4 Fire massagehoveder
- 5 Indstilling af ryglænets position
- 6 Drejeknap til justering af sædehøjden
- 7 Håndkontakt
- 8 Opbevaringstaske
- 9 Forbindelsekobling
- 10 Lysnetadapter med stik og netledning

### Håndkontakt



- 1 Knap 
- 2 Knap FULL BACK (massage af hele ryggen)
- 3 Knap UPPER BACK (massage af den øverste del af ryggen)
- 4 Knap LOWER BACK (massage af den nederste del af ryggen)
- 5 Knap HEAT (varme)
- 6 Knap SPOT (punktuel massage)
- 7 Knap SPEED (massageintensitet)
- 8 Knap SHIATSU (Shiatsu-massage)
- 9 Knap ROLLING (rullende massage)
- 10 Knap DEMO

## 6. Ibrugtagning



### BEMÆRK

- **VIGTIGT:** Frigør massagemekanismens transportsikring før første ibrugtagning. Fjern til dette formål skruen med det medfølgende værktøj på bagsiden af massageenheden. Fjernes transportsikringernes skruer ikke, og tages massageenheden straks i brug, vil massageenheden blive beskadiget, så den ikke længere kan repareres eller anvendes. I dette tilfælde ydes der ingen garanti.
- Sæt transportsikringsskruen i igen ved enhver yderligere transport. Enhver transport uden transportsikring kan beskadige enheden uden mulighed for reparation.
- Opbyg stolen ved at stille den på den bageste fod og klappe den fra hinanden.
- Ryglæn og sædehøjde kan indstilles individuelt.
  - Sædehøjde: For at justere sædehøjden skal der drejes samtidig på drejeknapperne, idet man sørger for, at de to drejeknapper i slutpositionen befinder sig på samme højde.

– Ryglæn: Hold ryglænet fast, og drej på ringen (5), indtil stopperen kan komme gennem åbningen, og ryglænet kan indstilles. Når den ønskede position er nået, drejes ringens åbning væk fra stopperen. Gør dette efter hinanden for begge sider, og sørg for, at ringenes slutposition er identisk i begge sider.

- **Stolen må ikke belastes, mens sædehøjden eller ryglænet indstilles.**


- Fastgør beskyttelsesbetrækkene på armlænene. Disse kan let tages af igen, før stolen igen klappes sammen.
- Forbind netdelen og massageenheden med forbindelsesstikket.
- Slut enheden til elnettet ved at sætte stikket i stikkontakten.

## 7. Betjening

Indstil ryglænet så opret som muligt ved første gangs brug.

Pres ryggen forsigtigt imod massageapparatet til at begynde med. Prøv derefter forsigtigt om massagepositionen er behagelig, og læg så vægten mere og mere imod massageapparatet.

Massagen bør altid føles behagelig og afslappende. Afbryd massagen, eller ændr position, ryglænets position eller sædehøjde eller tryk, hvis massagen føles smertefuld eller ubehagelig.

- Klem eller tving ikke nogen del af kroppen, især fingrene, mellem de roterende massagehoveder og deres holdere i apparatet.
- Sæt dig bekvemt på massagestolen, og sørg for, at du støtter med hele ryggen mod ryglænet, at du sidder midt i stolen, og at massagehovederne til venstre og højre for din rygsøjle kan bevæges.
- Tænd massageapparatet med knappen .

Apparatet starter automatisk Shiatsu-massagen på hele ryggen. LED-lamperne indikerer det indstillede massageområde.

Du kan vælge andre indstillinger på følgende måde:

### 1. Shiatsu-massage

Tryk på knappen SHIATSU. Vælg derefter det ønskede massageområde med knapperne FULL BACK (knap 2), UPPER BACK (knap 3) og LOWER BACK (knap 4).

**Punktuel massage**, dvs. Shiatsu-massage uden lodret bevægelse, kan du vælge ved at trykke på én af de to SPOT-knapper (knap 6). Du kan ændre positionen af den punktuelle massage ved at trykke vedvarende på én af de to SPOT-knapper, indtil den ønskede position er nået.

### Massageintensitet

Ved Shiatsu-massage er der mulighed for 2 forskellige massagehastigheder, som du kan vælge ved hjælp af knappen SPEED. Hvis du har aktiveret den rullende massage, skal du først trykke på knappen SHIATSU for at skifte til shiatsu-massage for derefter at kunne indstille den ønskede hastighed.


### 2. Rullende massage

Tryk på knappen ROLLING. Vælg derefter det ønskede massageområde med knapperne FULL BACK (knap 2), UPPER BACK (knap 3) og LOWER BACK (knap 4).

Ved skift af massagetype (Shiatsu eller rullende massage) bibeholdes til forud valgte område (hele ryggen, øverste eller nederste del af ryggen). Vær opmærksom på, at du skal vælge massageområdet på ny, hvis du skifter fra den punktuelle Shiatsu-massage til den rullende massage.

### Varmefunktion

Du kan slå varmfunktionen i massagehovederne til ved at trykke på knappen HEAT (knap 5). De blå belyste massagehoveder skifter derved til farven rød.

- Anvend massageapparatet i højst 15 minutter, og lad det derefter køle af. Ved længere tids massage kan en for stor stimulation af musklerne medføre spændinger i stedet for afspænding. Massagen kan til enhver tid afsluttes ved at trykke på knappen . Bemærk, at massagehovederne først bevæger sig tilbage til udgangsstillingen, når der slukkes. Dette vises ved hjælp af den blinkende LED-lampe. Når positionen er nået, slukkes apparatet.
- Hvis apparatet stoppes ved at trykke to gange på en massageområdeknap, kører enheden ligeledes tilbage til udgangsstillingen efter 15 minutter og slukker automatisk.
- Afbryd aldrig apparatet fra lysnettet under driften. Sluk altid apparatet først og vent, til det har nået udgangsstillingen.
- Træk stikket på lysnetadapteren ud af stikkontakten efter brug af apparatet.





### Bemærkning

- Apparatet er udstyret med en automatisk slukkefunktion, der er indstillet til den maksimale driftstid på 15 minutter.

## 8. Pleje og opbevaring

### Rengøring



#### ADVARSEL

- Træk lysnetadapteren ud af stikkontakten og træk den tillige ud af apparatet inden hver rengøring.
- Rengør kun apparatet i henhold til den angivne fremgangsmåde. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre pletter kan fjernes med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt en smule flydende finvaskemiddel. Der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler.
- De aftagelige betræk kan maskinvaskes ved 30 grader. Se symbolerne for pleje og rensning på etiketten, der er syet fast i betrækket.  
Tag fyldet ud af nakkestøtten, før den vaskes.
- Brug først apparatet igen, når det er fuldkommen tørt.

### Opbevaring

Når apparatet ikke skal anvendes i længere tid, anbefales det at opbevare den i den originale emballage i tørre omgivelser og uden belastning.



#### BEMÆRK

- Enheden kan klappes sammen med henblik på opbevaring. Fjern først armlænene, placer ryglænet i den forreste position, og skru sædehøjden helt ned.
- Når du bruger skruen til transportsikring, skal du ved genanvendelse af apparatet passe på, at skruen ubetinget fjernes inden apparatet tages i brug igen.

## 9. Afhjælpning af problemer

Problem	Årsag	Afhjælpning
<b>Massagehovederne roterer for langsomt.</b>	Massagehovederne bliver for kraftigt belastet.	Reducer ryglænets hældning. Reducer trykket.
<b>Massagehovederne roterer kun i det øverste eller nederste område.</b>	Massagen blev aktiveret til det begrænsede område.	Tryk på knappen FULL BACK, UPPER BACK eller LOWER BACK for at ændre/udvide området.
<b>Massagehovederne bevæger sig ikke.</b>	Apparatet er ikke tilsluttet lysnettet.	Indsæt lysnetstikket og tænd apparatet.
	Apparatet er ikke tændt.	Tænd apparatet med knappen . Vælg massageområdet.
	Overophedningsbeskyttelsen er udløst, apparatet er beskadiget.	Henvend dig til forhandleren eller serviceadressen.

## Medföljande delar

- Shiatsu-massagestol
- Avtagbar klädsel och nackkuddar
- Nätdel
- Denna bruksanvisning

## Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen och på typskylten:



### **VARNING**

Varnar för risk för personskada eller fara för hälsan.



### **OBS**

Varnar för risk för skador på apparaten eller dess tillbehör.



### **Observera**

Indikerar viktig information.



Apparaten är dubbelt skyddsisolerad och motsvarar alltså skyddsklass 2.



Får bara användas i torra utrymmen.

## 1. Om shiatsumassage

Shiatsu är en cirka 100 år gammal japansk utvecklad form av kroppsmassage som baseras på föreställningar inom den traditionella kinesiska medicinen. Grunden är systemet för energilinjer (meridianer) i den mänskliga kroppen.

Målet med en shiatsumassage är att främja det fysiska, emotionella och själsliga välbefinnandet hos den behandlade personen. Blockeringar i energilinjerna måste lösas upp och kroppens självreglerande krafter stimuleras.

Detta uppnår shiatsuterapeuten genom att trycka med flytande rörelser längs energilinjerna (meridianerna). Fast shiatsu ordagrant betyder finger-tryck, används förutom fingrarna även händer, armbågar och knän under behandlingen. Terapeuten använder därmed hela sin kroppsvikt för att uppnå rätt tryck.

## 2. Lära känna apparaten

I din shiatsu massageapparat finns roterande massagehuvuden, som efterliknar shiatsuterapeutens tryck- och massagerörelser.

Apparatens massagehuvuden rör sig både vertikalt och roterande vilket ger en kraftfull, intensiv djupmassage för hela ryggen.

Apparaten är endast avsedd för **personligt bruk**, den har inte konstruerats för medicinsk eller kommersiell användning.

Shiatsu-massageapparaten har följande fördelar:

- shiatsu-massage längs ryggraden inkl. punktvis massage,
- rullande massage längs ryggraden,
- inställbara massagezoner (övre, nedre eller hela ryggen),
- inställbar massageintensitet,
- automatisk avstängning efter 15 minuter,
- belysta massagehuvuden och valfri värmefunktion,
- avtagbar och tvättbar klädsel (sits, rygg, armstöd) och nackkuddar,
- separat nätdel.

### 3. Korrekt användning

Denna apparat är enbart avsedd för massage av en människas rygg. Den kan inte ersätta läkarbehandling. Använd inte massageapparaten om en eller flera av följande varningsanvisningar stämmer in på dig.



#### **VARNING**

Använd inte massageapparaten

- inte om du har sjukliga förändringar eller skador i eller nära ryggen (t.ex. diskbräck eller öppna sår),
- inte av barn,
- inte om du är gravid,
- inte när du sover,
- inte i bilen,
- inte till djur,
- inte vid aktiviteter som kan vara farliga vid oförutsedda reaktioner,
- inte efter intag av ämnen som ger nedsatt varseblivningsförmåga (t.ex. smärtlindrande medicin, alkohol),
- aldrig längre än 15 minuter (risk för överhettning) och låt apparaten svalna i minst 15 minuter innan den används på nytt.

Apparaten är endast avsedd för en maximal vikt på 110 kg (250 lbs).

Är du osäker på om massageapparaten är lämplig för dig bör du först rådfråga en läkare.

Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller med avsaknad av erfarenhet och/eller kunskap utan uppsikt av en person som kan garantera deras säkerhet eller ge anvisningar om hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Enheten har en värmefunktion i massagehuvudena som kan slås på efter önskemål. Personer med nedsatt värmekänslighet måste vara försiktiga vid användningen av denna funktion.

Rådfråga din läkare innan användning av massageapparaten

- om du lider av en svår sjukdom eller har genomgått någon operation av överkroppen,
- om du bär pacemaker, implantat eller andra hjälpmedel,
- Tromboser,
- Diabetes,
- vid smärtor med oklara orsaker.

Apparaten är endast avsedd för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Tillverkaren kan inte ge någon garanti för skador som uppstår genom felaktig eller oförsiktig användning.

### 4. Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant! Underlåtande att följa nedanstående säkerhetsanvisningar kan leda till skador på person eller föremål. Spara bruksanvisningen för framtida bruk och se till att den finns tillgänglig även för andra användare. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter produkten till en ny ägare.



#### **VARNING**

Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.



#### **VARNING: Risk för elektrisk stöt**

Denna massageapparat ska i likhet med alla elektriska apparater användas med försiktighet så att risker på grund av elektriska stötar undviks.

Använd därför apparaten

- endast med den medlevererade nätdelen och endast med den nätspänning som finns angiven på nätdelen
- aldrig om apparat eller tillbehör uppvisar synliga skador,
- inte under åskväder.

Vid defekter eller driftstörningar, stäng genast av apparaten och koppla ur den från strömförsörjningen. Dra inte i elkabeln eller i apparaten för att dra ur nätdelen från eluttaget. Håll eller bär aldrig apparaten i elkabeln. Se till att kablarna inte ligger nära varma ytor. Kabeln får inte klämmas, bockas eller vridas. Stick aldrig in nålar eller andra spetsiga föremål.

Se till att massageanordningen, strömbrytaren, nätdelen och kabeln inte kommer i beröring med vatten, ånga eller andra vätskor. Anordningen får därför endast användas i torra utrymmen inomhus (t.ex. aldrig i badkaret eller bastun).

Försök aldrig ta upp en apparat som fallit i vatten. Dra genast ut nätkontakten.

Använd inte enheten om denna eller dess tillbehör har synliga skador.

Utsätt inte apparaten för stötar och låt den inte falla till marken.

## Reparationer



### **WARNING**

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av fackman. Icke fackmässigt utförda reparationer kan medföra avsevärda risker för användaren. Om apparaten behöver repareras ska du vända dig till vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare.
- Blixtlåset på shiatsu-massageapparaten får inte öppnas. Det finns där enbart av tillverkningstekniska orsaker.
- Om nätdelen eller elkabeln skadas måste dessa bytas ut av en auktoriserad återförsäljare.



### **WARNING: Brandfara**

Om enheten inte används på rätt sätt eller i strid med bruksanvisningen finns risk för brand under vissa omständigheter!

Använd den därför

- aldrig övertäckt, t.ex. med ett täcke, en kudde osv,
- aldrig i närheten av bensin eller andra lättantändliga ämnen.

## Skötsel



### **OBS**

Efter varje användning och före varje rengöring ska apparaten stängas av och kontakten dras ur.

- Stick inte in några föremål i apparatens öppningar eller roterande delar. Se till att de rörliga delarna alltid kan röra sig fritt.
- Använd endast apparaten i fullständigt ihopmonterat skick (se kapitel Komma).
- Sitt, ligg eller stå inte med full vikt på apparatens rörliga delar och ställ inga saker på apparaten.
- Skydda enheten från höga temperaturer.

## Avfallshantering



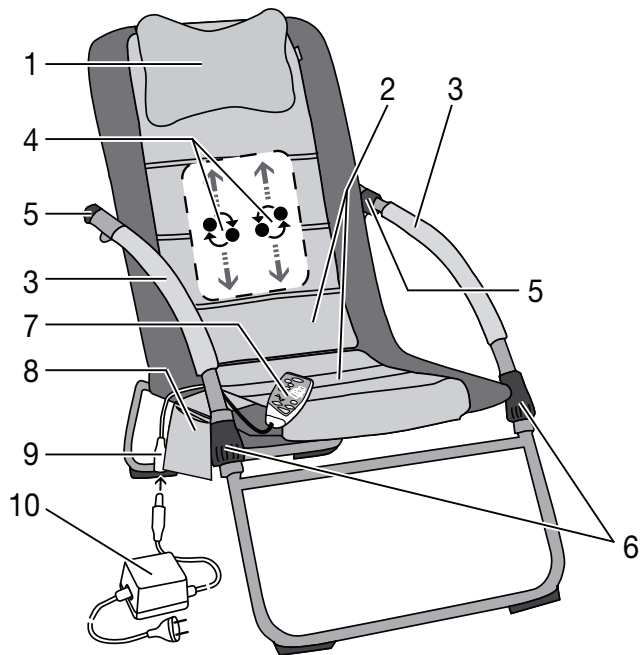
### **OBS**

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.



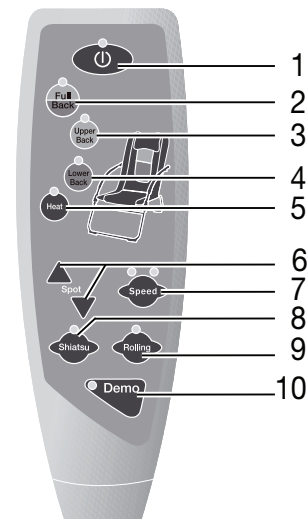
## 5. Beskrivning av apparaten


### Shiatsu-massagesol (framsida)



- 1 Nackkudde
- 2 Avtagbar skyddsklädsel (sits, rygg)
- 3 Avtagbar skyddsklädsel (armstöd)
- 4 Fyra massagehuvuden
- 5 Inställning av ryggstödet
- 6 Vridknapp för att ställa in sitthöjden
- 7 Handomkopplare
- 8 Förvaringsväska
- 9 Förbindelsekoppling
- 10 Nätdel med förbindelsekontakt och elkabel

### Handomkopplare



- 1 Knapp 
- 2 Knappen FULL BACK (massage av hela ryggområdet)
- 3 Knappen UPPER BACK (massage av det övre ryggområdet)
- 4 Knappen LOWER BACK (massage av det nedre ryggområdet)
- 5 Knappen HEAT (värme)
- 6 Knappen SPOT (punktvis massage)
- 7 Knappen SPEED (massageintensitet)
- 8 Knappen SHIATSU (shiatsu-massage)
- 9 Knappen ROLLING (rullande massage)
- 10 Knappen DEMO

## 6. Komma



### OBS

- **VIKTIGT: Lossa massagemekanismens transportsäkring före första användningen. För detta avlägsnar du skruven på massagestolens baksida med hjälp av det medlevererade verktyget. Om du inte tar bort skruven för transportsäkringen utan försöker använda massagestolen direkt kommer massagestolen att skadas så att det varken går att reparera eller använda den. Skulle detta ske gäller inte garantin.**
- Sätt tillbaka transportsäkringsskruven igen när apparaten ska transporteras nästa gång. Varje transport utan transportsäkring kan skada apparaten så att den inte går att reparera.
- Montera stolen genom att ställa den på det bakre stödet och fälla upp den.
- Ryggstöd och sitthöjd kan ställas in individuellt.
  - Sitthöjd: För att ställa in sitthöjden vrids du båda vridknapparna samtidigt och ser till att båda vridknapparna befinner sig på samma höjd i slutläget.

– Ryggstöd: Håll fast ryggstödet och vrid på ringen (5) tills stopparen passar genom öppningen och ryggstödet går att ändra. När du nått det läge du vill ha vrider du bort ringens öppning från stopparen. Gör detta i följd för båda sidorna och se till att ringens slutliga läge är likadant på båda sidorna.


- **Ingen får sitta i stolen när sitthöjd eller ryggstöd ställs in.**
- Fäst skyddsklädseln på armstöden. Kom ihåg att du måste ta bort dessa innan du faller ihop stolen igen.
- Koppla samman nätdelen och apparaten med förbindningskontakten.
- Anslut apparaten till elnätet genom att sätta in stickkontakten i vägguttaget.

## 7. Användning

Ställ in ryggstödet så rakt som möjligt vid första användningen.

Börja med att pressa ryggen försiktigt mot massageapparaten. Känn efter om massagepositionen känns angenäm och fördela sedan vikten efter hand och efter massageapparatens riktning.

Massagen måste alltid kännas angenäm och avkopplande. Avbryt massagen eller ändra din sittställning, ryggstöds- eller sitthöjdsinställning eller massagetrycket om massagen känns smärtsam eller oangenäm.

- Kläm eller tvinga inte in någon kroppsdel, särskilt fingrarna, mellan de roterande massagehuvudena och deras fästen i apparaten.
- Sätt dig bekvämt på massagestolen och se till att du lutar dig tillbaka med hela ryggen, sitter riktigt i mitten och att massagehuvudena till vänster och höger om din ryggrad kan röra på sig.
- Slå på massageapparaten med -knappen.

Enheten startar automatiskt med shiatsu-massage över hela ryggområdet. Lysdioderna indikerar det inställda massageområdet.

Så här väljer du andra inställningar:

### 1. Shiatsu-massage

Tryck på knappen SHIATSU. Välj sedan önskat massageområde med knappen FULL BACK (knapp 2), UPPER BACK (knapp 3) eller LOWER BACK (knapp 4).

**Punktvis massage**, dvs. shiatsu-massage utan vertikal rörelse, väljer du genom att trycka på en av de båda knapparna SPOT (knapparna 6). Du ändrar positionen för den punktvisa massagen genom att hålla en av de båda SPOT-knapparna nedtryckt tills du når den önskade positionen.

### Massageintensitet

Vid Shiatsu-massage finns det två olika massagehastigheter som kan väljas med hjälp av knappen SPEED. Om du har aktiverat rullande massage trycker du först på knappen SHIATSU för att växla till Shiatsu-massage för att sedan kunna ställa in önskad hastighet.


### 2. Rullande massage

Tryck på knappen ROLLING. Välj sedan önskat massageområde med knappen FULL BACK (knapp 2), UPPER BACK (knapp 3) eller LOWER BACK (knapp 4).

När du byter massagetyper (mellan shiatsu och rullande) förblir det valda området (hela, övre, nedre ryggen) detsamma. Tänk på att om du byter från punktvis shiatsu-massage till rullande massage måste du även välja massageområde på nytt.

### Värmefunktion

Du slår på värmefunktionen i massagehuvudena genom att trycka på knappen HEAT (knapp 5). Massagehuvudena som från början är belysta i blått byter då färg till rött.

- Använd massagestolen max 15 minuter och låt den därefter svalna. Vid längre massageintervall kan en musklerna bli överstimulerade, vilket kan leda till spänningar istället för avslappning. Massagen kan när som helst avbrytas genom att du trycker på -knappen. Tänk på att massagehuvudena går tillbaka till sitt utgångsläge när du stänger av stolen. Detta visas genom blinkade LED-ljus. Apparaten stängs av när utgångsläget nås.
- Om apparaten har stoppats med två tryck på en massageområdesknapp, flyttas den efter 15 minuter tillbaka till utgångsläget och stängs därefter av.
- Koppla inte ur apparaten från vägguttaget under användning. Slå alltid först av apparaten och vänta tills den nått utgångsläget.
- Dra ur stickkontakten för nätdelen från vägguttaget när du är klar med användningen av enheten.

## Viktigt

- Enheten har en avstängningsautomatik som är inställd på en maximal drifttid på 15 minuter.

## 8. Skötsel och förvaring

### Rengöring



#### **VARNING**

- Innan du rengör nätdelen ska koppla ur den från vägguttaget och från enheten.
- Rengör apparaten enbart på det sätt som beskrivs här. Vätska får aldrig tränga in i apparaten eller dess tillbehör.
- Mindre fläckar kan avlägsnas med en trasa eller en fuktig svamp och eventuellt lite flytande fintvättmedel. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- Den avtagbara klädseln är maskintvättbar vid 30 °C. Observera symbolerna för rengöring och skötsel på den fastsydda etiketten på klädseln.  
Ta bort fyllningen i nackkudden före tvätt.
- Använd inte apparaten förrän den har torkat helt.

### Förvaring


Om du inte ska använda enheten under en längre period, rekommenderar vi att den förvaras i originalförpackningen på ett torrt ställe och utan att belastas med tunga föremål.



#### **OBS**

- Du kan fälla ihop massagestolen när du inte använder den. Först måste du avlägsna armstöden, ställa ryggstödet i det främsta läget och vrida sitthöjden så långt ner som det går.
- Om du använder transportsäkringsskruven och ska använda apparaten igen, tänk på att skruven ovillkorligen måste tas bort innan apparaten startas.

## 9. Vad gör jag om det blir problem?

Problem	Orsak	Åtgärd
Massagehuvudena roterar långsammare.	Massagehuvudena belastas för mycket.	Minska lutningen på ryggstödet. Minska massagestrycket.
Massagehuvudena roterar bara i det övre eller nedre området.	Massagen har aktiverats för ett begränsat område.	Tryck på knappen FULL BACK, UPPER BACK eller LOWER BACK för att ändra/utöka massageområdet.
Massagehuvudena rör sig inte.	Apparaten är inte ansluten till nätspänningen.	Sätt in stickkontakten och sätt på apparaten.
	Apparaten är inte påslagen.	Slå på apparaten med knappen  . Välj önskat massageområde.
	Överhettningsskyddet har löst ut, apparaten är skadad.	Vänd dig till en fackbutik eller en serviceverkstad.

## Leveranseprogram

- Shiatsu-massasjestol
- Avtakbare trekk og nakkeputer
- Nettdel
- Denne bruksanvisningen

## Tegnforklaring

Følgende symboler benyttes i bruksanvisningen og på typeskiltet:



**ADVARSEL** Farehenvising til fare for skader eller fare for din helse.



**OBS** Sikkerhetshenvising til mulige skader på apparat/tilbehør.



**Henvising** Henvising til viktig informasjon.



Apparatet er dobbeltisolert og er i samsvar med beskyttelsesklassen 2.



Må kun benyttes i lukkede rom.

## 1. Om Shiatsu-massasjen

Shiatsu er en form av kroppsmassasje som ble utviklet i Japan for ca. 100 år siden og baserer på den tradisjonelle kinesiske medisin. Grunnlag er systemet med energikanaler (meridiansystem) i den menneskelige kroppen.

Målet for en Shiatsu-massasje er å fremme den fysiske, emosjonelle og åndelige velværet til personen som behandles. Til dette må energetiske blokkeringer i energikanalene løses opp og kroppens selvregulerende krefter stimuleres.

Shiatsu terapeuten oppnår dette idet han utøver trykk langs energikanalene (meridianer) med flytende bevegelser. Selv om Shiatsu ordrett oversatt betyr „fingertrykk“, behandles det ved siden av fingrene også med håndflater, albuer og knær. Terapeuten benytter dertil hele kroppsvekten for å oppnå nødvendig trykk.

## 2. For å bli kjent med

I Shiatsu massasjeapparatet finnes roterende massasjehoder som etterligner bevegelsene til en Shiatsu massasje med trykk og knaing.

Dette apparatet med vertikal bevegelige og roterende massasjehoder byr på en kraftig, intens dybdemassasje for hele ryggen.

Apparatet er bare bestemt **for egen bruk**, ikke for medisinsk eller kommersiell bruk.

I tillegg byr Shiatsu massasjeapparatet på følgende fordeler:

- Shiatsu massasje langs virvelsøylen inkl. punktuell massasje.
- Rullende massasje langs virvelsøylen.
- Innstillbare massasjeområder (øvre, nedre eller hele ryggen).
- Justerbar massasjeintensitet.
- Med automatisk utkopling etter 15 minutter.
- Med fuktete massasjehoder og varmfunksjon som kan tilkoples.
- Avtakbare og vaskbare trekk (sete, rygg, armlener) og nakkeputer.
- Separat nettdel.



### 3. Formålmessig bruk

Dette apparatet er utelukkende bestemt for massasje av ryggen til mennesker. Det kan ikke erstatte legebehandling. Massasjeapparatet må ikke benyttes dersom en eller flere av de følgende farehenvvisninger passer for deg.



#### **ADVARSEL**

Benytt massasjeapparatet

- ikke ved sykkelige forandringer eller skader i ryggområdet (f. eks. skiveprolaps, åpent sår),
- ikke på barn,
- ikke under svangerskapet,
- aldri mens du sover,
- ikke i bilen,
- ikke på dyr,
- ikke ved virksomheter der en uventet reaksjon kunne bli farlig,
- ikke etter inntak av substanser som kan føre til innskrenket sanseevne (f. eks. smertestillende medikamenter, alkohol),
- aldri lenger enn 15 minutter (fare for overoppheting) og la apparatet avkjøles før ny bruk. i minst 15 minutter.

Stolen tåler en belastning på maksimalt 110 kg (250 lbs).

Hvis du er usikker på om massasjeapparatet er egnet for deg, spør legen din.

Dette apparatet er ikke bestemt for å bli brukt av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner og/eller på grunn av manglende viten, hvis de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller får anvisninger om hvordan apparatet skal benyttes. Barn bør være under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.

Apparatet har en varmfunksjon som kan tilkoples i massasjehodene. Personer som er ufølsomme overfor varme må være forsiktige ved bruk av denne funksjonen.

Spør legen din før du bruker massasjeapparatet

- hvis du lider av en alvorlig sykdom eller er blitt operert på overkroppen,
- ikke bis du bruker en pacemaker, implantater eller andre hjelpemidler,
- Tromboser,
- Diabetes,
- ved smerter med uklar årsak.

Apparatet er bare bestemt for formålet beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som oppstår på grunn av usakkyndig eller lettsindig bruk.

### 4. Sikkerhets-henvisninger

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen! Hvis det ikke tas hensyn til de påfølgende henvisningene kan dette forårsake personskader eller materielle skader. Oppbevar denne bruksanvisningen og gjør den også tilgjengelig for andre brukere! Overlever denne bruksanvisningen når du gir apparatet videre.



#### **ADVARSEL**

Hold barn borte fra emballasjematerialet. Det er fare for kvelning.



#### **ADVARSEL: Strømstøt**

Som hvert elektrisk apparat må også dette massasjeapparatet benyttes forsiktig og med omhu for å unngå farer ved elektriske støt.

Bruk apparatet derfor

- kun med den medleverte nettdelen og kun med den påførte nettspenningen,
- aldri, hvis apparat eller tilbehør har synlige skader,
- ikke ved tordenvær.

Slå av apparatet med en gang ved defekt eller driftsforstyrrelser og kople apparatet fra strømmettet. Trekk ikke i strømkabelen eller i apparatet for å trekke nettdelen ut av stikkontakten. Hold eller bær apparatet aldri i nettkabelen. Hold avstand mellom kablene og varme overflater. Ikke klem inn, knekk eller vri kabel. Stikk ikke inn nåler eller skarpe gjenstander.

Forsikre deg om at ikke massasjeapparatet, bryteren, strømforsyningsenheten eller ledningen kommer i kontakt med vann, damp eller andre væsker. Bruk derfor apparatet kun i tørre rom (f.eks. ikke i badekar eller badstue).

Grip aldri etter et apparat som er falt ned i vannet. Trekk ut nettpluggen med en gang. Benytt ikke apparatet dersom apparat eller tilbehør har synlige skader. Utsett ikke apparatet for støt og la det ikke falle ned.

## Reparasjon



### ADVARSEL

- Reparasjoner på elektriske apparater må kun gjennomføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan forårsake alvorlige farer for brukeren. Ta for reparasjoner kontakt med kundeservicen eller en autorisert forhandler.
- Glidelåsen til Shiatsu-massasjeapparatet må ikke åpnes. Den benyttes kun av produksjonstekniske grunner.
- Ved skader på nettdelen eller ledningen må denne skiftes ut av en autorisert forhandler.



### ADVARSEL: Fare for brann

Ved ikke formålmessig bruk eller hvis det ikke tas hensyn til bruksanvisningen er det eventuelt fare for brann!

Bruk massasjeapparatet derfor

- aldri under en tildekning, f. eks teppe, pute, ...
- aldri i nærheten av bensin eller andre lett antennelige materialer.

## Håndtering



### OBS

Etter hver bruk og før hver rengjøring må apparatet slås av og nettdelen trekkes ut av stikkontakten.

- Ikke stikk gjenstander i apparatets åpninger eller noe i de roterende delene. Vær oppmerksom på at de bevegelige delene alltid kan bevege seg fritt.
- Massasjestolen må settes sammen helt før den tas i bruk (se kapitlet Igangsetting).
- Verken sitt, legg eller stå med full vekt på apparatets bevegelige deler og sett heller ikke gjenstander fra deg på apparatet.
- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.

## Deponering



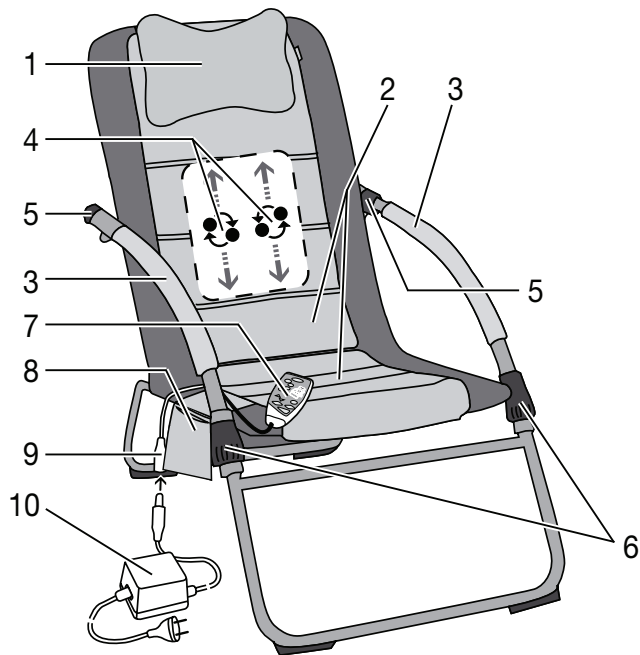
### OBS

Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Deponer apparatet i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.



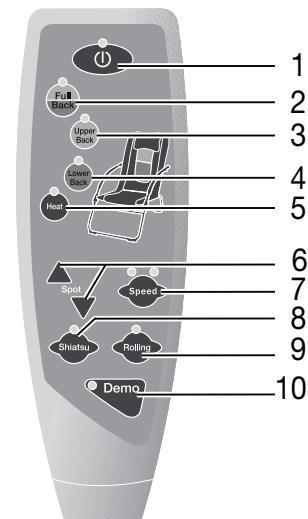
## 5. Apparatbeskrivelse

### Shiatsu-massasjestol (forside)



- 1 Nakkepute
- 2 Avtakbare beskyttelsestrekk (sete, rygg)
- 3 Avtakbare beskyttelsestrekk (armlene)
- 4 Fire massasjehoder
- 5 Innstilling av seterygg
- 6 Setehøyden reguleres ved hjelp av en dreieknapp
- 7 Håndbryter
- 8 Oppbevaringsveske
- 9 Forbindelseskopling
- 10 Nettdel med forbindelsesplugg og nettkabel

### Håndbryter



- 1 knapp
- 2 knapp FULL BACK (massasje av hele ryggområdet)
- 3 knapp UPPER BACK (massasje av det øvre ryggområdet)
- 4 knapp LOWER BACK (massasje av det nedre ryggområdet)
- 5 knapp HEAT (varme)
- 6 Knapper SPOT (punktuell massasje)
- 7 SPEED-knapp (massasjeintensitet)
- 8 Knapp SHIATSU (Shiatsu massasje)
- 9 Knapp ROLLING (rullende massasje)
- 10 Knapp DEMO

## 6. Igangsetting



### OBS

- **VIKTIG:** Før stolen tas i bruk for første gang, må transportsikringen for massasjemekanismen fjernes.  
Bruk det medfølgende verktøyet for å fjerne skruen på baksiden av massasjestolen. Hvis massasjestolen tas i bruk før transportsikringen er fjernet, vil stolen få ureparerbare skader og bli ubrukelig. Garantien dekker ikke skader som skyldes at transportsikringen ikke ble fjernet før stolen ble tatt i bruk.
- Hvis stolen skal transporteres, må transportsikringsskruen settes inn igjen. Hvis transportsikringen ikke er satt i under transport, kan massasjestolen få ureparerbare skader.
- Monter stolen ved å sette den på bakfoten og folde den ut.
- Stolryggen og setehøyden kan tilpasses etter behov.
  - Setehøyde: Setehøyden reguleres ved at du vrir dreieknappene samtidig. Pass på at de to dreieknappene står i samme høyde i sluttposisjonen.

– Stolrygg: Hold godt i stolryggen og vri ringen (5) inntil stopperen passer inn gjennom åpningen og stolryggen lar seg justere. Når stolryggen er i ønsket posisjon, vrir du åpningen av ringen bort fra stopperen. Gjør det samme på den andre siden og pass på at sluttposisjonen til ringene er identisk på begge sider.


- **Ikke belast stolen mens du regulerer setehøyden eller stolryggen.**
- Fest beskyttelsestrekkene på armlenene. Pass på å fjerne disse før du klapper sammen stolen.
- Koble strømkabelen og massasjestolen til forbindelsesledningen.
- Sett støpselet inn i stikkkontakten for å koble massasjestolen til strømmettet.

## 7. Betjening

Første gang massasjestolen tas i bruk, bør stolryggen være så rett som mulig.

Press ryggen til å begynne med bare forsiktig mot massasjeapparatet. Kontroller så forsiktig om massasje-posisjonen er behagelig for deg og flytt vekten da etterhvert mot massasjeapparatet.

Massasjen skal til enhver tid oppleves som behagelig og avspennende. Hvis du opplever smerter eller ubehag, bør du avbryte massasjen, flytte deg litt, endre stillingen på stolryggen, eller justere setehøyden eller kontaktrykket.

- Verken klem eller press deler av kroppen din, spesielt fingre, mellom de roterende massasjehodene og deres feste i apparatet.
  - Sett deg godt til rette og pass på å lene deg bakover med hele ryggen og sitte midt i stolen slik at massasjehodene kan bevege seg til venstre og høyre for ryggspylen din.
  - Kople inn apparatet med knappen .
- Apparatet starter automatisk med Shiatsu massasjen på hele ryggområdet LED-lampene signaliserer det innstilte massasjeområdet.

Du kan velge andre innstillinger på følgende måte:

### 1. Shiatsu massasje

Trykk på knappen SHIATSU. Velg deretter med knappene FULL BACK (knapp 2), UPPER BACK (knapp 3) og LOWER BACK (Knapp 4) det ønskede massasjeområdet.

**Punktuell massasje**, dvs. Shiatsu massasje uten vertikal bevegelse, kan du velge idet du trykker en av de to SPOT knappene (knappene 6). Du kan endre posisjonen for den punktuelle massasjen idet du holder en av de to SPOT knappene trykt inne til den ønskede posisjonen er nådd.

### Massasjeintensitet

For shiatsu-massasje kan du velge mellom 2 massasjehastigheter. Trykk på SPEED-knappen for å velge. Hvis du har aktivert rullende massasje, trykker du først på SHIATSU-knappen for å skifte til shiatsu-massasje. Deretter kan du stille inn ønsket hastighet.


### 2. Rullende massasje

Trykk på knappen ROLLING. Velg deretter med knappene FULL BACK (knapp 2), UPPER BACK (knapp 3) og LOWER BACK (Knapp 4) det ønskede massasjeområdet.

Når du skifter massasjemåten (Shiatsu eller rullende massasje) bibeholdes området valgt på forhånd (hele, øvre, nedre rygg). Vær derved oppmerksom på at du må velge massasjeområdet på nytt når du skifter fra den punktuelle Shiatsu massasjen til den rullende massasjen.

### Varmefunksjon

Du kan tilkople massasjehodenes varmfunksjon idet du trykker knappen HEAT (knapp 5). Massasjehodenes blå belysning skifter da fargen til rødt.

- Bruk massasjeapparatet i maks. 15 minutter og la det deretter kjøle seg ned. Ved langvarig massasje kan musklene bli overdrevet stimulert, slik at resultatet blir anspennelser i stedet for avspenning. Du kan når som helst avslutte massasjen ved å trykke på knappen ved å trykke på knappen . Vær oppmerksom på at massasjehodene går tilbake til startposisjon når massasjen avsluttes. Dette angis ved at LED-lyset blinker. Når startposisjonen er nådd, slår apparatet seg av.
- Hvis apparatet stoppes ved å trykke to ganger knappen for et massasjeområde, går det likeledes etter 15 minutter tilbake til utgangsstillingen og koples deretter ut.

- Kople ikke apparatet fra strømmettet under drift. Slå det alltid av først og vent til det har nådd utgangstiltingen.
- Kople nettdelens nettplugg fra strømmettet etter bruk av apparatet.

### **Henvisning**

- Apparatet har en utkoplingsautomatikk som er stilt inn på en maksimal driftstid på 15 min.

## 8. Stell og oppbevaring

### Rengjøring



#### **ADVARSEL**

- Trekk nettdelen ut av stikkontakten før hver rengjøring og kople den fra apparatet.
- Rengjør apparatet bare slik som det er oppgitt. Det må ikke under noen omstendigheter trenge vann inn i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre flekker kan fjernes med en klut eller fuktig svamp og eventuelt noe flytende finvaskemiddel. Benytt ikke rengjøringsmidler som inneholder løsemidler.
- De avtakbare trekkene kan maskinvaskes ved 30 grader. Følg vaskeanvisningene på trekket. Fyllet i nakkeputen må tas ut før vask.
- Benytt apparatet først igjen etter at det er helt tørt.

### Oppbevaring


Dersom du ikke bruker apparatet i lengre tid, anbefaler vi å oppbevare den i originalemballasjen i tørre omgivelser og uten belastning.



#### **OBS**

- Stolen kan godt klappes sammen når den ikke er i bruk. Fjern først armlenene, sett stolryggen i fremste posisjon og still helt ned setehøyden.
- Når du bruker skruen for transportsikring, pass på at denne fjernes før du bruker apparatet igjen.

## 9. Hva gjør man ved Problemer?

Problem	Årsak	Avhjelp
<b>Massasjehoder roterer langsommere.</b>	Massasjehodene belastes for sterkt.	Reduser vinkelen på stolryggen. Reduser kontaktrykket.
<b>Massasjehoder roterer kun i øvre eller nedre område.</b>	Massasjen ble aktivert for det begrensede område.	Trykk knappen FULL BACK, UPPER BACK eller LOWER BACK for å endre/utvide området.
<b>Massasjehoder beveger seg ikke.</b>	Apparat ikke tilkople nettet.	Sett nettpluggen i stikkontakten og slå på apparatet.
	Apparat ikke innkople.	Kople inn apparatet med  . Velg massasjeområdet.
	Overopphetingsvern utløst, apparat er skadet.	Henvend deg til din fagforhandler eller serviceadressen.

## Toimituksen laajuus

- Shiatsu-hierontatuoli
- Irrotettavat päälliset ja niskatyyny
- Verkko-osa
- Tämä käyttöohje

## Merkkien selitykset

Käyttöohjeessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleja:



**VAROITUS** Varoitus loukkaantumisvaarasta tai terveyttä uhkaavasta vaarasta.



**HUOMIO** Varoitus laitetta/varustetta koskevista mahdollisista vaurioista.



**Ohje** Huomautus tärkeistä tiedoista.



Laite on suojaeristetty kaksinkertaisesti ja vastaa siten suojausluokkaa 2.



Käyttö on sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa.

## 1. Tietoja Shiatsu-hieronnasta

Shiatsu on noin 100 vuotta sitten Japanissa kehitetty hierontamuoto, joka perustuu perinteiseen kiinalaiseen lääketieteeseen. Perustana on ihmisen kehossa olevat energiaa johtavat radat (meridiaanijärjestelmä). Shiatsu-hieronnan tavoitteena on edistää hoidettavan henkilön fyysistä, tunnepitoista ja henkistä hyvinvointia. Sitä varten on poistettava energiaa johtavien ratojen energeettiset esteet ja patoumat sekä stimuloitava kehon omia säätövoimia.

Shiatsuun erikoistunut hieroja saavuttaa tämän kohdistamalla energiaa johtaviin ratoihin (meridiaaneihin) painetta tasaisilla liikkeillä. Vaikka Shiatsu tarkoittaakin suoraan käännettynä „sormien painetta“, sormien lisäksi hieronnassa käytetään myös nyrkkejä, kyynärvarsia ja polvia. Hieroja käyttää koko painoaan luodakseen vaadittavan paineen.

## 2. Johdanto

Shiatsu-hierontalaitteessa on pyöriviä hierontapäitä, jotka jäljittelevät Shiatsu-hieronnan paine- ja hieronta-liikkeitä.

Tämä pystysuoraan liikkuvilla ja pyörivillä hierontapäillä varustettu laite mahdollistaa koko selän tehokkaan ja intensiivisen syvähieronnan.

Laite on tarkoitettu ainoastaan **omaan yksityiseen käyttöön**, ei lääketieteelliseen eikä kaupalliseen käyttöön.

Lisäksi Shiatsu-hierontalaite tarjoaa seuraavat edut:

- Shiatsu-hieronta selkärankaa pitkin ml. pistemäinen hieronta.
- Rullaava hieronta selkärankaa pitkin.
- Säädetävät hierontavyöhykkeet (ylä- tai alaselkä tai koko selkä).
- Säädetävä hierontavoimakkuus.
- Automaattinen sammutus 15 minuutin kuluttua.
- Valolla varustetut hierontapäät ja kytkettävä lämpötoiminto.
- Irrotettavat ja pestävät päälliset (istuin, selkänoja, käsinojat) ja niskatyyny.
- Erillinen verkkolaite.

### 3. Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ihmisen selän hierontaan. Se ei korvaa lääkärinhoitoa. Älä käytä hierontalaitetta, mikäli yksi tai useampi varoituksista pätee kohdallasi.



#### **VAROITUS**

Älä käytä hierontalaitetta

- mikäli selän alueella on sairaudesta johtuvia muutoksia tai vammoja (esim. välilevyn pullistuma tai avoin haava),
- lapsille,
- raskauden aikana,
- nukkuessasi,
- ajoneuvossa,
- eläimille,
- aktiviteeteissa, joissa odottamaton reaktio saattaa olla vaarallinen,
- ei sellaisten aineiden nauttimisen jälkeen, jotka rajoittavat havaintokykyä (esim. kipua lievittävät lääkkeet, alkoholi),
- yli 15 minuuttia (ylikuumentumisvaara), ja anna laitteen jäähtyä ennen seuraavaa käyttökertaa vähintään 15 minuuttia.

Laitteen suurin sallittu kuormitus on 110 kg (250 lbs).

Mikäli olet epävarma hierontalaitteen sopivuudesta sinulle, ota yhteyttä lääkäriisi.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneiden henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön. Laitetta ei myöskään saa käyttää ilman riittävää kokemusta ja/tai tietämystä, ellei laitteen käyttöä valvo turvallisuudesta vastaava henkilö tai ellei hän anna laitteen käyttöohjeita. On valvottava, että lapset eivät leiki laitteella.

Laitteen hierontapäät on varustettu kytkettävällä lämpötoiminnolla. Lämmölle herkkien henkilöiden tulee käsitellä tätä toimintoa varovasti.

Keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontalaitteen käyttöä, mikäli

- sinulla on vakava sairaus tai sinulle on juuri suoritettu kirurginen toimenpide yläkehon alueella,
- jos käytät sydämentahdistinta, implanttia tai muita apuvälineitä,
- Tromboosit,
- Diabetes,
- kipuja, joiden aiheuttajaa ei tiedetä.

Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa nimettyihin käyttötarkoituksiin. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat asiattomasta tai varomattomasta käytöstä.

### 4. Turvallisuusohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai ainevahinkoja. Säilytä tämä käyttöohje ja anna se muiden laitteen käyttäjien käyttöön. Anna tämä käyttöohje myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.



#### **VAROITUS**

Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Se aiheuttaa tukehtumisvaaran.



#### **VAROITUS: Sähköisku**

Jokaisen sähkölaitteen tavoin myös tätä hierontalaitetta on käytettävä varoen ja harkiten sähköiskun aiheuttamien vaaratilanteiden välttämiseksi.

Älä käytä laitetta sen vuoksi

- vain toimitetulla verkkolaitteella ja verkkolaitteeseen merkityllä verkkojännitteellä,
- jos laitteessa tai varusteissa on näkyvissä olevia vaurioita,
- ukonilman aikana.

Mikäli laitteessa on vikoja tai käyttöhäiriöitä, sammuta se välittömästi ja irrota se pistorasiasta. Älä vedä sähköjohdosta tai laitteesta irrottaaksesi verkko-osan pistorasiasta. Älä koskaan kannaa laitetta verkkojohdosta kiinni pitäen. Pidä johdot poissa laitteen lämpimiltä pinnoilta. Älä jätä kaapelia minkään väliin äläkä taita tai kierrä sitä. Älä työnnä siihen neuloja tai teräviä esineitä.

Varmista, etteivät hierontalaite, katkaisin, verkkolaite ja johto joudu kosketuksiin veden, höyryn tai muiden nestemäisten aineiden kanssa. Käytä laitetta tästä syystä vain kuivissa sisätiloissa (ei koskaan esimerkiksi kylpyammeessa tai saunassa).

Älä koskaan koske laitteeseen, jos se on pudonnut veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi. Älä käytä laitetta, mikäli siinä tai varusteissa on näkyviä vaurioita. Suojaa laite iskuiltä äläkä anna sen pudota maahan.

## Korjaus



### **VAROITUS**

- Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa korjaustoimenpiteitä sähkölaitteilla. Asiattomasti suoritettut korjaustoimenpiteet voivat aiheuttaa käyttäjälle suuria vaaratilanteita. Käännä korjausten osalta asiakaspalvelumme tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- Shiatsu-hierontalaitteen vetoketjua ei saa avata. Sitä käytetään ainoastaan tuotantoteknisistä syistä.
- Jos verkkolaite tai johto vaurioituu, vain valtuutettu jälleenmyyjä saa vaihtaa ne.



### **VAROITUS: Tulipalovaara**

Määräysten vastainen käyttö tai ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa palovaaran!

Älä käytä laitetta sen vuoksi

- peitettynä, esimerkiksi peiton tai tyynyn alla,
- polttoaineiden tai muiden helposti syttyvien aineiden lähellä.

## Käsittely



### **HUOMIO**

Laitte on sammutettava ja verkko-osa irrotettava pistorasiasta aina jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen puhdistusta.

- Älä työnnä esineitä laitteen aukkoihin ja pyöriviin osiin. Varmista, että pyörivät osat pystyvät aina liikkumaan vapaasti.
- Laitetta saa käyttää vain täysin koottuna (katso luku käyttöönotto).
- Älä istu, makaa tai seiso laitteen liikkuvien osien päällä koko painollasi äläkä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Suojaa laite liian korkeilta lämpötiloilta.

## Hävittäminen



### **HUOMIO**

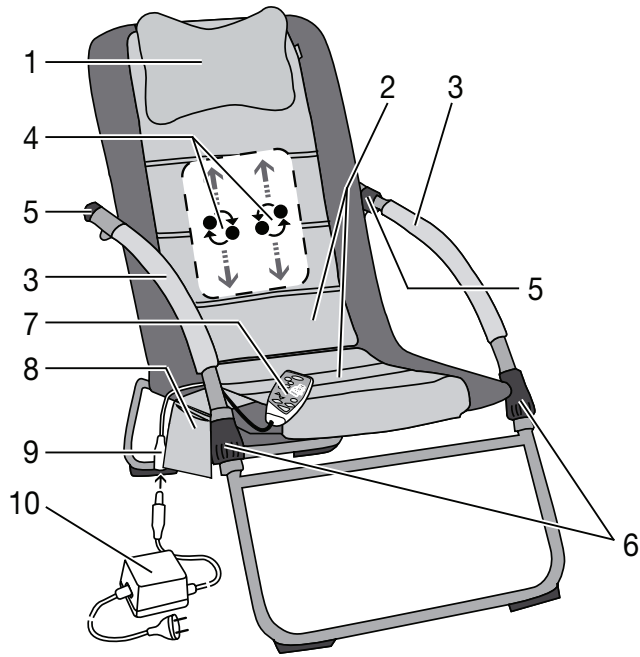
Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.





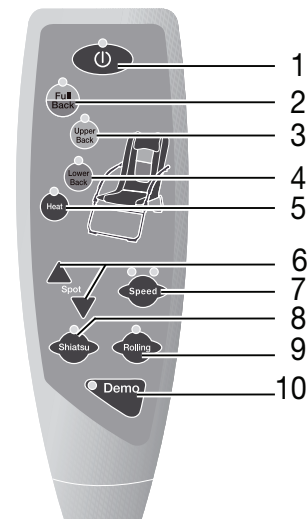
## 5. Tekuvaus

### Shiatsu-hierontatuoli (etuosa)



- 1 Niskatyyny
- 2 Irrotettavat suojapäälliset (istuin, selkänoja)
- 3 Irrotettavat suojapäälliset (käsinojat)
- 4 Neljä hierontapäätä
- 5 Selkänojan asennon säätö
- 6 Kiertonappi istuinkorkeuden säätämistä varten
- 7 Käsikytkin
- 8 Säilytyslaukku
- 9 Liitântäkytkin
- 10 Liitântäpistokkeella varustettu verkko-osa ja verkkokaapeli

### Käsikytkin



- 1 -painike
- 2 FULL BACK-painike (koko selän hieronta)
- 3 UPPER BACK-painike (yläselän hieronta)
- 4 LOWER BACK-painike (alaselän hieronta)
- 5 HEAT-painike (lämpö)
- 6 SPOT-painike (pistemäinen hieronta)
- 7 SPEED-painike (hieronta voimakkuus)
- 8 SHIATSU-painike (Shiatsu-hieronta)
- 9 ROLLING-painike (rullaava hieronta)
- 10 DEMO-painike

## 6. Käyttöönotto



### HUOMIO

- **TÄRKEÄÄ:** Poista hierontamekanismin kuljetussuoja ennen laitteen käyttöönottoa. Irrota kuljetussuojan kiinnitysruuvi hierontalaitteen mukana toimitetulla, laitteen takapuolella sijaitsevalla työkalulla. Jos kuljetussuojan ruuvia ei irroteta ja hierontalaite otetaan käyttöön, laite vaurioituu käyttö- ja korjauskelvottomaksi. Tällaisessa tapauksessa laitteen takuu ei ole voimassa.
- Kiinnitä kuljetussuoja ja ruuvi uudestaan paikalleen aina, kun kuljetat laitetta. Jos laitetta kuljetetaan ilman kuljetussuojaa, se voi vaurioitua korjauskelvottomaksi.
- Kokoa tuoli seuraavasti: aseta tuoli taaemman jalan varaan ja käännä istuin- ja selkäosa erilleen.
- Selkänoja ja istuinkorkeus ovat yksilöllisesti säädettävissä.
  - Istuinkorkeus: Säädä tuolin istuinkorkeutta kiertämällä molempia kiertonappeja yhtäaikaaisesti. Katso, että molemmat kiertonapit jäävät samalle korkeudelle.
  - Selkänoja: Pitele selkänojasta kiinni ja kierrä rengasta (5), kunnes pysäytin mahtuu kulkemaan aukosta ja selkänojaa voidaan säätää. Kun haluttu asento on saavutettu, kierrä renkaan aukko pois pysäyttimen

kohdalta. Säädä tuolin molemmat puolet edellä kuvattujen ohjeiden mukaisesti ja tarkista lopuksi, että molempien renkaiden loppuasento on sama.


- **Tuolia ei saa kuormittaa istuinkorkeuden tai selkänöjan säätämisen aikana.**
- Kiinnitä suojapäälliset käsinojiin. Huomaa, että suojapäälliset on irrotettava aina ennen tuolin kokoon taittamista.
- Kytke hierontalaitteen verkkolaite pistorasiaan.
- Kytke laite sähköverkkoon työntämällä pistoke pistorasiaan.

## 7. Käyttö

Säädä selkänöja ensimmäisessä käytössä mahdollisimman pystyyn.

Paina selkää alussa vain varovasti hierontalaitetta vasten. Tarkista sitten varovasti, onko hieronta-asento miellyttävä. Siirrä painoa sitten vähä kerrallaan yhä enemmän hierontalaitetta kohti.

Hieronnan pitää koko ajan tuntua miellyttävältä ja rentouttavalta. Lopeta hieronta tai muuta asentoasi, selkänöjan asentoa, istuinkorkeutta tai vähennä laitteen kosketuspainetta heti, jos hieronta alkaa tuntua kivuliaalta tai muulla tavoin epämiellyttävältä.

- Älä työnnä mitään kehonosaa, erityisesti sormia, pyörievien hierontapäiden ja niiden pidikkeiden väliin laitteessa.
- Asetu mukavasti hierontatuoliin. Varmista, että istut hierontatuolin keskellä ja nojaat selkänöjaa vasten koko selälläsi, ja että hierontapäät voivat liikkua selkärankasi oikealla ja vasemmalla puolella.
- Käynnistä hierontalaite -painikkeella. Laite käynnistää automaattisesti Shiatsu-hieronnan selän koko alueella. Merkkivalot ilmaisevat valitun hieronta-alueen.

Voit valita muita asetuksia seuraavalla tavalla:

### 1. Shiatsu-hieronta

Paina SHIATSU-painiketta. Valitse sen jälkeen haluamasi hieronta-alue painikkeilla FULL BACK (painike 2), UPPER BACK (painike 3) ja LOWER BACK (painike 4).

**Pistemäinen hieronta**, eli Shiatsu-hieronta ilman pystysuuntaista liikettä, voidaan valita painamalla jompaakumpaa SPOT-painikkeista (painike 6). Voit muuttaa pistemäisen hieronnan paikkaa painamalla jompaakumpaa SPOT-painiketta, kunnes haluamasi asento on saavutettu.

### Hierontavoimakkuus

Shiatsuhieronnassa on kaksi eri hierontavoimakkuutta, jotka voidaan valita painamalla SPEED-painiketta. Jos olet aktivoinut rullaavan hieronnan, valitse ensin shiatsuhieronta painamalla SHIATSU-painiketta. Tämän jälkeen voit säätää hierontanopeuden haluamaksesi.


### 2. Rullaava hieronta

Paina ROLLING-painiketta. Valitse sen jälkeen haluamasi hieronta-alue painikkeilla FULL BACK (painike 2), UPPER BACK (painike 3) ja LOWER BACK (painike 4).

Kun vaihdat hierontatapaa (Shiatsu- tai rullaava hieronta), ennalta valittu alue (koko, ylä- tai alaselkä) säilyy muuttumattomana. Huomioi, että kun vaihdat hierontatavan pistemäisestä Shiatsu-hieronnasta rullaavaan hierontaan, hieronta-alue on valittava uudelleen.

### Lämpötoiminto

Voit kytkeä päälle hierontapäiden lämpötoiminnon painamalla HEAT-painiketta (painike 5). Hierontapäiden sininen valo muuttuu sitten punaiseksi.

- Käytä hierontalaitetta korkeintaan 15 minuuttia ja anna sen sitten jäähtyä. Jos hieronta kestää pitempään, voi lihasten liiallinen stimulointi aiheuttaa rentoutumisen sijasta lihasjännitystä. Hieronnan voi lopettaa milloin tahansa painamalla painiketta . Huomaa, että kun laitteesta katkaistaan virta, hierontapäät palautuvat ensin alkuasentoon. Tämän merkinä vilkkuu LED-valo. Kun hierontapäät ovat päässeet alkuasentoonsa, laitteen virta katkeaa.
- Jos laite pysäytetään painamalla kahdesti hieronta-alueen painiketta, se siirtyy takaisin alkuasentoon 15 minuutin kuluttua ja kytkeytyy sen jälkeen pois päältä.

- Älä irrota laitetta käytön aikana sähköverkosta. Kytke se aina ensin pois päältä ja odota, kunnes se on saavuttanut lähtöasetuksen.
- Poista verkkolaitteen verkkopistoke käytön jälkeen sähköverkosta.

## Ohje

- Laitteessa on automaattinen poiskytkentätoiminto, joka on asetettu aktivoitumaan 15 minuutin enimmäiskäyttöajan jälkeen.

## 8. Hoito ja säilytys

### Puhdistus

#### VAROITUS

- Irrota verkkolaite aina ennen puhdistamista pistorasiasta ja laitteesta.
- Puhdista laite ainoastaan ohjeissa esitetyllä tavalla. Laitteeseen ja varusteisiin ei saa missään tapauksessa päästä nestettä.
- Pienet tahrat voidaan poistaa pyyhkeellä tai märällä pesusienellä, johon on mahdollisesti lisätty hieman nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä liuotinta sisältävää puhdistusainetta.
- Irrotettavat suojapeitteet voi pestä koneessa 30 asteessa. Noudata suojukseen ommellussa etiketissä olevia hoito- ja pesumerkkejä.  
Ota niskatyynyn täyte pois, ennen kuin peset tyynyn.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kunnolla kuivunut.

### Säilytys

Kun laite on pidemmän ajan käyttämättä, suosittelemme sen säilyttämistä alkuperäispakkauksessa kuivassa ympäristössä ja vaurioitumattomana.

#### HUOMIO

- Laite voidaan taittaa kokoon säilytystä varten. Ennen kokoon taittamista poista käsinojat, aseta selkänoja etummaiseen asentoon ja säädä istuinkorkeus aivan alas.
- Jos käytät ruuvia kuljetusvarmistimena, muista ehdottomasti poistaa se ennen laitteen uutta käyttökertaa.

## 9. Miten toimia ongelmien yhteydessä

Ongelma	Syy	Virheenpoisto
Hierontapäät pyörivät hitaasti.	Hierontapäitä kuormitetaan liikaa.	Vähennä selkänojan kallistusta. Vähennä kosketuspainetta.
Hierontapäät pyörivät ainoastaan ylemmällä tai alemmalla alueella.	Hieronta on aktivoitu ainoastaan rajoitetulle alueelle.	FULL BACK-, UPPER BACK- tai LOWER BACK-painikkeita painamalla voit muuttaa tai laajentaa hieronta-alueita.
Hierontapäät eivät liiku.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Työnnä pistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle.
	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Kytke laite päälle virtapainikkeella  . Valitse hieronta-alue.
	Ylikuumentumissuoja on lauennut, laite on vaurioitunut.	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huolto-osoitukseen.

## Rozsah dodávky

- Židle pro masáž shiatsu
- Snímatelné potahy a polštáře pod šíji
- Síťový zdroj
- Tento návod k použití

## Vysvětlení symbolů

V návodu k použití a na typovém štítku jsou použity následující symboly:



**VAROVÁNÍ** Upozornění na nebezpečí poranění nebo ohrožení zdraví.



**POZOR** Bezpečnostní upozornění na možné poškození přístroje/příslušenství.



**Upozornění** Upozornění na důležité informace.



Přístroj má dvojitou ochrannou izolaci a odpovídá tak třídě ochrany 2.



Používejte pouze v uzavřených prostorech.

## 1. O masáži Shiatsu

Shiatsu je formou tělesné masáže, která byla vyvinuta před přibližně 100 lety v Japonsku, a vychází z představ tradiční čínské medicíny. Základem je systém drah (systém meridiánů), po kterých proudí energie v lidském těle.

Cílem masáže Shiatsu je povzbudit psychickou, emocionální a duševní pohodu ošetřované osoby. Za tímto účelem je třeba uvolnit energetické blokády a hromadění v energetických drahách a stimulovat samoregulační síly těla.

Terapeut Shiatsu toho dosáhne vyvíjením postupně se pohybujícího tlaku podél energetických drah (meridiánů). Ačkoli Shiatsu znamená v doslovném překladu „tlak prstů“, při masáži se používají kromě prstů i dlaně, lokty a kolena. Terapeut při masáži používá celou svou tělesnou hmotnost, aby vyvinul potřebný tlak.

## 2. Seznámení

Ve Vašem masážním přístroji Shiatsu se nacházejí rotující masážní hlavy, které napodobují tlakové a hnětací pohyby masáže Shiatsu.

Tento přístroj s rotačními masážními hlavami, které se pohybují ve svislém směru, nabízí silnou, intenzivní hloubkovou masáž celých zad.

Přístroj je určen pouze k **soukromému používání**, ne pro lékařské nebo komerční používání.

Masážní přístroj Shiatsu nabízí navíc následující výhody:

- Shiatsu masáž podél páteře včetně bodové masáže.
- Pohyblivá masáž podél páteře.
- Nastavitelné masážní zóny (horní část zad, dolní část zad nebo celá záda).
- Nastavitelná intenzita masáže.
- S automatickým vypnutím po 15 minutách.
- S osvětlenými masážními hlavami a možností zapnutí zahřívací funkce.
- Snímatelné a pratelné potahy (sedací část, záda, područky) a polštáře pod šíji.
- Samostatný síťový zdroj.

### 3. Použití k určenému účelu

Tento přístroj je určen výhradně k masáži zad u lidí. Nemůže nahradit lékařské ošetření. Nepoužívejte přístroj, pokud se Vás týká jeden nebo více z následujících výstražných pokynů.



#### **VAROVÁNÍ**

Masážní přístroj nesmí být používán

- při patologických změnách nebo poranění v oblasti zad (např. výhřez meziobratlové ploténky, otevřená rána),
- u dětí,
- během těhotenství,
- během spánku,
- ve vozidle,
- u zvířat,
- při činnostech, při kterých může být nepředvídaná reakce nebezpečná,
- po požití látek, které vedou k omezené schopnosti vnímání (např. léky na zmírnění bolesti, alkohol),
- déle než 15 minut (nebezpečí přehřátí) na nechte přístroj před opětovným použitím nejméně 15 minut vychladnout.

Přístroj je vhodný pouze pro maximální zátěž 110 kg (250 lbs).

Nemáte-li jistotu, zda je pro Vás masážní přístroj vhodný, dotážete se svého lékaře.

Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo od ní obdržely pokyny, jak mají přístroj používat.

Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj je vybaven zapínatelnou zahřívací funkcí v masážních hlavách. Osoby necitlivé vůči teplotním změnám musí dbát při používání této funkce zvýšené opatrnosti.

Před použitím masážního přístroje se dotážete svého lékaře

- pokud jste těžce nemocní nebo jste absolvovali operaci na horní části těla,
- pokud nosíte kardiostimulátor, implantáty nebo jiná pomocná zařízení,
- při trombózách,
- při cukrovce,
- při bolestech nejasné příčiny.

Přístroj je určen pouze k účelu, který je popsán v tomto návodu k použití. Výrobce neručí za škody vzniklé neodborným nebo nevhodným používáním.

### 4. Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití! Nedodržení následujících pokynů může způsobit škody na majetku nebo zdraví osob. Návod k použití uschovejte a zpřístupněte jej i ostatním uživatelům. Při předání přístroje další osobě předejte současně i tento návod.



#### **VAROVÁNÍ**

Obal uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.



#### **VAROVÁNÍ: zásah elektrickým proudem**

Jako každý elektrický přístroj, také tento masážní přístroj používejte opatrně a uvážlivě, aby se zabránilo nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Přístroj proto

- používejte pouze se síťovým zdrojem, který je součástí dodávky, a připojujte pouze k napětí uvedenému na síťovém zdroji,
- nepoužívejte, pokud jsou na přístroji nebo příslušenství viditelná poškození,
- nepoužívejte při bouřce.

V případě vad nebo poruchách provozu přístroj okamžitě vypněte a odpojte od napětí. Při vytahování síťového zdroje ze zásuvky netahejte za kabel ani za přístroj. Přístroj nikdy nadržte ani nenoste za síťový kabel. Udržujte odstup mezi kabely a teplým povrchem. Kabel neskřípejte, nepřehýbejte ani jím nekruťte. Nezapichujte žádné špendlíky nebo ostré předměty.

Zajistěte, aby masážní přístroj, spínač, síťový napáječ a kabel nebyly v kontaktu s vodou, párou nebo jinými kapalinami. Přístroj proto používejte pouze v suchých vnitřních prostorách (např. nikdy ve vaně, sauně).

Za žádných okolností nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Nepoužívejte přístroj, pokud přístroj nebo příslušenství vykazuje viditelné poškození. Přístroj nevystavujte žádným otřesům a nenechte jej spadnout.

## Oprava



### VAROVÁNÍ

- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál. Neodbornou opravou mohou pro uživatele vyvstat značná nebezpečí. V případě oprav se obraťte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.
- Zip na masážním přístroji Shiatsu nesmí být otevřen. Je používán pouze z výrobně technických důvodů.
- Při poškození síťového zdroje nebo jeho kabelu musí být zdroj vyměněn autorizovaným obchodníkem.



### VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru

Při neodborném používání, resp. používání v rozporu s návodem k použití, hrozí za určitých okolností nebezpečí vzniku požáru!

Masážní přístroj proto nepoužívejte

- zakrytý, např. pod dekou, polštářem, ...
- v blízkosti benzínu nebo jiných snadno zápalných látek.

## Zacházení s přístrojem



### POZOR

Po každém použití a před každým čištěním musí být přístroj vypnut a síťový zdroj vytažen ze zásuvky.

- Do otvorů přístroje a rotujících částí nestrkejte žádné předměty. Dbejte na to, aby se pohyblivé části mohly pohybovat vždy volně.
- Přístroj používejte pouze kompletně smontovaný (viz kapitola Uvedení do provozu).
- Nesedejte, nelehejte ani nestoupejte plnou vahou na pohyblivé části přístroje a neodkládejte na přístroj žádné předměty.
- Chraňte přístroj před vysokými teplotami.

## Likvidace



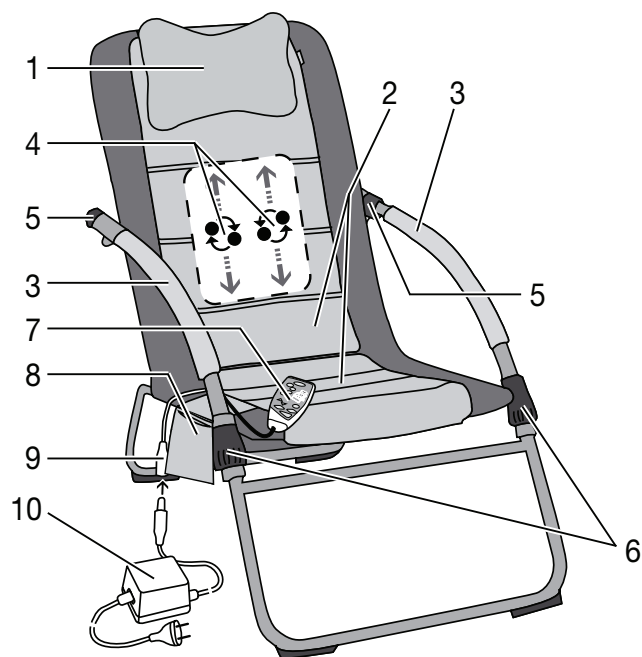
### POZOR

Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu s nařízením o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



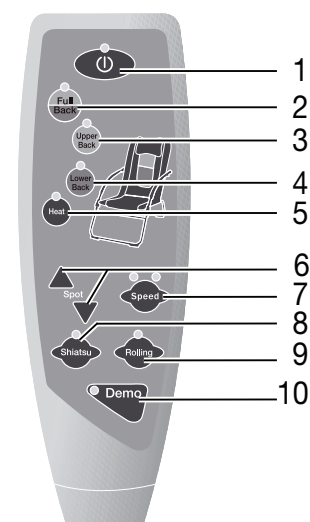
## 5. Popis přístroje

### Židle pro masáž shiatsu (přední strana)



- 1 Poduška pro šíji
- 2 Snímatelné ochranné potahy (sedací část, záda)
- 3 Snímatelné ochranné potahy (područky)
- 4 Čtyři masážní hlavy
- 5 Nastavení polohy zadního opěradla
- 6 Otočný knoflík pro nastavení výšky sedací části
- 7 Ruční spínač
- 8 Pouzdro pro uskladnění
- 9 Spojka
- 10 Síťový zdroj s propojovacím konektorem a síťovým kabelem

### Ruční spínač



- 1 Tlačítko
- 2 Tlačítko FULL BACK (masáž celé oblasti zad)
- 3 Tlačítko UPPER BACK (masáž horní oblasti zad)
- 4 Tlačítko LOWER BACK (masáž dolní oblasti zad)
- 5 Tlačítko HEAT (teplo)
- 6 Tlačítko SPOT (bodová masáž)
- 7 Tlačítko SPEED (intenzita masáže)
- 8 Tlačítko SHIATSU (masáž shiatsu)
- 9 Tlačítko ROLLING (pohyblivá masáž)
- 10 Tlačítko DEMO

## 6. Uvedení do provozu



### POZOR

- **DŮLEŽITÉ:** Před prvním zprovozněním odjistěte přepravní pojistku masážního mechanismu. K tomu je nutné odstranit šroub na zadní straně masážního přístroje pomocí náradí, které je součástí dodávky. Jestliže neodstraníte šroub přepravní pojistky a ihned zprovozníte masážní přístroj, dojde k jeho neopravitelnému poškození a bude nepoužitelný. Na tento případ se nevztahuje záruka.
- Šroub přepravní pojistky mějte nasazený po celou dobu každé další přepravy. Přeprava bez přepravní pojistky může poškodit přístroj způsobem, že jej již nebude možné opravit.
- Židli smontujete tak, že ji postavíte na zadní nohu a rozložíte.
- Zadní opěradlo a výšku sedací části lze nastavit podle individuální potřeby.
  - Výška sedací části: Pro nastavení výšky sedací části točte zároveň oběma knoflíky a dbejte na to, aby oba knoflíky byly v konečné poloze ve stejné výšce.
  - Zadní opěradlo: Přidržte zadní opěradlo a točte kroužkem (5), dokud zarážka nepřilehne k otvoru a zadní opěradlo nepůjde nastavit. Jakmile dosáhnete požadované polohy, otočte otvor kroužku pryč od zarážky.

Tento postup opakujte na obou stranách a dbejte na to, aby konečná poloha kroužků byla na obou stranách stejná.


- **Při nastavování výšky sedací části nebo zadního opěradla nesmíte židli zatěžovat.**
- Upevněte ochranné potahy na opěrky. Prosím nezapomeňte, že musíte tyto potahy opět sundat, než židli složíte k sobě.
- Spojte síťový napáječ a masážní přístroj se spojovací zástrčkou.
- Připojte přístroj k síti zapojením zástrčky do zásuvky.

## 7. Obsluha

Při prvním použití nastavte zadní opěradlo co nejvíce rovně.

Zpočátku přitlačte záda k masážnímu přístroji pouze opatrně. Poté opatrně zkontrolujte, zda je Vám masážní poloha příjemná a pak postupně přenášejte váhu ve směru masážního přístroje.

Masáž by měla být vždy příjemná a uvolňující. Přerušete masáž nebo změňte svou polohu, polohu zadního opěradla nebo výšku sedací části nebo přitlačný tlak, pokud je masáž pro Vás bolestivá nebo nepříjemná.

- Nestrkejte ani netlačte žádnou část svého těla, zvláště ne prsty, mezi rotující masážní hlavy a jejich držáky v přístroji.
- Posadte se pohodlně na masážní židli a dbejte na to, abyste se opřeli celými zády, abyste seděli uprostřed a aby se masážní hlavice vlevo a vpravo od Vaší páteře mohly pohybovat.
- Zapněte masážní přístroj tlačítkem .

Přístroj automaticky začne s masáží shiatsu po celé oblasti zad. LED diody signalizují nastavenou masážní oblast.

Jiné nastavení můžete zvolit takto:

### 1. Masáž shiatsu

Stiskněte tlačítko SHIATSU. Poté zvolte tlačítka FULL BACK (tlačítko 2), UPPER BACK (tlačítko 3) a LOWER BACK (tlačítko 4) požadovanou masážní oblast.

**Bodová masáž**, tzn. masáž shiatsu bez vertikálního pohybu, můžete zvolit stisknutím jedním ze dvou tlačítek SPOT (tlačítka 6). Polohu bodové masáže můžete změnit podržením jednoho ze dvou tlačítek SPOT až po dosažení požadované polohy.

### Intenzita masáže

Při masáži shiatsu máte k dispozici 2 různé masážní rychlosti, které můžete navolit pomocí tlačítka SPEED. Pokud jste aktivovali valivou masáž, stiskněte nejdříve tlačítko SHIATSU pro přechod k masáži shiatsu, abyste pak mohli nastavit požadovanou rychlost.


### 2. Pohyblivá masáž

Stiskněte tlačítko ROLLING. Poté zvolte tlačítka FULL BACK (tlačítko 2), UPPER BACK (tlačítko 3) a LOWER BACK (tlačítko 4) požadovanou masážní oblast.

Při změně typu masáže (shiatsu nebo pohyblivá masáž) bude zachována předvolená oblast (celá záda, horní část zad, dolní část zad). Při změně z bodové masáže shiatsu na pohyblivou masáž je pak zapotřebí zvolit masážní oblast znovu.

### Zahřívací funkce

Zahřívací funkci masážních hlav můžete zapnout stisknutím tlačítka HEAT (tlačítko 5). Modře osvětlené masážní hlavy přitom změní barvu na červenou.

- Masážní přístroj používejte max. 15 minut a pak jej nechte zchladit. Při delším trvání masáže může nadměrná stimulace svalů vést k jejich napětí místo k uvolnění. Masáž můžete kdykoli ukončit stisknutím tlačítka . Prosím nezapomeňte, že při vypnutí je třeba, aby se masážní hlavice nejdříve zasunuly do výchozí polohy. Tento úkon zobrazuje blikající kontrolka LED. V případě, že je této polohy dosaženo, přístroj se vypne.
- Při zastavení přístroje opětovným stisknutím některého z tlačítek masážní oblasti se přístroj po 15 minutách rovněž vrátí do výchozí polohy a poté se vypne.
- Přístroj během provozu neodpojujte od sítě. Vždy vyčkejte, dokud přístroj nenajede do výchozí polohy, a pak jej teprve vypněte.
- Po použití přístroje vytáhněte zástrčku síťového zdroje ze zásuvky.



## **Poznámka**

- Příklad je vybaven vypínací automatikou, která je nastavena na maximální dobu provozu 15 min.

## **8. Péče a skladování**

### **Čištění**



#### **VAROVÁNÍ**

- Před každým čištěním vytáhněte síťový zdroj ze zásuvky a odpojte jej od přístroje.
- Příklad čistěte pouze popsáním způsobem. Do přístroje nebo příslušenství nesmí v žádném případě vniknout kapalina.
- Menší skvrny lze odstranit hadříkem nebo vlhkou houbou, případně s malým množstvím jemného tekutého pracího prostředku. Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel.
- Snímatelné potahy lze prát v pračce na 30 °C. Sledujte symboly pro údržbu a čištění uvedené na štítku přišitém k potahu.  
Z polštáře pod šíjí nejprve vyjměte výplň, než jej začnete prát
- Příklad znovu použijte, pokud je zcela suchý.

### **Skladování**


Pokud nebudete příklad delší dobu používat, doporučujeme jej zabalit do původního obalu a uložit v suchém prostředí a bez zatěžkání.



#### **POZOR**

- Příklad můžete složit a uložit. Nejdříve odstraňte područky, nastavte zadní opěradlo do polohy maximálně vpředu a sedací část do polohy maximálně dole.
- Používáte-li šroub pro zajištění při přepravě, nezapomeňte jej před novým uvedením přístroje do provozu odstranit.

## **9. Jak si poradit s problémy?**

<b>Problém</b>	<b>Příčina</b>	<b>Řešení</b>
<b>Masážní hlavy rotují zpomaleně.</b>	Masážní hlavy jsou příliš zatíženy.	Omezte sklon zadního opěradla. Snižte přítlačný tlak.
<b>Masážní hlavy rotují pouze v horní nebo dolní oblasti.</b>	Masáž byla aktivována pro omezenou oblast.	Pro změnu/rozšíření oblasti stiskněte tlačítko FULL BACK, UPPER BACK nebo LOWER BACK.
<b>Masážní hlavy se nepohybují.</b>	Příklad není připojen k síti.	Připojte zástrčku a zapněte příklad.
	Příklad není zapnutý.	Zapněte příklad tlačítkem  . Zvolte masážní oblast.
	Byla aktivována ochrana proti přehřátí, příklad je poškozen.	Obraťte se na svého specializovaného prodejce nebo na servisní adresu.

## Rozsah dodávky

- Masážna stolička Shiatsu
- Snímatelné poťahy a vankúš pod šiju
- Adaptér
- Tento návod na používanie

## Vysvetlenie symbolov

Nasledujúce symboly sú použité v tomto návode na používanie a na výrobnom štítku:



**VÝSTRAHA** Výstražné upozornenie na nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenia zdravia.



**POZOR** Bezpečnostné upozornenie na možné poškodenie prístroja/príslušenstva.



**Upozornenie** Upozornenie na dôležité informácie.



Prístroj je vybavený dvojitou ochrannou izoláciou a zodpovedá teda triede ochrany 2.



Používať iba v uzavretých priestoroch.

## 1. O masáži Shiatsu

Shiatsu je forma telesnej masáže, ktorá bola pred cca 100 rokmi vyvinutá v Japonsku a zakladá sa na predstavách tradičnej čínskej medicíny. Základom je systém ciest prúdenia energie (meridiánový systém) v ľudskom tele.

Cieľom masáže Shiatsu je podpora fyzickej, emocionálnej a duševnej pohody ošetrovanej osoby. K tomu je potrebné uvoľniť energetické bloky a zápchy v cestách prúdenia energie a stimulovať samoregulačné sily tela.

Terapeut Shiatsu toto dosiahne tým, že plynulými pohybmi vyvíja tlak pozdĺž ciest prúdenia energie (meridiány). I keď Shiatsu v doslovnom preklade znamená „tlak-prst“, používa sa na masáž okrem prstov aj päšť, lakeť a koleno. Terapeut pritom na vyvinutie potrebného tlaku využíva hmotnosť svojho celého tela.

## 2. Na oboznámenie

Vo vašom Shiatsu masážnom prístroji sa nachádzajú masážne hlavice, ktoré simulujú tlačné a hnetiace pohyby používané pri Shiatsu masáži.

Tento prístroj s vertikálne pohyblivými a rotujúcimi masážnymi hlavicami umožňuje intenzívnu hĺbkovú masáž celého chrbta.

Prístroj je určený iba na **osobné použitie**, nie na lekárske alebo komerčné účely.

Okrem toho vám masážny prístroj shiatsu ponúka nasledujúce výhody:

- Masáž Shiatsu pozdĺž chrbtice vrátane bodovej masáže.
- Pohyblivá masáž pozdĺž chrbtice.
- Nastaviteľné masážne zóny (horná, dolná časť chrbta alebo celý chrbát).
- Nastaviteľná intenzita masáže.
- S automatickým vypnutím po 15 minútach.
- S osvetlenými masážnymi hlavicami a so zapínateľnou tepelnou funkciou.
- Snímatelné a umývateľné poťahy (sedadlo, opierka chrbta, opierka rúk) a vankúš pod šiju.
- Samostatný adaptér.

### 3. Predpísané použitie

Tento prístroj je výlučne určený na masáž chrbta u človeka. Nemôže nahradiť lekárske ošetrovanie. Nepoužívajte masážny prístroj, ak sa na vás vzťahuje jedno alebo viaceré z nasledujúcich výstražných upozornení.



#### VÝSTRAHA

Masážny prístroj nepoužívajte

- nepoužívajte pri chorobných zmenách alebo poraneniach v oblasti chrbta (napr. prolaps medzistavcových platničiek, otvorená rana),
- nepoužívajte pre deti,
- nepoužívajte počas tehotenstva,
- nepoužívajte počas spánku,
- nepoužívajte v motorovom vozidle,
- nepoužívajte u zvierat,
- nepoužívajte pri činnostiach, pri ktorých môže byť nebezpečná nepredvídaná reakcia,
- nepoužívajte po užívaní látok, ktoré vedú k zníženej vnímavosti (napr. lieky zmierňujúce bolesť, alkohol),
- nepoužívajte dlhšie ako 15 minút (nebezpečenstvo prehriatia) prístroj nechajte pred opätovným použitím vychladnúť minimálne 15 minút.

Prístroj je vhodný len pre maximálne zaťaženie 110 kg (250 lbs).

Ak si nie ste istí, či je masážny prístroj pre vás vhodný, konzultujte s vaším lekárom.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami, s výnimkou prípadu, ak prístroj používajú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak od tejto osoby obdržali inštrukcie, ako prístroj bezpečne používať.

Dohliadajte na deti, aby sa nehrali s prístrojom.

Prístroj disponuje zapínateľnou tepelnou funkciou v masážnych hlaviciach. Osoby, ktoré sú necitlivé na teplo, musia byť pri použití tejto funkcie opatrné.

Pred použitím masážneho prístroja konzultujte svojho lekára

- ak trpíte ťažkou chorobou alebo ste prekonali operáciu na hornej časti tela,
- ak máte voperovaný kardiostimulátor, implantáty alebo iné pomôcky,
- trombózy,
- cukrovka,
- pri bolestiach neobjasneného pôvodu.

Prístroj je určený výlučne na účel popísaný v tomto návode na používanie. Výrobca neručí za škody vzniknuté neodborným alebo ľahkomyselným použitím.

### 4. Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si pozorne tento návod na používanie! Nerešpektovanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť škody na zdraví osôb alebo vecné škody. Tento návod na používanie starostlivo uschovajte a sprístupnite ho aj iným používateľom. Pri postúpení prístroja tretím osobám odovzdajte aj tento návod.



#### VÝSTRAHA

Uchovávajte obalový materiál mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



#### VÝSTRAHA: Zasiahnutie elektrickým prúdom

Ako každý elektrický prístroj treba aj tento masážny prístroj používať opatrne a rozvážne, aby sa eliminovalo riziko zásahu elektrickým prúdom.

Preto používajte prístroj

- len s dodávaným adaptérom a so sieťovým napätím uvedeným na adaptéri,
- prístroj nikdy nepoužívajte, ak prístroj alebo príslušenstvo vykazujú viditeľné poškodenie,
- prístroj nepoužívajte počas búrky.

V prípade chýb alebo prevádzkových porúch prístroj okamžite vypnite a odpojte ho do elektrickej siete. Pri vyťahovaní sieťového adaptéra zo zásuvky ho neťahajte za elektrický kábel alebo za prístroj. Prístroj nikdy nedržte alebo neprenášajte za elektrický kábel. Udržujte bezpečnú vzdialenosť elektrických káblov od teplých povrchov. Kábel neprichycovať, neohýbať ani neotáčať. Nezapichovať ihly alebo ostré predmety.

Uistite sa, že masážny prístroj, vypínač, sieťová časť a kábel neprichádzajú do styku s vodou parou alebo inými kvapalinami. Preto používajte prístroj len v suchých miestnostiach (napr. nikdy nie vo vani, saune).

Nikdy nesiahajte na prístroj, ktorý spadol do vody. Odpojte okamžite koncovku elektrického kábla. Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo jeho príslušenstvo viditeľne poškodené. Prístroj nevystavujte nárazom a nenechajte ho spadnúť na zem.

## Opravy



### VÝSTRAHA

- Opravy elektrických prístrojov môžu vykonávať len odborne spôsobilé osoby. Neodbornými opravami môže pre používateľa vzniknúť vážne nebezpečenstvo. V prípade opráv sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.
- Zips masážneho prístroja shiatsu sa nesmie otvárať. Je použitý len z výrobnotechnických dôvodov.
- Pri poškodeniach adaptéra alebo jeho vedenia sa musí tento nahradiť prostredníctvom autorizovaného predajcu.



### VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo vzniku požiaru

Pri použití v rozpore s určením resp. nedodržovaním tohto návodu na používanie hrozí za určitých okolností nebezpečenstvo vzniku požiaru!

Preto nikdy nepoužívajte masážny prístroj

- pod prikrývkou, ako je napr. deka, vankúš, ...
- v blízkosti benzínu alebo iných ľahko zápalných látok.

## Manipulácia



### POZOR

Pred každým použitím a čistením prístroj vypnite a odpojte adaptér od elektrickej siete.

- Do otvorov prístroja nestrkajte žiadne predmety a nestrkajte nič do rotujúcich častí. Dbajte na to, aby sa pohyblivé časti mohli vždy voľne pohybovať.
- Používajte prístroj len ak je celý poskladaný (pozri kapitolu Uvedenie do prevádzky).
- Nesadajte si, nelíhajte si alebo sa nepostavte plnou váhou na pohyblivé časti prístroja a na prístroj neukladajte žiadne predmety.
- Prístroj chráňte pred vysokými teplotami.

## Likvidácia



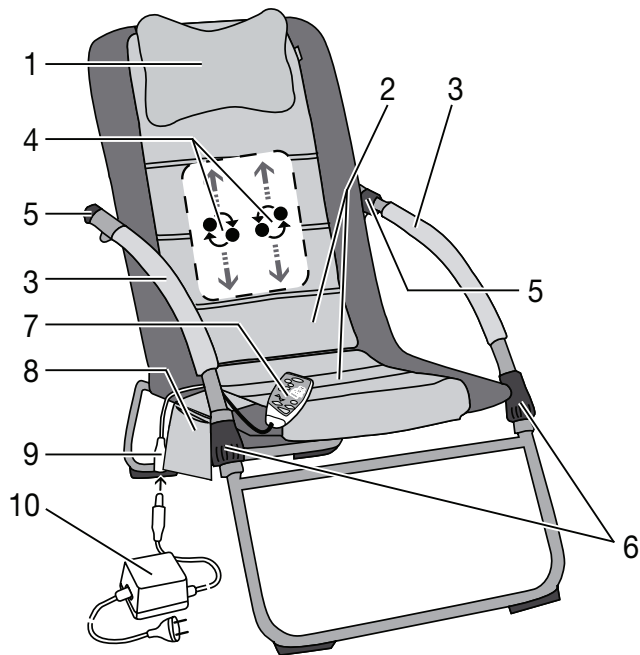
### POZOR

Dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu materiálov. Prístroj zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálnu inštitúciu príslušnú pre odpadové hospodárstvo.



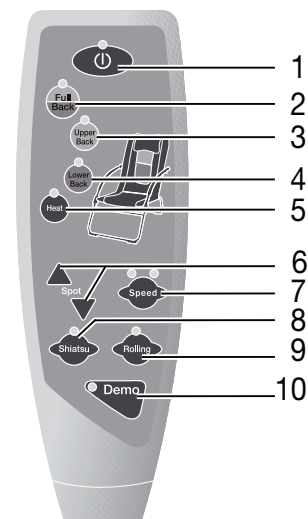
## 5. Popis prístroja

### Masážna stolička Shiatsu (predná strana)



- 1 Vankúš pod šiju
- 2 Snímateľné ochranné poťahy (sedadlo, opierka)
- 3 Snímateľné ochranné poťahy (opierka rúk)
- 4 Štyri masážne hlavice
- 5 Nastavenie pozície opierky chrbta
- 6 Otočný regulátor pre nastavenie výšky sedadla
- 7 Ručný ovládač
- 8 Taška na odkladanie
- 9 Spojka
- 10 Adaptér s konektorom a sieťovým káblom

### Ručný ovládač



- 1 Tlačidlo
- 2 Tlačidlo FULL BACK (masáž celej oblasti chrbta)
- 3 Tlačidlo UPPER BACK (masáž hornej oblasti chrbta)
- 4 Tlačidlo LOWER BACK (masáž dolnej oblasti chrbta)
- 5 Tlačidlo HEAT (teplo)
- 6 Tlačidlo SPOT (bodová masáž)
- 7 Tlačidlo SPEED (intenzita masáže)
- 8 Tlačidlo SHIATSU (masáž Shiatsu)
- 9 Tlačidlo ROLLING (pohyblivá masáž)
- 10 Tlačidlo DEMO

## 6. Uvedenie do prevádzky



### POZOR

- **DÔLEŽITÉ:** Pred prvým uvedením do prevádzky odistite prepravnú poistku masážneho mechanizmu.  
Odstráňte pri tom skrutku na zadnej strane masážneho prístroja pomocou dodaného náradia. Pokiaľ sa skrutka prepravnej poistky neodstráni a masážny prístroj sa uvedie ihneď do prevádzky, nenapraviteľne sa poškodí a bude nepoužiteľný. Pre tento prípad nebude uznaná záruka.
- Použite skrutku prepravnej poistky vždy pri každej ďalšej preprave. Každá preprava bez prepravnej poistky môže prístroj nenapraviteľne poškodiť.
- Poskladajte stoličku tak, že ju postavíte na zadnú podperu a rozťahnete.
- Opierku chrbta a výšku sedadla môžete individuálne nastaviť.
  - Výška sedadla: Aby ste nastavili výšku sedadla, otočte súčasne otočnými regulátormi a dbajte na to, aby sa oba otočné regulátory v konečnej pozícii nachádzali v rovnakej výške.

– Opierka chrbta: Pevne držte opierku chrbta a točte krúžkom (5) kým zarážka nepasuje do dierky a opierka chrbta sa nedá prestaviť. Ak ste dosiahli želanú pozíciu, otočte krúžok smerom od zarážky. Vykonajte tento proces postupne pre obe strany a dbajte na to, aby bola konečná pozícia krúžkov na oboch stranách rovnaká.


- **Stolička nesmie byť zaťažená, keď nastavujete výšku sedadla alebo opierky chrbta.**
- Upevnite ochranné poťahy na opierkach rúk. Berte prosím do úvahy, že ich musíte dať dole, keď budete stoličku opäť sklápať.
- Spojte sieťovú časť a masážny prístroj s konektorom.
- Zapojte prístroj do elektrickej siete tak, že zastrčíte zástrčku do zásuvky.

## 7. Obsluha

Pri prvom použití nastavte opierku chrbta tak, aby bola čo najviac rovno.

Zo začiatku pritlačte chrbát na masážny prístroj len opatrne. Potom opatrne skontrolujte, či je pre vás masážna poloha príjemná a následne presuňte hmotnosť smerom k masážnemu prístroju.

Masáž musí vždy pôsobiť príjemne a uvoľňujúco. Prerušte masáž alebo zmeňte vašu polohu, polohu opierky chrbta alebo výšku sedadla alebo prítlak, ak je masáž pre vás bolestivá, či nepríjemná.

- Nevkliňujte alebo nestrkajte žiadnu časť svojho tela, najmä prsty, medzi rotujúce masážne hlavice a ich držiaky na prístroji.
- Posadte sa pohodlne na masážnu stoličku a dbajte na to, aby ste sa opreli celým chrbtom, aby ste sedeli v strede a aby sa masážne hlavice mohli pohybovať naľavo a napravo od vašej chrbtice.
- Masážny prístroj zapnite tlačidlom .

Prístroj spustí automaticky masáž Shiatsu celej oblasti chrbta. LED kontrolky signalizujú nastavenú masážnu oblasť.

Nasledujúcim spôsobom môžete zvoliť iné nastavenia:

### 1. Masáž Shiatsu

Stlačte tlačidlo SHIATSU. Pomocou tlačidiel FULL BACK (tlačidlo 2), UPPER BACK (tlačidlo 3) a LOWER BACK (tlačidlo 4) si potom zvolíte požadovanú masážnu oblasť.

**Bodovú masáž**, tzn. masáž Shiatsu bez vertikálneho pohybu, môžete zvoliť tým, že stlačíte jedno z tlačidiel SPOT (tlačidlá 6). Pozíciu bodovej masáže môžete zmeniť tak, že budete držať stlačené jedno z tlačidiel SPOT, kým nebude dosiahnutá požadovaná pozícia.

### Intenzita masáže

Pri masáži Shiatsu sú k dispozícii 2 rôzne rýchlosti masáže, ktoré môžete zvoliť pomocou tlačidla SPEED. Ak ste aktivovali rolovaciu masáž, stlačte najskôr tlačidlo SHIATSU, aby ste prešli na masáž Shiatsu a potom mohli nastaviť želanú rýchlosť.


### 2. Pohyblivá masáž

Stlačte tlačidlo ROLLING. Pomocou tlačidiel FULL BACK (tlačidlo 2), UPPER BACK (tlačidlo 3) a LOWER BACK (tlačidlo 4) si potom zvolíte požadovanú masážnu oblasť.

Pri zmene druhu masáže (Shiatsu alebo pohyblivá masáž) sa zachová predvolená oblasť (celý chrbát, horná časť chrbta, dolná časť chrbta). Myslite na to, že pri zmene z bodovej masáže Shiatsu na pohyblivú masáž potom musíte opäť nanovo zvoliť masážnu oblasť.

### Tepelná funkcia

Tepelnú funkciu masážnych hlavíc môžete zapnúť tak, že stlačíte tlačidlo HEAT (tlačidlo 5). Modro osvetlené masážne hlavice pritom menia svoju farbu na červenú.

- Používajte masážny prístroj max. 15 minút a potom ho nechajte vychladnúť. Pri dlhšej masáži môže viesť priveľká stimulácia svalov k preťaženiu miesto k uvoľneniu. Masáž môžete kedykoľvek ukončiť stlačením tlačidla . Všimnite si prosím, že masážne hlavice sa pri vypnutí najskôr vrátia do východiskovej polohy. Toto je zobrazené blikajúcou kontrolkou LED. Keď dosiahnu túto pozíciu, prístroj sa vypne.
- Ak prístroj zastavíte pomocou dvojnásobného stlačenia tlačidla masážnej oblasti, masážna jednotka sa taktiež po 15 minútach uvedie do východiskovej polohy a prístroj sa následne vypne.

- Prístroj počas prevádzky neodpájajte od elektrickej siete. Vždy ho najskôr vypnite a počkajte, kým nedosiahne východiskovú polohu.
- Po použití prístroja odpojte sieťovú zástrčku adaptéra od elektrickej siete.



### Upozornenie

- Prístroj má vypínaciu automatiku, ktorá je nastavená na maximálnu dobu prevádzky 15 minút.

## 8. Ošetrovanie a uchovávanie

### Čistenie



#### VÝSTRAHA

- Pred každým čistením vytiahnite adaptér zo zásuvky a odpojte ho od prístroja.
- Prístroj čistite iba určeným spôsobom. Do prístroja alebo jeho príslušenstva nesmie v žiadnom prípade vniknúť voda.
- Malé nečistoty môžete odstrániť kúskom textilu alebo vlhkou špongiou, príp. aj jemným tekutým pracím prostriedkom. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá.
- Snímateľné poťahy môžete prať v práčke pri 30 °C. Berte do úvahy symboly týkajúce sa ošetrovania a čistenia na etikete prišitej na poťahu.  
Pred praním najskôr vyberte výplň vankúša pod šiju.
- Prístroj použite znovu až vtedy, keď je úplne suchý.

### Uchovávanie


Keď dlhší čas prístroj nepoužívate, odporúčame vám, skladovať ho v originálnom obale v suchom prostredí a nezaťažovaný.



#### POZOR

- Pre uskladnenie môžete prístroj zložiť. Odoberte najprv opierky rúk, opierku chrbta nastavte do prvej polohy a otočte sedadlo celkom nadol.
- Ak použijete skrutku ako transportnú poistku, dbajte pri opätovnom použití prístroja na to, aby ste ju pred uvedením prístroja do prevádzky bezpodmienečne odstránili.

## 9. Čo robiť v prípade problémov?

Problém	Príčina	Možnosť odstránenia
Masážne hlavice sa pohybujú pomaly.	Masážne hlavice sú príliš zaťažené.	Zmenšite sklon opierky chrbta. Zredukujte prítlak.
Masážne hlavice rotujú len v hornej alebo dolnej oblasti.	Masáž bola aktivovaná pre obmedzenú oblasť.	Stlačte tlačidlo FULL BACK, UPPER BACK alebo LOWER BACK pre zmenu/zväčšenie masážnej oblasti.
Masážne hlavice sa nepohybujú.	Prístroj nie je pripojený na elektrickú sieť.	Pripojte koncovku sieťového kábla a zapnite prístroj.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj pomocou tlačidla  . Zvoľte si oblasť masáže.
	Zareagovala ochrana proti prehriatiu, prístroj je poškodený.	Obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na adresu servisu.

## Obseg dobave

- Shiatsu masažni stol
- Snemljiva prevleka in vzglavnik za podporo zatilja
- Omrežni del
- Ta navodila za uporabo

## Legenda

Naslednji simboli so uporabljeni v navodilih za uporabo in na tipski tablici:



**OPOZORILO** Opozorilo na nevarnost telesnih poškodb ali nevarnost za zdravje.



**POZOR** Opozorilo na možnost poškodb na napravi/opremi.



**Napotek** Opozorilo na pomembne informacije.



Aparat ima dvojno zaščitno izolacijo in tako ustreza zaščitnemu razredu 2.



Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.

## 1. O masaži shiatsu

Shiatsu je masažna tehnika, ki so jo razvili na Japonskem pred približno sto leti. Temelji na predstavah tradicionalne kitajske medicine. Osnova je sistem energetskih kanalov (meridianov) v človeškem telesu.

Cilj masaže shiatsu je, da pri pacientu spodbuja psihično, čustveno in duhovno dobro počutje. Pri tem je treba sprostiti energetske blokade in zastoje v energetskih kanalih in spodbuditi samouravnajoče sile telesa.

Terapevt shiatsu to doseže tako, da v tekočem gibanju pritiska vzdolž energetskih kanalov (meridianov). Čeprav beseda „shiatsu“ dobesedno pomeni „pritisek s prsti“, se pri masaži poleg prstov uporablja tudi pesti, komolce in kolena. Terapevt pri tem uporabi vso svojo telesno težo, da bi lahko ustvaril potreben pritisk.

## 2. Kratek opis

V tem masažnem aparatu shiatsu pa so nameščene masažne glave, ki posnemajo pritisk in gnetenje pri masaži shiatsu.

Aparat ima masažne glave, ki se vrtijo in premikajo vertikalno, in zato omogoča energično in intenzivno globinsko masažo celega hrbta.

Aparat je namenjen samo za **osebno** in ne za medicinsko ali komercialno uporabo.

Masažni aparat shiatsu ima poleg tega tudi naslednje prednosti:

- Masaža shiatsu vzdolž hrbtenice in točkovna masaža.
- Masaža z valjanjem vzdolž hrbtenice.
- Nastavljiva področja masiranja (zgornji in spodnji del ali cel hrbet).
- Nastavljiva intenziteta masaže.
- S samodejnim izklopom po 15 minutah.
- Z osvetljenimi masažnimi glavami in možnostjo gretja.
- Prevleke za snemanje in pranje (sedež, hrbet, naslonjajo za roke) in vzglavnik za podporo zatilja.
- Ločen omrežni del.



### 3. Pravilen način uporabe

Ta aparat je namenjen samo za masažo hrbta ljudi. Aparat ne more nadomestiti zdravniške oskrbe. Masažnega aparata ne smete uporabljati, če za vas velja eden ali več naslednjih opozoril.



#### **OPOZORILO**

Masažnega aparata ne uporabljajte:

- pri bolezenskih spremembah ali poškodbah hrbta (npr. zdrs medvretenčne ploščice, odprte rane),
- za masažo otrok,
- med nosečnostjo,
- med spanjem,
- v vozilu,
- za živali,
- pri dejavnostih, kjer je nepredvidena reakcija lahko nevarna,
- po jemanju substanc, ki povzročijo omejeno zmožnost zaznavanja (npr. zdravila za blaženje bolečin, alkohol),
- dlje kot 15 minut (nevarnost pregrevanja); pred ponovno uporabo počakajte vsaj 15 minut, da se aparat ohladi.

Ta naprava je primerna le do največje obremenitve 110 kg (250 lbs).

Če niste prepričani, ali je masažni aparat primeren za vas, se posvetujte s svojim zdravnikom.

Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci), ki imajo omejene fizične, senzorične ali psihične sposobnosti ali premalo izkušenj in/ali ne poznajo aparata dovolj, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma jih pouči o tem, kako se aparat uporablja.

Paziti je treba na to, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.

Aparat ima funkcijo, ki omogoča ogrevanje masažnih glav. Osebe, ki so neobčutljive na vročino, morajo biti pri uporabi te funkcije previdne.

Pred uporabo aparata se posvetujte z zdravnikom:

- če trpite za težko boleznijo ali po operaciji zgornjega dela telesa,
- če nosite srčni spodbujevalnik, implantate ali drugačne pripomočke,
- tromboze,
- diabetes,
- pri bolečinah z nepojasnenim vzrokom.

Aparat lahko uporabljate samo v namene, kot je opisano v navodilu za uporabo. Proizvajalec ne more prevzeti odgovornosti za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne ali lahkomišelnne uporabe aparata.

### 4. Varnostni napotki

Pazljivo preberite ta navodila za uporabo! Neupoštevanje napotkov v nadaljevanju lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Navodila za uporabo shranite in poskrbite, da bodo dostopna tudi drugim uporabnikom. Navodila za uporabo ob predaji izdelka izročite novemu uporabniku.



#### **OPOZORILO**

Embalažo hranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadužitve.



#### **OPOZORILO: Električni udar**

Kot vse električne naprave je treba tudi ta masažni aparat previdno in preudarno uporabljati, da se prepreči nevarnost električnega udara.

Aparat zato

- uporabljajte samo s priloženim omrežnim delom in samo pri omrežni napetosti, ki je navedena na omrežnem delu,
- ne uporabljajte, če sta aparat ali oprema vidno poškodovana,
- ne uporabljajte med nevihto.

Če pride do okvar ali motenega delovanja, takoj izklopite aparat in ga izključite iz električnega omrežja. Kadar želite vtič odstraniti iz vtičnice, ne vlecite za električni kabel ali aparat. Aparata nikoli ne držite ali nosite tako, da ga držite za omrežni kabel. Kabli ne smejo priti preblizu toplih površin. Kabel ne sme biti zagozden, prepognjen ali zasukan. V blazino ne smete zabadati igel ali drugih ostrih predmetov.

Zagotovite, da masažna naprava, stikalo, napajalna enota in kabel ne pridejo v stik z vodo, vlago ali drugimi tekočinami. Napravo zato uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih (npr. nikoli v kopalni kadi, savni).

Če aparat pade v vodo, ga ne smete pobrati iz nje. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.

Aparata ne smete uporabljati, če so aparat ali oprema vidno poškodovani.

Aparata ne izpostavljajte udarcem in pazite, da vam ne pade na tla.

## Popravila



### OPOZORILO

- Popravila električnih naprav smejo izvajati le strokovnjaki. Nepravilno opravljena popravila lahko povzročijo občutne nevarnosti za uporabnika. Za popravilo se obrnite na servisno službo ali pooblaščenega trgovca.
- Zadržke na masažnem aparatu shiatsu ne smete odpirati. Nameščena je samo zaradi proizvodno-tehničnih razlogov.
- Če se omrežni vtič ali kabel poškodujeta, ju mora zamenjati pooblaščen prodajalec.



### OPOZORILO: Nevarnost požara

Če aparat nepravilno uporabljate ali ne upoštevate priloženih navodil za uporabo, lahko pri določenih pogojih obstaja nevarnost požara!

Aparata zato ne:

- uporabljajte pokritega, npr. pod odejo, blazino, ...
- uporabljajte v bližini bencina ali drugih lahko vnetljivih snovi.

## Ravnanje z aparatom



### POZOR

Po vsaki uporabi in pred čiščenjem morate aparat izklopiti in izvleči omrežni del iz vtičnice.

- V odprtine aparata in vrteče dele ne smete ničesar vtakniti. Pazite, da se bodo premični deli lahko vedno prosto premikali.
- Napravo uporabljajte le, če je popolnoma sestavljena (glej navodila v poglavju Zagon).
- Na gibljive dele aparata se ne smete usesti, uleči ali stopiti s polno težo. Na aparat ne smete ničesar odlagati.
- Aparata ne izpostavljajte visokim temperaturam.

## Odstranitev



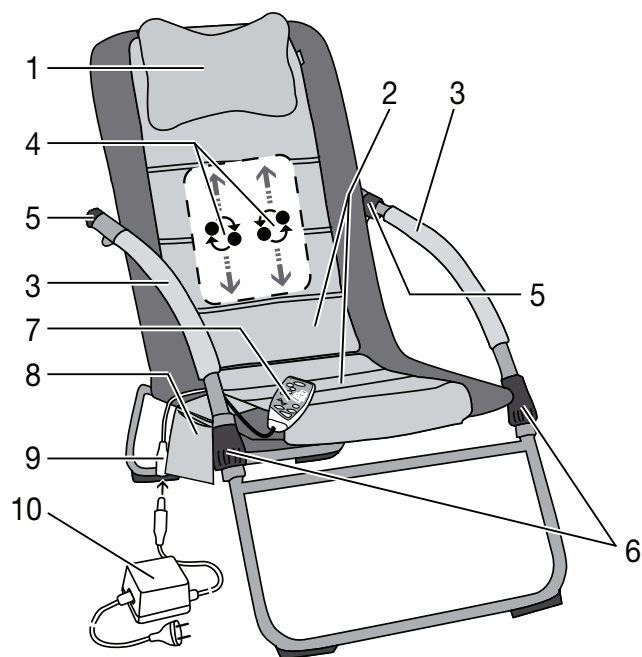
### POZORG

Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Uredbo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



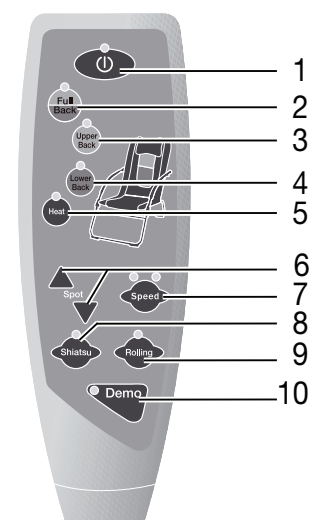
## 5. Opis aparata

### Shiatsu masažni stol (sprednja stran)



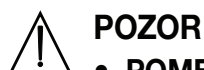
- 1 Blazina za vrat
- 2 Snemljive zaščitne prevleke (sedež, hrbet)
- 3 Snemljive zaščitne prevleke (naslonjalo za roke)
- 4 Štirje masažni gumbi
- 5 Nastavitev lege naslonjala za hrbet
- 6 Vrtljiv gumb za nastavitev višine sedeža
- 7 Ročno stikalo
- 8 Torbica za shranjevanje
- 9 Sponka za povezavo
- 10 Omrežni del s povezovalnim vtičem in omrežnim kablom

### Ročno stikalo



- 1 Tipka 
- 2 Tipka FULL BACK (masaža celega hrbta)
- 3 Tipka UPPER BACK (masaža zgornjega dela hrbta)
- 4 Tipka LOWER BACK (masaža spodnjega dela hrbta)
- 5 Tipka HEAT (toplota)
- 6 Tipki SPOT (točkovna masaža)
- 7 Tipka SPEED (intenziteta masaže)
- 8 Tipka SHIATSU (masaža shiatsu)
- 9 Tipka ROLLING (masaža z valjanjem)
- 10 Tipka DEMO

## 6. Zagon



### POZOR

- **POMEMBNO!** Odprite pred prvo uporabo transportno varovalo masažnega mehanizma. Odvijte vijak, s pomočjo priloženega orodja, na hrbtni strani masažne naprave. V kolikor se vijak transportnega varovala ne odstrani in se bo masažna naprava pričela takoj uporabljati, se bo naprava nepopravljivo pokvarila, in postala neuporabna. V tem primeru ne jamčimo oz. ne prevzemamo nikakršno garancijo.
- Uporabite transportno varovalo znova pri vsakem nadaljnjem transportu. Vsak transport brez transportnega varovala lahko nepopravljivo poškoduje napravo.
- Sestavite stol tako, da ga postavite na zadnjo nogo in zatem razklenete.
- Naslonjalo za hrbet in višino sedeža lahko nastavite po želji.
  - Višina sedeža: Višino sedeža nastavite tako, da istočasno vrtite vrtljiva gumba, pri tem pazite, da se nahajata oba vrtljiva gumba v končni legi na isti višini.
  - Naslonjalo za hrbet: Pridržite naslonjalo za hrbet in zavrtite obroč (5) tako, da bo lahko zaustavljala priprava šla skozi odprtino in bo tako možno ponovno nastaviti hrbtno naslonjalo. Zavrtite odprtino obroča

vstran od zaustavljalne priprave, kadar ste dosegli zaželjeno lego. Izvedite ta postopek zapored na obeh straneh in pazite, da sta končni legi obroča na obeh straneh enaki.


- **Stola se ne sme obrenjevati, medtem ko se nastavlja višina ali naslonjalo za hrbet.**
- Pritrdite zaščitne prevleke na naslonjalih za roko. Pazite, da pred sklapljanjem stola, le-te spet snamete.
- Povežite napajalno enoto in masažno napravo s pomočjo spojnega vtiča.
- Napravo priključite na električno omrežje tako, da vtič potisnete v vtičnico.

## 7. Uporaba

Nastavite naslonjalo za hrbet pri prvi uporabi kolikor se da pokončno.

Na začetku hrbet samo narahlo pritisnite ob masažni aparat. Nato previdno poskusite, ali je masažni položaj prijeten in se s težo vedno bolj naslanjajte na aparat.

Masaža naj bo vedno prijetna in sproščujoča. Prenehajte z masažo ali spremenite vašo lego, lego naslonjala za hrbet ali višino sedeža ali silo pritiskanja, če postane masaža boleča ali neprijetna.

- Med vrteče masažne glave in njihova držala v aparatu ne vtikajte in stiskajte nobenih delov telesa, zlasti ne prstov.
- Usedite se udobno na masažni stol in pazite, da se naslonite s celotno težo, da sedite v sredini in da se masažne glave lahko gibljejo levo in desno od vaše hrbtenice.
- Masažni aparat vklopite s tipko .

Aparat samodejno začne z masažo shiatsu na celotnem hrbtu. LED lučke ponazarjajo nastavljeno masažno področje.

Druge nastavitve izberete tako:

### 1. Masaža shiatsu

Pritisnite tipko SHIATSU. Nato s tipkami FULL BACK (tipka 2), UPPER BACK (tipka 3) in LOWER BACK (tipka 4) izberite želeno področje masaže.

**Točkovno masažo**, tj. masažo shiatsu brez vertikalnih gibov, lahko izberete tako, da pritisnete eno od tipki SPOT (tipki 6). Položaj točkovne masaže spremenite tako, da eno od tipk SPOT držite toliko časa, dokler ne dosežete želenega položaja.

### Intenziteta masaže

Pri shiatsu masaži imate na voljo 2 različni hitrosti masiranja, med katerima izbirate s tipko SPEED. Če ste aktivirali valjčno masažo, najprej pritisnite na tipko SHIATSU, da preklopite na shiatsu masažo, nato pa lahko nastavite želeno hitrost.


### 2. Masaža z valjanjem

Pritisnite tipko ROLLING. Nato s tipkami FULL BACK (tipka 2), UPPER BACK (tipka 3) in LOWER BACK (tipka 4) izberite želeno področje masaže.

Pri spremembi vrste masaže (shiatsu ali masaža z valjanjem) se ohrani področje, ki ste ga izbrali prej (cel hrbet, hrbet zgoraj ali spodaj). Upoštevajte, da morate pri menjavi s točkovne masaže shiatsu na masažo z valjanjem ponovno izbrati področje masaže.

### Funkcija za toploto

Ogrevanje masažnih glav vklopite s tipko HEAT (tipka 5). Modro osvetljene masažne glave spremenijo barvo v rdečo.

- Uporabljajte masažni aparat največ 15 minut in ga zatem pustite, da se ohladi. Daljša masaža lahko privede do prekomerne stimulacije mišic: mišice se ne sprostijo, temveč otrdijo. Masažo se lahko kadar koli prekinete s pritiskom tipke . Pazite, da se masažne glave pri izklopu najprej vrnejo v izhodiščni položaj. To signalizira utripajoča LED dioda. Ko se doseže ta položaj, se aparat samodejno izklopi.
- Če aparat ustavite z dvojnimi pritiskom na neko tipko za področje masaže, se po petnajstih minutah vrne v izhodiščni položaj in se nato samodejno izklopi.
- Aparata med delovanjem ne smete ločiti iz električnega omrežja. Vedno ga najprej izklopite in počakajte, da doseže izhodiščni položaj.
- Po uporabi aparata izvlecite omrežni vtič iz električne vtičnice.



## Napotek

- Aparat ima izklopno avtomatiko, ki je nastavljena na najdaljši čas delovanja 15 minut.

## 8. Nega in shranjevanje

### Čiščenje



#### OPOZORILO

- Pred čiščenjem izvlecite omrežni kabel iz vtičnice in ga ločite od aparata.
- Aparat čistite le na navedeni način. V aparat in opremo nikakor ne sme priti tekočina.
- Manjše madeže lahko odstranite s krpo ali vlažno gobico in po potrebi z nekoliko tekočega čistila za občutljivo perilo. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila.
- Snemljive prevleke se perejo pri 30 °C. Upoštevajte simbole za nego in pranje na našiti etiketi prevleke.  
Predno operete vzglavnik za podporo zatilja, izvlecite polnitev.
- Aparat ponovno uporabite šele takrat, ko je popolnoma suh.

### Shranjevanje


Če aparata dalj časa ne nameravate uporabljati, priporočamo, da ga shranite na suhem mestu. Zapakiran naj bo v originalni embalaži in nanj ničesar ne postavljajte.



#### POZOR

- Napravo lahko hranite sklopljeno. Predtem odstranite naslonjali za roke, postavite naslonjala za hrbet v sprednjo lego in zavrtite višino sedeža povsem navzdol.
- Če uporabljate vijak za zaščito med transportom, pazite, da ga boste pred ponovno uporabo aparata odstranili.

## 9. Kaj storiti ob težavah?

Problem	Vzrok	Odpravljanje
<b>Masažne glave se vrtijo prepočasi.</b>	Masažne glave so preobremenjene.	Zmanjšajte nagib naslonjala za hrbet. Zmanjšajte silo pritiskanja.
<b>Masažne glave se vrtijo samo na spodaj ali zgoraj.</b>	Vklopili ste masažo za omejeno področje.	Da bi spremenili ali razširili področje, pritisnite tipko FULL BACK, UPPER BACK ali LOWER BACK.
<b>Masažne glave se ne premikajo.</b>	Aparat ni priključen na električno omrežje.	Vključite vtič v omrežje in vklopite aparat.
	Aparat ni vklopljen.	S tipko  vklopite aparat. Izberite področje masaže.
	Sprožila se je varovalka pred pregrevanjem, aparat je poškodovan.	Obrnite se na prodajalca ali servis.

## Csomagolás tartalma

- Shiatsu masszírozó szék
- Levehető huzatok és nyakpárna
- Tápegység
- Ez a használati útmutató

## Jelmagyarázat

A használati útmutatóban és a típustáblán a következő szimbólumokat használjuk:



**FIGYELMEZTETÉS** Figyelmeztetés a sérülésveszélyekre, vagy az Ön egészségére leselkedő veszélyekre.



**FIGYELEM** Biztonsági utalás a készülék/tartozék lehetséges károsodásaira.



**Útmutatás** Utalás a fontos információkra.



A készülék kettős védőszigeteléssel rendelkezik, és így megfelel a 2-es védelmi osztálynak.



Csak zárt helyiségekben használható.

## 1. A Shiatsu masszázsról

A Shiatsu a testmasszázsnek egy mintegy 100 évvel ezelőtt kifejlesztett formája, és a hagyományos kínai gyógyászat elképzelésein alapul. Az alap az emberi testben levő energiavezető pályák rendszere (meridián-rendszer).

A Shiatsu masszázs célja, hogy elősegítse a kezelt személy fizikai, emocionális és jó szellemi közérzetét. Ehhez fel kell oldani az energetikai blokádot és pangásokat az energiavezető pályákon, és stimulálni kell a test önszabályozó erőit.

A Shiatsu terapeuta ezt úgy éri el, hogy folyamatos mozgásokban nyomást gyakorol az energiavezető pályák (meridiánok) mentén. Jóllehet a Shiatsu szó szerinti fordításban „ujj-nyomást” jelent, a kezelést az ujjakon kívül hüvelykujjpárnával, könyökkel és térdel is végezni. A terapeuta közben egész testsúlyát felhasználja ahhoz, hogy a szükséges nyomást kifejtse.

## 2. Ismerkedés a készülékkel

Az Ön Shiatsu masszírozó készülékében forgó masszírozó fejek találhatók, amelyek a Shiatsu masszázs nyomó- és gyúró-mozgásait utánozzák.

Ez a függőleges irányban mozgó és forgó masszírozó fejekkel rendelkező készülék erőteljes, intenzív mély-masszázszt nyújt az egész hátnak.

A készüléket csak **saját használatra** szántuk, nem pedig gyógyászati vagy kereskedelmi használatra.

A Shiatsu masszírozó készülék a következő további előnyöket kínálja Önnek:

- Shiatsu masszázs a gerincoszlop mentén, ill. pontszerű masszázs.
- Görgős masszázs a gerincoszlop mentén.
- Beállítható masszírozási zónák (az egész hát vagy annak felső, ill. alsó része).
- Beállítható erősségű masszírozás.
- 15 perc után automatikus kikapcsolással.
- Megvilágított masszírozó fejekkel és rákapcsolható melegítő funkcióval.
- Levehető és mosható huzatok (ülés, háttámla, kartámaszok és nyakpárna).
- Külön tápegység.

### 3. Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag az emberi hát masszírozására szolgál. Nem helyettesítheti az orvosi kezelést. Ne használja a masszírozó készüléket, ha a következő figyelmeztetések közül egy vagy több Önre is igaznak bizonyul!



#### FIGYELMEZTETÉS

A masszírozó készülék használata tilos

- a háttájék kóros elváltozásai vagy sérülései (pl. porckorongsérv, nyílt sebek) esetén nem használható,
- gyermekeknél nem használható,
- terhesség alatt nem alkalmazható,
- alvás közben soha nem használható,
- gépjárműben nem használható,
- állatoknál nem alkalmazható,
- nem használható olyan tevékenységeknél, amelyeknél veszélyes lehet egy előre nem látható reakció,
- nem használható olyan anyagok beszédése után, amelyek korlátozott érzékelő képességhez vezetnek (pl. fájdalomcsillapító gyógyszerek, alkohol),
- soha nem szabad 15 percnél hosszabb ideig (túlmelegedés-veszély) használni, újbóli használat előtt legalább 15 percig hagyja hűlni a készüléket.

A készülék maximum 110 kg (250 lbs) terhelésre alkalmas.

Ha nem biztos abban, hogy a masszírozó készülék megfelelő az Ön számára, kérdezze meg orvosát.

Ez a készülék nem arra szolgál, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyanok használják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha útmutatást kaptak tőle a készülék használatára vonatkozóan.

A gyermekekre felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A készülék a masszírozó fejekben rákapcsolható melegítő funkcióval rendelkezik. A forróságra érzékenyen személyeknek óvatosan kell használni a készüléket!

A masszírozó készülék használata előtt kérdezze meg az orvosát,

- ha súlyos betegségben szenved, vagy nemrég operálták a felsőtestén,
- ha szívritmus-szabályozót, implantátumot vagy más segédeszközt hord,
- trombózis,
- cukorbetegség,
- ismeretlen eredetű fájdalmak esetén.

A készülék kizárólag a használati utasításban említett célra használható. A gyártó nem tehető felelőssé abban az esetben, ha a károsodások szakszerűtlen vagy könnyelmű használat miatt következnek be.

### 4. Biztonsági útmutatások

Gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót! Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. Őrizze meg a használati útmutatót, és tegye hozzáférhetővé más felhasználók számára is! A készülék továbbadásakor adja át ezt az útmutatót!



#### FIGYELMEZTETÉS

A gyermekeket tartsa távol a csomagolóanyagtól! Fulladásveszély áll fenn.



#### FIGYELMEZTETÉS: Áramütés

Mint minden elektromos készüléket, ezt a masszírozó készüléket is óvatosan és körültekintően kell használni, hogy elkerülje az áramütést.

Ezért a készüléket

- csak a mellékelt tápegységgel és a tápegységen feltüntetett hálózati feszültséggel,
- soha ne használja, ha a készüléken vagy a tartozékon látható sérülések vannak,
- ne használja zivatar idején.

Meghibásodás vagy üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramhálózat-ról! Ne a kábelnél vagy a készüléknél fogva húzza, ha a tápegységet ki akarja húzni a dugaszolóaljzatból! Soha ne tartsa vagy hordozza a készüléket a hálózati kábelnél fogva! Tartson távolságot a kábelek és a meleg felületek között! A kábel ne csípődjön be, ne törjön vagy ne csavarodjon meg! Nem szabad tűt vagy hegyes tárgyakat beleszúrni.

Gondoskodjon róla, hogy a masszírozó-készülék, a kapcsoló, a hálózati egység és a kábel ne érintkezessen vízzel, gőzzel vagy más folyadékokkal. Ezért a készüléket csak száraz, belső terekben használja (például fürdőkádban, szaunában ne).

Semmiképp se nyúljon a készülék után ha a vízbe esett! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót! Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a tartozékokon látható sérüléseket észlel. Ne tegye ki a készüléket ütéseknek, és ne ejtse le.

## Javítás



### FIGYELMEZTETÉS

- Az elektromos készülékek javítását kizárólag szakemberre szabad bízni. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyekkel járhatnak a felhasználó számára. Ha javításokra van szükség, forduljon a vevőszolgálathoz vagy az erre felhatalmazott kereskedőkhöz!
- A Shiatsu masszírozó készülék cipzárját nem szabad kinyitni. Ezt csak gyártástechnikai okokból alkalmazzuk.
- Ha a tápegység vagy annak vezetéke megsérült, erre felhatalmazott kereskedővel kell kicseréltetni.



### FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély

Nem rendeltetésszerű használat, ill. a jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyása esetén bizonyos körülmények között tűzveszély áll fenn!

Ezért a készüléket soha ne működtesse

- lefedve, pl. takaróval, párnával, ...
- benzin vagy más gyúlékony anyagok közelében.

## Kezelés



### FIGYELEM

Minden használat után és minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni a készüléket, és ki kell húzni a tápegységet!

- Nem szabad tárgyakat dugni a készülék nyílásaiba és semmit sem szabad betenni a forgó alkatrészek közé! Ügyeljen arra, hogy a mozgó alkatrészek mindig szabadon járhassanak!
- Csak teljesen felszerelt állapotában üzemeltesse a készüléket (lásd az Üzembe helyezés).
- Ne üljön, feküdjön, vagy álljon teljes súlyával a készülék mozgó részeire, és ne helyezzen tárgyakat a készülékre.
- Óvja a készüléket a magas hőmérsékletektől.

## Hulladék-ártalmatlanítás



### FIGYELEM

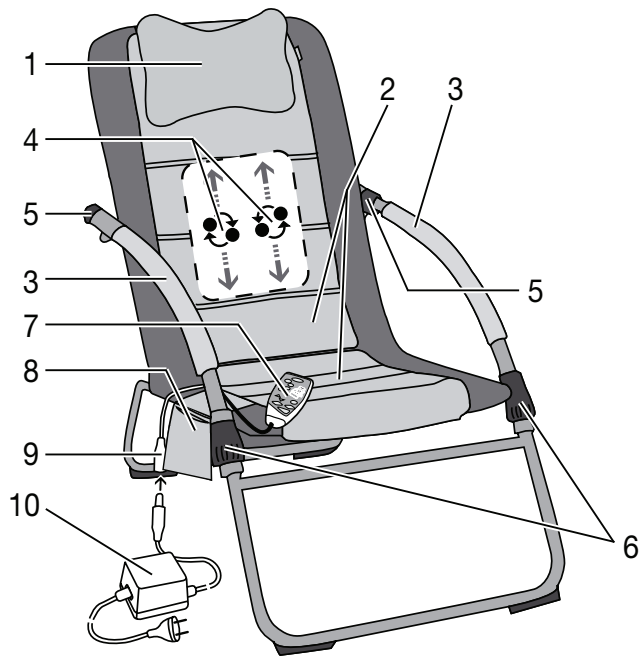
Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!





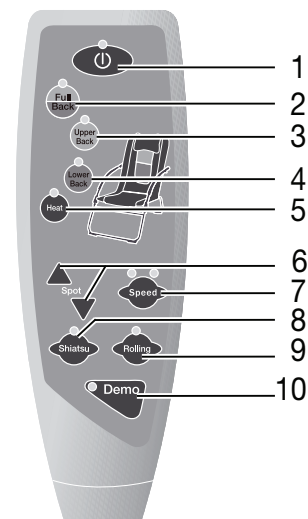
## 5. A készülék ismertetése


### Shiatsu masszírozó szék (elülső oldal)



- 1 Nyakpárna
- 2 Levehető védőhuzatok (ülés, háttámla)
- 3 Levehető védőhuzatok (kartámasz)
- 4 Négy masszírozó fej
- 5 Beállítható helyzetű háttámla
- 6 Forgatógomb az ülés magasságának állításához
- 7 Kézi kapcsoló
- 8 Tároló táska
- 9 Összekötő csatlakozó
- 10 Tápegység összekötő csatlakozódugóval és hálózati kábellel

### Kézi kapcsoló



- 1  gomb
- 2 FULL BACK gomb  
(az egész háttájék masszírozása)
- 3 UPPER BACK gomb  
(a hát felső részének masszírozása)
- 4 LOWER BACK gomb  
(a hát alsó részének masszírozása)
- 5 HEAT gomb (meleg)
- 6 SPOT gombok (pontoszerű masszázs)
- 7 SPEED gomb (a masszírozás erőssége)
- 8 SHIATSU gomb (Shiatsu masszázs)
- 9 ROLLING gomb (görgős masszázs)
- 10 DEMO gomb

## 6. Üzembe helyezés



### FIGYELEM

- **FONTOS:** Az első üzembevitel előtt oldja ki a masszírozó készülék szállítási biztosítóját. Ehhez csavarja ki a készülékkel együtt szállított szerszámmal a masszírozó készülék hátoldalán lévő csavart. Ha nem távolítaná el a szállítási biztosító csavarját, hanem azonnal üzembe venné a masszírozó készüléket, akkor ezzel javíthatatlanul károsítaná, és használhatatlanná tenné a készüléket. Ebben az esetben megszűnik a garanciális kötelezettségünk.
- Csavarja vissza a szállítási biztosító csavarját mindazon esetben, amikor ismét szállítja a készüléket. Szállítási biztosító nélküli szállításkor javíthatatlanul károsodhat a készülék.
- Állítsa a széket a hátsó lábára, majd nyissa szét.
- A háttámlát és az ülés magasságát az igénye szerint állíthatja be.
  - Az ülés magassága: Az ülés magasságának állításához forgassa el egyidejűleg a forgatógombokat, és ügyeljen arra, hogy mindkét forgatógomb a véghelyzetében azonos magasságban legyen.

– Háttámla: Tartsa erősen a háttámlát, és forgassa el a gyűrűt (5) annyira, hogy a leállító átmenjen a nyíláson, és állítható legyen a háttámla. Ha elérte a kívánt helyzetet, akkor forgassa el a gyűrű nyílását a leállítótól. Ismétlje meg ezt a műveletet egymás után mindkét oldalon, és ügyeljen arra, hogy a gyűrűk vég helyzete mindkét oldalon azonos legyen.


- **A széket az ülés magasságának vagy a háttámlának az állítása alatt nem szabad megterhelni.**
- Rögzítse a védőhuzatokat a kartámaszokra. Ne feledje, hogy a szék összecsuksa előtt ezeket ismét le kell vennie.
- Kapcsolja össze a hálózati egységet és a masszírozó készüléket a dugasszal.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz a dugaszhoz az aljzatba történő bedugásával.

## 7. Használat

Az első használatba vételkor állítsa minél magasabbra a háttámlát.

A hátát eleinte csak óvatosan nyomja hozzá a masszírozó készülékhez. Ezután óvatosan ellenőrizze, hogy a masszírozási pozíció kellemes-e Önnek, és csak azután helyezze át lassanként a súlyt masszázskészülék irányába.

A masszírozást minden alkalommal kellemesnek és ellazítónak kell éreznie. Szakítsa meg a masszírozást, vagy változtassa meg a saját helyzetét, a háttámla helyzetét, az ülés magasságát vagy a kifejtett nyomást, ha fájdalmasnak vagy kellemetlennek érzi a masszírozást.

- Egyetlen testrészét se, de különösen az ujjait ne csíptesse vagy erőltesse be a készüléken levő, forgó masszírozó fejek és azok tartói közé.
- Helyezkedjen el kényelmesen a masszírozó széken, és ügyeljen arra, hogy a teljes háta meg legyen támasztva, hogy középen üljön, és a masszírozó fejek a bal és a jobb oldalon is mozoghassanak a gerincoszlopa mentén.
- Kapcsolja be a masszírozó készüléket a  gombbal!  
A készülék automatikusan elindítja a Shiatsu masszázst a hát egész területén. A LED lámpácskák a beállított masszírozási területet jelölik.

Más beállításokat is választhat az alábbiak közül:

### 1. Shiatsu masszázs

Nyomja meg a SHIATSU gombot. Ezután a FULL BACK (2-es gomb), UPPER BACK (3-as gomb) és LOWER BACK (4-es gomb) gombokkal válassza ki a kívánt masszírozási területet.

A **pontszerű masszázst**, azaz Shiatsu masszázst függőleges mozgás nélkül úgy választhatja ki, hogy megnyomja a két SPOT gomb (6-os gombok) egyikét. A pontszerű masszázs pozícióját úgy változtathatja meg, hogy a két SPOT gomb egyikét lenyomva tartja, amíg el nem éri a kívánt pozíciót.

### A masszírozás erőssége

A Shiatsu masszírozásnál két különböző masszírozó sebesség áll rendelkezésre, amelyek a SPEED gombbal választhatók ki. Amennyiben a gördülő masszírozást aktiválta, akkor először nyomja meg a SHIATSU gombot a Shiatsu masszírozásra váltáshoz, hogy aztán beállíthassa a kívánt sebességet.


### 2. Görgős masszázs

Nyomja meg a ROLLING gombot. Ezután a FULL BACK (2-es gomb), UPPER BACK (3-as gomb) és LOWER BACK (4-es gomb) gombokkal válassza ki a kívánt masszírozási területet.

Ha masszírozási módot változtat (Shiatsu vagy görgős masszázs), az előzőleg kiválasztott terület (egész hát, hát felső, alsó része) megmarad. De vegye figyelembe, hogy ha pontszerű Shiatsu masszázsról vált át görgős masszázssra, akkor újra meg kell választania a masszírozási területet.

### Melegítő funkció

A masszírozó fejek melegítő funkcióját úgy kapcsolhatja be, hogy megnyomja a HEAT (5-ös gomb) gombot. A kéken megvilágított masszírozó fejek közben pirosra változtatják a színüket.

- Legfeljebb 15 percig használja a masszírozó készüléket, majd hagyja utána lehűlni. Ennél hosszabb masszírozási idő esetén az izmok túlzott stimulálása ellazulás helyett feszültségeket okozhat.  
A  gomb megnyomásával bármikor befejezhető a masszírozás. Kérjük, vegye figyelembe, hogy kikapcsoláskor a masszírozó fejek először visszajárnak a kiindulási helyzetükbe. Ezt egy villogó LED lámpa jelzi. A kiindulási helyzet elérésekor kikapcsol a készülék.

- Ha a készüléket egy masszázsterület-gomb kétszeri megnyomásával leállítja, az 15 perc elteltével szintén visszamegy kiindulási helyzetbe, majd pedig kikapcsol.
- Használat közben ne válassza le a készüléket az áramhálózatról. Először mindig kapcsolja ki, és várja meg, amíg elérte a kiindulási helyzetet.
- A készülék használata után húzza ki a tápegység hálózati csatlakozóját az áramhálózatból.

### **Útmutatás**

- A készülék automatikus kikapcsolóval rendelkezik, amely 15 perc maximális üzemidőre van beállítva.

## 8. Ápolás és tárolás

### Tisztítás

#### **FIGYELMEZTETÉS**

- A tápegységet minden tisztítás előtt húzza ki a dugaszolóaljzatból, és vegye ki a készülékből.
- A készüléket csak a megadott módon tisztítsa! Semmiképp sem hatolhat be folyadék a készülékbe vagy a tartozékba.
- Kisebb foltok kendővel vagy nedves szivaccsal és esetleg kevés folyékony finommosószerrel távolíthatók el. Ne használjon oldószert tartalmazó tisztítószereket.
- A levehető huzatok géppel moshatók 30 °C-on. Vegye figyelembe a huzatra varrt címkén lévő ápolási és tisztítási szimbólumokat.  
Mosás előtt vegye ki a nyakpárnából a párnatöltést.
- A készüléket csak akkor használja újra, ha teljesen megszáradt!


### Tárolás

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, javasoljuk, hogy tárolja eredeti csomagolásába helyezve száraz környezetben úgy, hogy ne nehezedjen rá semmi.

#### **FIGYELEM**

- Tároláshoz összecsuksukhatja a készüléket. Ehhez vegye le a kartámaszokat, állítsa elülső helyzetbe a háttámlát, és forgassa a legalsó állásba az ülést.
- Ha használja a szállítás-biztosítóhoz tartozó csavart, ügyeljen arra, hogy a készülék újbóli használatba vétele előtt feltétlenül távolítsa azt el!

## 9. Mi a teendő problémák esetén?






Probléma	Ok	Elhárítás
<b>A masszírozó fejek forgása lelassul.</b>	A masszírozó fejek túl nagy terhelésnek vannak kitéve.	Csökkentse a háttámla hajlásszögét. Csökkentse a nyomást.
<b>A masszírozó fejek csak a felső vagy alsó részen forognak.</b>	A masszírozás korlátozott területre aktiválódott.	Nyomja meg a FULL BACK, UPPER BACK vagy LOWER BACK gombot a terület megváltoztatásához/kiterjesztéséhez.
<b>A masszírozó fejek nem mozognak.</b>	A készülék nincs a hálózatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót, és kapcsolja be a készüléket.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket az  gombbal! Válassza ki a masszírozandó területet.
	Kioldott a túlmelegedés-védelem, a készülék meghibásodott.	Forduljon a szaküzlethez vagy a szerviz címére.

## حجم التجهيزات الموردة

- مقعد التدليك شياتسو
- أغطية قابلة للخلع ووسادة لمؤخرة العنق
- وحدة الإمداد بالطاقة
- دليل الاستعمال

## شرح الرموز

تُستخدم الرموز التالية في دليل الاستعمال أو على لوحة الصنع.

- |       |   |   |
|-------|---|---|
| تحذير | إرشاد تحذيري يشير إلى أخطار الإصابة أو إلى أخطار تهدد صحتك.           |  |
| تنبيه | إرشاد للسلامة يشير إلى إمكانية حدوث أضرار بالجهاز/الملحقات التكميلية. |  |
| إرشاد | إشارة إلى معلومات مهمة.   |  |
|       | الجهاز معزول بشكل مزدوج للحماية كما أنه يتطابق مع فئة الحماية 2.      |  |
|       | احرص على استخدام الجهاز في الأماكن المغلقة فقط.                       |  |

## 1. معلومات عن تدليك شياتسو

تدليك شياتسو هو عبارة عن شكل من أشكال تدليك الجسم تم تطويره في اليابان قبل نحو 100 عام، ويعتمد على تصورات وأفكار الطب الصيني التقليدي. ويرتكز بشكل أساسي على نظام مسارات الطاقة (نظام خط الطول) في جسم الإنسان. ويتمثل الهدف من تدليك شياتسو هو تعزيز الشعور بالراحة البدنية والوجدانية والذهنية للشخص الذي يستخدمه. بالإضافة إلى ذلك يجب إزالة العقبات النشطة والاختناقات الموجودة في مسارات الطاقة وأن يتم تعزيز قوى التنظيم الذاتية بجسم الإنسان. ويستطيع المعالج باستخدام تدليك الشياتسو تحقيق هذا الهدف من خلال ممارسة الضغط في الحركات المتدفقة بمحاذاة مسارات الطاقة (خطوط الطول). وعلى الرغم أن كلمة شياتسو يمكن ترجمتها حرفياً "بضغط الأصابع" إلا أنه يمكن استعمال كعب راحة اليد أو المرفقين أو الركبتين إلى جانب الأصابع في عملية التدليك. وفي هذه العملية يستخدم المعالج وزن جسمه بالكامل لتوليد الضغط المطلوب.

## 2. التعرف على الجهاز

يشتمل جهاز التدليك شياتسو الخاص بك على رؤوس دوارة والتي تحاكي عملية حركات التدليك والضغط التي يتميز بها تدليك شياتسو. يقدم هذا الجهاز عن طريق رؤوس التدليك الدوارة والمتحركة رأسياً تدليك عميق قوي ومكثف لمنطقة الظهر بأكملها. هذا الجهاز مخصص للاستخدام الشخصي فقط، كما أنه غير مناسب للاستخدام في الأغراض الطبية والتجارية.

بالإضافة إلى ذلك يوفر جهاز التدليك شياتسو المزايا التالية:

- تدليك شياتسو بطول العمود الفقري بما في ذلك وظيفة التدليك الدقيق،
- تدليك دوائر بطول العمود الفقري،
- مناطق تدليك قابلة للضبط (الجزء العلوي أو السفلي أو الظهر بأكمله)،
- شدة تدليك قابلة للضبط،
- مع آلية إيقاف أوتوماتيكي بعد 15 دقيقة،
- مع رؤوس تدليك مضيئة ووظيفة تدفئة قابلة للتشغيل،
- أغطية قابلة للخلع والغسل (موضع الجلوس والظهر ومساند الأذرع) ووسادة لمؤخرة العنق،
- وحدة منفصلة للإمداد بالطاقة.

### 3. الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مصمم لتدليك ظهر الإنسان فقط. إلا أنه لا يحل محل العلاج الطبي. لا تستخدم جهاز التدليك إذا كان هناك إرشاد أو أكثر من الإشارات التحذيرية التالية ينطبق عليك.

#### تحذير



- يُحظر استخدام جهاز التدليك في الحالات التالية
- مع التغيرات المرضية أو الإصابة في منطقة الظهر (مثلا في حالة الانزلاق الغضروفي أو الجروح المفتوحة)،
- مع الأطفال،
- أثناء فترة الحمل،
- لا تستخدم جهاز التدليك أبداً أثناء النوم،
- لا تستخدم الجهاز في السيارة،
- مع الحيوانات،
- أثناء القيام بالمهام التي قد تكون الاستجابة غير المتوقعة بها تشكل خطورة،
- بعد تناول المواد التي تؤدي إلى قصور في القدرة على الإدراك (مثل الأدوية المسكنة للألام والمشروبات الكحولية)،
- لفترة أطول من 15 دقيقة (خطر السخونة المفرطة) واطرك الجهاز لمدة 15 دقيقة لكي يبرد قبل إعادة استخدامه مجدداً.

الجهاز مصمم فقط لتحمل وزن أقصى يبلغ 110 كجم (250 رطل).

يرجى استشارة الطبيب في حالة عدم التأكد مما إذا كان الجهاز مناسباً لك أم لا.

هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يمكنهم استخدام الجهاز لأسباب تتعلق بقدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نتيجة لانعدام الخبرة و/أو المعرفة الخاصة بكيفية استعمال الجهاز، ولذلك فإنه لا يجوز لهم استعمال الجهاز إلا تحت إشراف ومراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم و/أو من خلال تلقيهم تعليمات وإرشادات حول كيفية استعمال الجهاز.

ينبغي مراقبة الأطفال حتى لا يستخدمون الجهاز بمثابة لعبة.

يشتمل الجهاز على وظيفة تدفئة قابلة للتشغيل في رؤوس التدليك. ولذلك يجب على الأشخاص الذين لديهم حساسية للحرارة توخي الحرص والحذر عند استعمال هذه الوظيفة.

ينبغي استشارة الطبيب قبل استعمال جهاز التدليك، وبصفة خاصة

- إذا كانت تعاني من أحد الأمراض الخطيرة أو قمت بإجراء عملية جراحية في الجسم العلوي من الجسم،
- في حالة قيامك بتركيب جهاز تنظيم ضربات القلب أو زرع أية وسائل مساعدة أخرى،
- في حالة جلطات الدم،
- في حالة الإصابة بمرض السكري،
- في حالة الألام غير واضحة الأسباب.

الجهاز مصمم خصيصاً للغرض المشروح في دليل الاستعمال هذا. ولن تتحمل الشركة المنتجة أية مسؤولية عن الأضرار التي تنشأ نتيجة الإهمال أو الاستعمال غير السليم.

### 4. إرشادات السلامة

احرص على قراءة دليل الاستعمال بعناية! عدم مراعاة الإرشادات التالية يمكن أن تؤدي إلى وقوع إصابات بالأشخاص أو أضرار مادية. احرص على الحفاظ على دليل الاستعمال هذا واجعله في متناول يد المستخدمين الآخرين. قم بتسليم هذا الدليل للأشخاص الآخرين عند إعاره أو بيع الجهاز.

#### تحذير



أبعد الأطفال عن مواد التغليف. وإلا ينشأ خطر الاحتراق.

#### تحذير: خطر التعرض لصعقة كهربائية



ينبغي توخي الحرص والحذر عند استعمال جهاز التدليك هذا مثله في ذلك مثل أي جهاز كهربائي آخر، حتى يمكن تجنب مخاطر التعرض لصعقة كهربائية.

ولذلك يجب

- تشغيل الجهاز عن طريق وحدة الإمداد بالطاقة المرفقة مع الجهاز فقط وبجهد الشبكة المدون على وحدة الإمداد بالطاقة،
- عدم تشغيل الجهاز في حالة وجود أضرار أو تلفيات ظاهرة على الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به،
- عدم استعمال الجهاز في حالة العواصف الرعدية.

احرص على إيقاف الجهاز على الفور في حالة وجود أعطال أو اختلالات في التشغيل وقم بفصل الجهاز من مقبس التيار الكهربائي. لا تقم أثناء ذلك بالسحب من كابل الكهرباء أو الجهاز ولكن اخلع وحدة الإمداد بالطاقة من المقبس الكهربائي. ولا تقم أبداً بمسك أو حمل الجهاز من كابل الكهرباء. احرص على وجود مسافة كافية بين الكابلات والأسطح الساخنة. لا تعرض الكابل للانحصار ولا تقم بثنيه أو لفه. لا تقم بوضخ الجهاز بالإبر أو أية أشياء حادة.

تأكد من عدم ملامسة جهاز التدليك والمفتاح ووحدة الإمداد بالطاقة الكهربائية والكابل للماء أو البخار أو أية سوائل أخرى. ولذلك يجب استخدام الجهاز في الأماكن الجافة فقط (على سبيل المثال لا يجوز أبداً استخدام الجهاز في أحواض الاستحمام المنزلية أو غرف الساونا).

لا تحاول بأي حال من الأحوال مسك جهاز سقط في الماء. ولكن قم على الفور بخلع القابس الكهربائي. لا تستخدم الجهاز في حالة وجود أضرار أو تلفيات ظاهرة على الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به. لا تعرض الجهاز للصدمات ولا تدعه يسقط على الأرض.

## الإصلاح

### تحذير



- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات على الأجهزة الكهربائية إلا من قبل فنيين متخصصين. فمن خلال أعمال الإصلاحات غير المطابقة للتعليمات يمكن أن تنشأ أخطار بالغة تهدد المستخدم. ولذلك ينبغي في حالة الإصلاحات التوجه إلى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة.
- لا يجوز فتح السحاب (السوستة) الخاصة بجهاز التدليك شياتسو، حيث يتم استخدامها فقط لأسباب تقنية مرتبطة بالإنتاج.
- في حالة حدوث أضرار بوحدة الإمداد بالطاقة أو توصيلاتها فيجب استبدال هذه الأجزاء لدى أحد المتاجر المعتمدة.

### تحذير: خطر الحريق



- في حالة الاستعمال غير المطابق للتعليمات أو تجاهل الإرشادات الواردة في دليل الاستعمال هذا يمكن أن ينشأ في بعض الأحوال خطر الحريق.
- ولذلك لا تقم أبداً بتشغيل جهاز التدليك:
- أسفل غطاء على سبيل المثال أغطية أو وسادات.
  - بالقرب من البنزين أو أية مواد أخرى قابلة للاشتعال.

## التعامل مع الجهاز

### تنبيه



- بعد كل استخدام وقبل كل عملية تنظيف يجب إيقاف الجهاز وفصل وحدة الإمداد بالطاقة من المقبس الكهربائي.
- لا تقم بإدخال أية أشياء في فتحات الجهاز ولا تقم بوضع شيء في الأجزاء الدوارة. احرص دائماً على مراعاة توافر حرية الحركة للأجزاء المتحركة.
  - لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عندما يكون مركباً بشكل كامل (انظر فصل التشغيل).
  - عدم الجلوس أو الوقوف بالوزن الكامل للجسم على الأجزاء المتحركة بالجهاز ولا تضع أية أشياء على الجهاز.
  - احرص على حماية الجهاز من التعرض لدرجات الحرارة المرتفعة.

## التخلص من الجهاز

### تنبيه



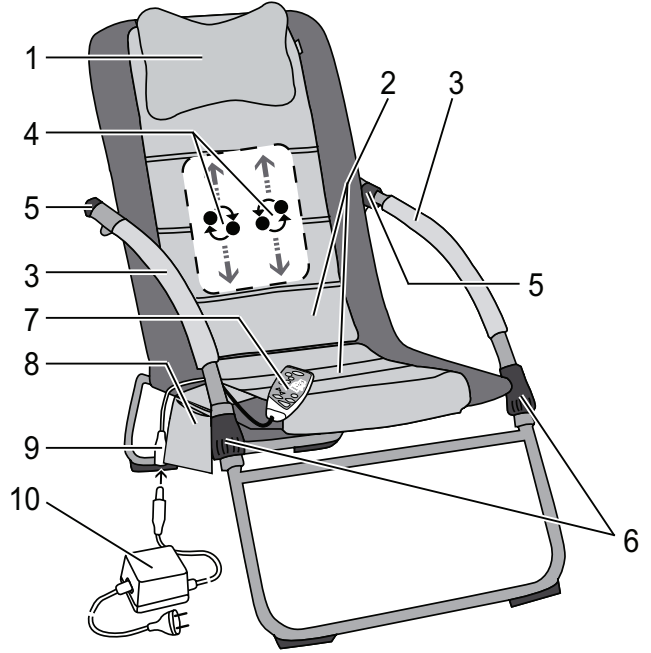
احرض على اتباع التعليمات واللوائح المحلية عند التخلص من المواد. التخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة 2002/96/EC-WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة



## 5. وصف الجهاز

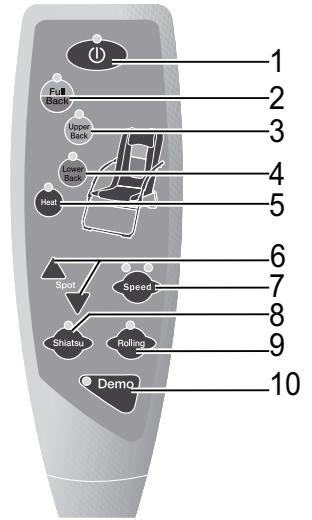
معد التدليك شياتسو (الجانب الأمامي)

- 1 وسادة مؤخرة العنق
- 2 أغطية حماية قابلة للخلع (موضع الجلوس والظهر)
- 3 أغطية حماية قابلة للخلع (مسند الذراع)
- 4 أربعة رؤوس تدليك
- 5 ضبط موضع مسند الظهر
- 6 مفتاح دوار لتعديل وضع ارتفاع الجلوس
- 7 مفتاح يدوي
- 8 حقيبة حفظ
- 9 وصلة مقبسية
- 10 وحدة الإمداد بالطاقة وبها قابس التوصيل وكابل التيار الكهربائي



### المفتاح اليدوي

- 1 زر ⏻
- 2 زر FULL BACK (تدليك نطاق الظهر بأكمله)
- 3 زر UPPER BACK (تدليك النطاق العلوي من الظهر)
- 4 زر LOWER BACK (تدليك النطاق السفلي من الظهر)
- 5 زر HEAT (تدفئة)
- 6 زر SPOT (تدليك دقيق)
- 7 زر SPEED (شدة التدليك)
- 8 زر SHIATSU (تدليك شياتسو)
- 9 زر ROLLING (تدليك دوّار)
- 10 زر DEMO



## 6. التشغيل

تنبيه



- هام: احرص قبل التشغيل لأول مرة على تحرير وسائل تأمين النقل الخاصة بألية التدليك. ولهذا الغرض قم بفك المسمار الموجود على ظهر جهاز التدليك باستخدام الأداة المرفقة. وإذا لم يتم خلع مسمار وسيلة تأمين النقل وتم تشغيل جهاز التدليك على الفور، فسوف تحدث أضرار خطيرة لا يمكن إصلاحها ومن ثم يصبح جهاز التدليك غير قابل للاستعمال. وفي هذه الحالة لن يكون هناك أي ضمان للجهاز.
- قم بتثبيت مسمار تأمين النقل في كل مرة تقوم فيها بنقل الجهاز مرة أخرى. فعند نقل الجهاز دون تركيب وسيلة تأمين النقل يمكن أن تحدث أضراراً لا يمكن إصلاحها.

• قم بصبب المقعد عن طريق وضعه على الأرجل الخلفية وطبها بعيداً عن بعضها البعض.

• يمكن ضبط مسند الظهر وارتفاع الجلوس حسب المتطلبات الشخصية.

– ارتفاع الجلوس: لتعديل وضع ارتفاع الجلوس، أدر المفاتيح الدوارة في نفس الوقت، وحرص على مراعاة أن يتواجد المفاتيح الدوارة في الوضع النهائي لهما على نفس الارتفاع.

- مسند الظهر: أمسك مسند الظهر بإحكام وأدر من الحلقة (5) حتى تمر السدادة من خلال الفتحة وبالتالي يمكن تعديل وضع مسند الظهر. وعندما تصل إلى الوضع المرغوب أدر فتحة الحلقة من السدادة لخلعها قم بإجراء هذه العملية بالتتابع على الجانبين، واحرص على مراعاة أن يكون الوضع النهائي للحلقات متطابقاً على كلا الجانبين.
- لا يجوز أن يكون المقعد محملاً أثناء قيامك بضبط ارتفاع الجلوس أو مسند الظهر.
- قم بتنشيط أغطية الحماية بمساند الذراع. ويرجى مراعاة أنه يجب خلخ هذه الأغطية مرة أخرى قبل إعادة طي المقعد مع بعضه البعض.
- قم بتوصيل وحدة الإمداد بالطاقة وجهاز التدليك باستخدام قابس التوصيل.
- قم بتوصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي عن طريق إدخال القابس في المقبس الكهربائي.

## 7. الاستعمال

- اضبط مسند الظهر أثناء أول استخدام في وضع قائم قدر الإمكان.
- اضغط الظهر أولاً بحرص على جهاز التدليك. بعد ذلك راجع بحرص ما إذا كان وضع التدليك مريح بالنسبة لك، ثم انقل بعد ذلك الوزن تدريجياً إلى جهاز التدليك.
- ينبغي أن تكون عملية التدليك مريحة وممتعة في كل الأوقات. قم بإيقاف عملية التدليك على الفور أو قم بتغيير وضعك أو وضع مسند الظهر أو ارتفاع الجلوس أو سطح الضغط عندما تشعر أن عملية التدليك أصبحت مؤلمة أو غير مريحة.
- لا تقم بتنشيط أو حشر أي جزء من أجزاء الجسم وخاصة الأصابع بين رؤوس التدليك الدوارة وعناصر التنشيط الخاصة بهم في الجهاز.
- اجلس باسترخاء على مقعد التدليك واحرص على مراعاة أن تكون مستنداً بظهرك بالكامل، وأن تكون جالساً في المنتصف بحيث يمكن أن تتحرك رؤوس التدليك على يسار ويمين العمود الفقري.
- قم بتشغيل جهاز التدليك باستخدام الزر (⊖).
- يبدأ الجهاز أوتوماتيكياً بالتدليك شياتسو في منطقة الظهر بأكملها. وتوضح لمبات LED نطاق التدليك المضبوط.
- يمكنك اختيار أوضاع ضبط أخرى كما يلي:

### 1. تدليك شياتسو

- اضغط على الزر SHIATSU. اختر نطاق التدليك المرغوب بعد ذلك باستخدام الأزرار FULL BACK (الزر 2) أو UPPER BACK (الزر 3) أو LOWER BACK (الزر 4).
- التدليك الدقيق، وهو يعني تدليك شياتسو دون حركة رأسية، ويمكنك اختياره عن طريق الضغط على أحد الزرين SPOT (الأزرار 6). ويمكنك تغيير موضع التدليك الدقيق، عن طريق الاحتفاظ بأحد الزرين SPOT مضغوطاً إلى أن يتم الوصول إلى الموضع المرغوب.

### شدة التدليك

- مع تدليك شياتسو يتوافر هناك سرعتين مختلفتين للتدليك، حيث يمكن اختيارهما عن طريق الزر SPEED. إذا قمت بتنشيط التدليك الدوارة، فاضغط أولاً على الزر SHIATSU لغرض التحويل إلى تدليك شياتسو، وذلك حتى يمكن ضبط السرعة المرغوبة.

### 2. التدليك الدوارة

- اضغط على الزر ROLLING. اختر نطاق التدليك المرغوب بعد ذلك باستخدام الأزرار FULL BACK (الزر 2) أو UPPER BACK (الزر 3) أو LOWER BACK (الزر 4).
- عند تغيير طريقة التدليك (شياتسو أو تدليك دوارة) يتم الاحتفاظ بالنطاق المختار مسبقاً (الظهر بأكمله أو النطاق العلوي أو السفلي من الظهر). وفي تلك الأثناء احرص عند التحويل من تدليك شياتسو الدقيق إلى التدليك الدوارة على أنه يجب إعادة اختيار نطاق التدليك من جديد.

### وظيفة التدفئة

- يمكنك تشغيل وظيفة التدفئة لرؤوس التدليك عن طريق الضغط على الزر HEAT (الزر 5). وتتحول رؤوس التدليك المضيئة باللون الأزرق أثناء ذلك إلى اللون الأحمر.
- لا تستخدم جهاز التدليك لفترة تزيد على 15 دقيقة كحد أقصى، واتركه بعد ذلك لكي يبرد. ففي حالة استخدام جهاز التدليك لفترة أطول فإن التحفيز الزائد يمكن أن يؤدي إلى حدوث شد وتوتر للعضلات بدلاً من الاسترخاء.
- يمكن إنهاء عملية التدليك في أي وقت من خلال الضغط على الزر (⊖). احرص على مراعاة أن رؤوس التدليك ترجع أولاً إلى موضعها الأصلي عند إيقاف الجهاز. ويتم الإشارة إلى ذلك من خلال وميض لمبة الكنترول LED. وإذا تم الوصول إلى هذا الموضع فيتوقف الجهاز.
- إذا تم إيقاف الجهاز عن طريق الضغط مرة ثانية على أحد أزرار نطاقات التدليك، فترجع وحدة التدليك بعد 15 إلى الموضع الأصلي ويتوقف الجهاز بعد ذلك.
- لا تقم بفصل الجهاز من شبكة التيار الكهربائي أثناء التشغيل. ولكن قم بإيقاف الجهاز أولاً ثم انتظر إلى أن تعود وحدة التدليك إلى الموضع الأصلي.
- افصل قابس التيار الخاص بوحدة الإمداد الكهربائي من الشبكة الكهربائية بعد استخدام الجهاز.



- يشتمل الجهاز على آلية الإيقاف الأوتوماتيكي التي تم ضبطها على فترة تشغيل مقدارها 15 دقيقة كحد أقصى.

## 8. العناية بالجهاز وتخزينه

### التنظيف

#### تحذير



- قبل كل مرة يتم فيها تنظيف الجهاز قم بفصل وحدة الإمداد بالطاقة من المقبس الكهربائي ثم قم بفصل الوحدة من الجهاز.
- لا تقم بتنظيف الجهاز إلا من خلال اتباع الطريقة المقررة. لا يجوز بأي حال من الأحوال حدوث تسريب للسوائل إلى داخل الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به.
- يمكن إزالة البقع الصغيرة باستخدام قطعة قماش أو إسفنجة مبللة كما يمكن استخدام بعض مواد الغسل السائلة. لا تستخدم أية منظفات تحتوي على مذيبات.
- يمكن غسل الأغطية القابلة للخلع في الغسالة الأوتوماتيكية مع درجة حرارة 30 درجة مئوية. احرص على مراعاة رموز العناية والتنظيف على التيكت الموجود بالغطاء.
- واحرص مع وسادة مؤخرة العنق على خلع الحشوة أولاً قبل أن يتم غسلها
- لا تستخدم الجهاز إلا عندما يصبح جافاً تماماً.

### التخزين

في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة فإننا ننصحك بحفظ الجهاز في عبوة التغليف الأصلية في مكان جاف وبدون التحميل على الجهاز.

#### تنبيه



- لغرض التخزين يمكنك طي الجهاز مع بعضه البعض. وقبل ذلك قم بخلع مساند الذراع، واضبط مسند الظهر في أقصى وضع أمامي له، وأدر ارتفاع المقعد إلى الأسفل تماماً.
- عندما تقوم باستخدام المسمار لغرض تأمين الجهاز أثناء النقل، فاحرص عند إعادة الاستخدام مرة أخرى أن تقوم بخلع هذا المسمار قبل تشغيل الجهاز.

## 9. ما العمل في حالة حدوث مشكلات؟

المشكلة	السبب	طريقة الحل
رؤوس التدليك تدور بشكل بطيء.	تم التحميل على رؤوس التدليك بشدة.	قم بتقليل الميل على مسند الظهر. قم بتقليل ضغط الجسم على الجهاز
الرؤوس الدوارة تدور فقط في النطاق العلوي أو السفلي	يتم تفعيل التدليك في النطاق المحدد فقط.	اضغط على الزر FULL BACK أو UPPER BACK أو LOWER BACK لتغيير/توسيع النطاق.
رؤوس التدليك لا تتحرك.	الجهاز غير موصل بشبكة التيار الكهربائي.	قم بتوصيل القابس بالتيار الكهربائي وقم بتشغيل الجهاز.
	الجهاز غير مشغل.	قم بتشغيل الجهاز باستخدام ⏻. اختر نطاق التدليك.
	انطلاق وسيلة الحماية من السخونة المفرطة، أو الجهاز به أضرار.	توجه إلى المتجر الذي اشتريت منه الجهاز أو عنوان مركز الخدمة.





